

# Panasonic®

## SL-MP75 SL-MP76C



Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

**COMPACT**  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

EG RQT7216-E

Tragbarer CD-Spieler Bedienungsanleitung	Deutsch
Lettoce CD portatile Istruzioni per l'uso	Italiano
Lecteur CD portable Mode d'emploi	Français
Draagbare CD-speler Gebruiksaanwijzing	Nederlands
Bærbar CD-afspiller Betjeningsvejledning	Dansk
Lector portátil de discos compactos Instrucciones de funcionamiento	Español
Leitor de CD portátil Manual de Instruções	Português
Портативный проигрыватель КД Инструкция по эксплуатации	Русский кырк
Přenosný CD přehrávač Návod k obsluze	Česky
Przenośny odtwarzacz płyt kompaktowych Instrukcja obsługi	Polski
Bärbar CD-spelare Bruksanvisning	Svenska

# Sehr geehrter Kunde

Wir möchten Ihnen für den Kauf dieses Produktes danken.  
Vor Anschluss, Bedienung oder Einstellung dieses Produktes zuerst diese Anleitungen sorgfältig lesen. Diese Bedienungsanleitung bitte aufbewahren.

## Inhaltsangabe

Mitgeliefertes Zubehör	2
Anordnung der Bedienelemente/Anschluss an andere Geräte	3
Stromversorgung	4
Anwendung	5
Andere Wiedergabemethoden	6
Abspielen von MP3-Dateien	7
Technische Daten	8
Wartung	8
Vorsicht	8
Liste von Fehlermöglichkeiten	9
Display	9

### Abspielen von MP3-Dateien

Dieses Gerät ist zum Abspielen von MP3-Dateien im Stande, die Sie auf Discs aufgezeichnet haben. MPEG Layer-3 Audio-Dekodierungstechnologie mit Lizenz von Fraunhofer IIS und Thomson Multimedia.

### Großdimensioniertes, zweizeiliges Display

Im Display dieses Gerätes können sowohl MP3-Albumnamen und MP3-Titelnamen als auch die ID3-Tag-Interpretennamen und ID3-Tag-Titelnamen angezeigt werden, die Sie für MP3-Dateien an Ihrem Personalcomputer eingegeben haben.

### HALTEFUNKTION (HOLD)

Diese Funktion verhindert eine unbeabsichtigte Betätigung von Funktionstasten. Schalten Sie auf HOLD, damit sich das Gerät nicht unbeabsichtigt einschaltet oder die Wiedergabe unterbrochen wird.

### Anmerkung zu CD-R- und CD-RW-Discs

Dieses Gerät ist zum Abspielen von CD-R- und CD-RW-Discs im Stande, auf denen CD-DA- oder MP3-Daten aufgezeichnet sind. Verwenden Sie eine für Audioaufzeichnungen im Format CD-DA vorgesehene Disc, und führen Sie nach der Aufzeichnung eine Finalisierung\* aus. Je nach Zustand der Aufzeichnung kann es vorkommen, dass bestimmte Discs nicht mit diesem Gerät abgespielt werden können.

\*Ein Vorgang, der nach der Aufnahme durchgeführt wird, um es CD-R/CD-RW-Playern zu ermöglichen Audio CD-R- und CD-RW-Discs abzuspielen.

### Fortsetzungsfunktion

Die Wiedergabe wird an der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher gestoppt wurde. Durch Auswechseln der Disc wird diese Funktion aufgehoben.

### Abschaltautomatik

Verbleibt das Gerät ca. 10 Minuten lang im Stoppzustand, so schaltet es sich automatisch aus, um Energie einzusparen.

# Mitgeliefertes Zubehör

Die Verpackung bitte auf dieses Zubehör kontrollieren.

•1 Paar Stereo-Ohrhörer

Nur SL-MP76C

Nur SL-MP75

•1 Autobatterieadapter

•1 Netzadapter

•1 Auto-Stereo-Kassettenadapter

### WARNUNG!

- UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.
- ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.
- STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.
- BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.

### WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHALTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

### Hinweis zum Akku

Die Batterie ist für Recycling geeignet. Bitte die einschlägigen Vorschriften bei der Entsorgung beachten.

Nach Gebrauch der Verkaufsstelle zurückgeben.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Das Markierungszeichen befindet sich an der Unterseite des Produkts.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMASSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

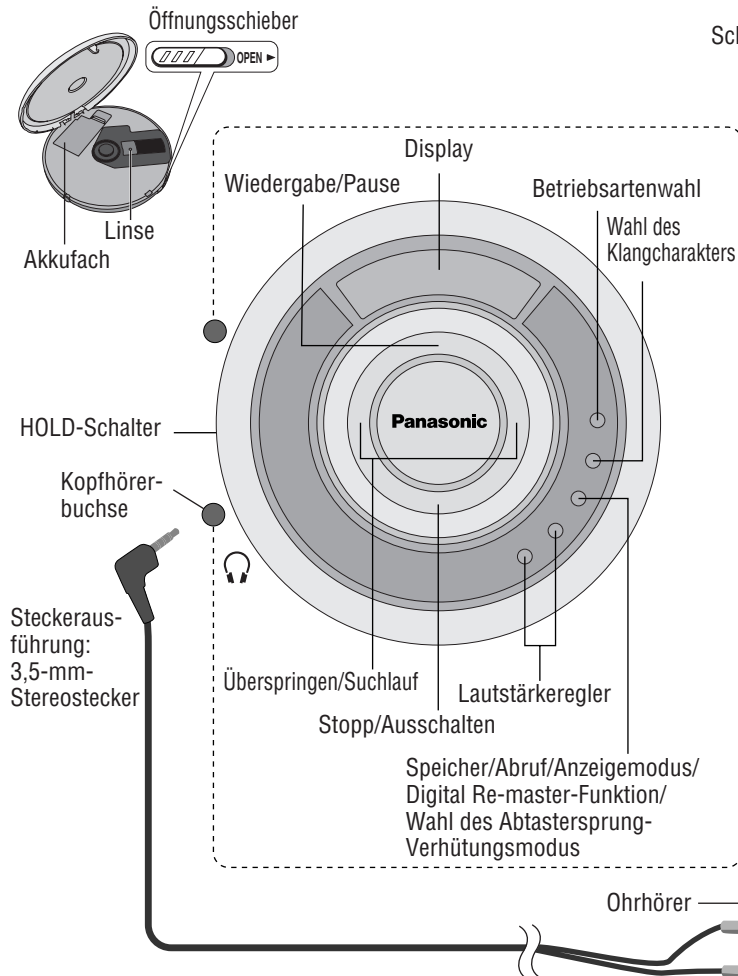
### WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG. DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEgebenEN KANN ZU GEFAHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfungsfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

# Anordnung der Bedienelemente/Anschluss an andere Geräte

Schalten Sie dieses Gerät und die anderen Geräte vor dem Anschließen ab.



## ■ An DC IN Buchse

### Netzadapter

(Kauf von RFEA418E-S oder RFEA419E-M für SL-MP75C)

Auto-Batterieadapter  
(Für das Modell SL-MP75 ist der Typ SH-CDC9 vorgesehen.)

- Mit Hilfe dieses Anschlusses können die Akkus aufgeladen werden.

## Wechselstrom-Netzstecker

## Autostereoanlage



In bestimmten Fällen kann dieser Anschluss nicht hergestellt werden.

## ■ An Kopfhörerbuchse (🎧)

Auto-Stereo-Kassettenadapter  
(Für das Modell SL-MP75 ist der Typ SH-CDM10A vorgesehen.)

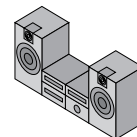
- Stellen Sie die Lautstärke am Gerät auf einen Pegel zwischen 10 und 15 ein.

## An CD oder AUX-Buchsen

Audiokabel (nicht mitgeliefert)

- Stellen Sie die Lautstärke am Gerät auf einen Pegel zwischen 10 und 15 ein.

## Audiosystem



Stellen Sie den Lautstärkepegel an der Hi-Fi-Anlage ein.

## Akkus (nicht mitgeliefert) Vor dem ersten Gebrauch aufladen.

Als Sicherheitsmaßnahme ist dieses Gerät so konstruiert, dass herkömmliche Trockenzellen nicht damit aufgeladen werden können. Einzelheiten hierzu sind von Ihrem Fachhändler zu erfragen.

**Besondere aufladbare Ni-Cd-Batterien:**  
P-3GAVE/2B (Satz von 2)



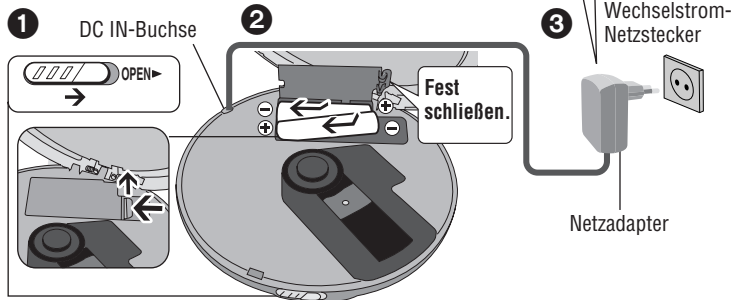
Gewöhnliche Trockenzellen/  
aufladbare Batterien



### Für SL-MP76C

Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den optionalen Wechselstromadapter RFEA418E-S oder RFEA419E-M.

Schalten Sie das Gerät vor Beginn des Aufladens aus.



- Während des Ladevorgangs leuchten die Segmente der Ladezustandsanzeige ( ) der Reihe nach von links nach rechts auf; nach beendetem Aufladen verschwindet die Ladezustandsanzeige vom Display (ca. 4-5 Stunden).
- Sie können die Akkus bereits aufladen, bevor sie ganz leer sind.
- Bringen Sie den Batteriedeckel sicher und bündig mit dem Batteriefach an. Falls er sich löst, könnten Ihre CDs verkratzt werden.

Das Gerät befindet sich im Bereitschaftszustand, wenn der Netzadapter angeschlossen ist. Der Hauptkreis ist immer stromführend, so lange der Netzadapter mit einem elektrischen Netz verbunden ist.

## Batterien (nicht mitgeliefert)

Den Netzadapter abtrennen und zwei Alkali-Mignonzellen (LR6, Größe „AA“, UM-3) einlegen.

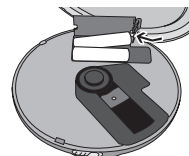
Trockenzellen auf gleiche Weise wie Akkus einlegen.

## Allgemeines

### ■ Spieldauer

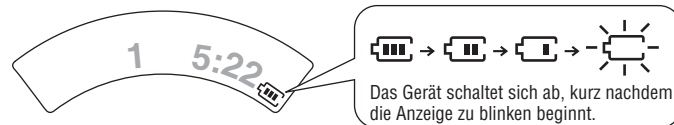
⇨ Technische Daten, Seite 8

### ■ Entfernen der Batterien



## Ladezustandsanzeige

Diese Anzeige erscheint, wenn das Gerät eingeschaltet ist.



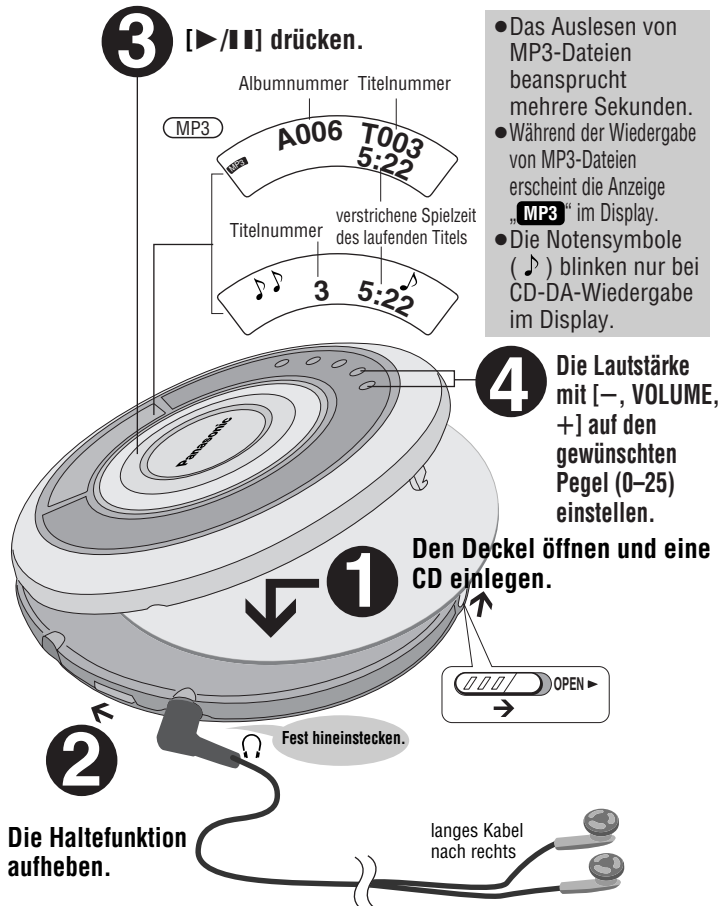
- Vor Beginn der Wiedergabe blinkt u.U. die Ladezustandsanzeige, obwohl die Batterien nicht entladen sind. Nach Starten der Wiedergabe jedoch arbeitet die Ladezustandsanzeige wieder einwandfrei.

## Autobatterieadapter

Ein Autobatterieadapter gehört zum Lieferumfang des Modells SL-MP76C. (Einzelheiten hierzu finden Sie in der separaten Montageanleitung.)

Bitte besorgen Sie sich für das Modell SL-MP75 den separat erhältlichen Autobatterieadapter SH-CDC9.

## Wiedergabe



- Das Auslesen von MP3-Dateien beansprucht mehrere Sekunden.
- Während der Wiedergabe von MP3-Dateien erscheint die Anzeige „MP3“ im Display.
- Die Notensymbole (♪) blinken nur bei CD-DA-Wiedergabe im Display.

## Pause



### Drücken.

- Um die Wiedergabe neu zu starten, noch einmal drücken.

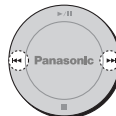
## Suchlauf



### Während der Wiedergabe drücken und halten.

- Beim Abspielen von MP3-Dateien steht die Suchlauffunktion nicht zur Verfügung.
- Bei Programmwiedergabe, Einzeltitel-Wiederholung, Zufallswiedergabe, Zufallswiedergabe-Wiederholung und A-B-Wiederholung kann der Suchlauf nur innerhalb des laufenden Titels ausgeführt werden (⇔Seite 6).

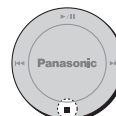
## Überspringen



### Drücken.

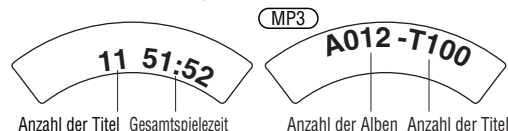
- Drücken Sie [**⏭**] zweimal, um während der Wiedergabe an den Anfang des vorigen Titels zu springen.
- Bei Zufallswiedergabe kann [**⏭**] nicht betätigt werden, um an den Anfang des vorigen Titels zu springen (⇔Seite 6).

## Stopp/Ausschalten



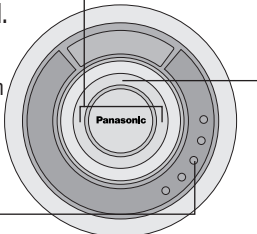
### Drücken.

- Erneut drücken, um das Gerät auszuschalten.

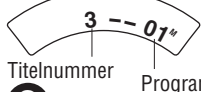


## Programmwiedergabe

**1**  
Zur Wahl eines Titels betätigen Sie [**◀◀**] oder [**▶▶**] im Stoppzustand. Bei der Programmierung von MP3-Titeln können Alben übersprungen werden (→Seite 7).



**2**  
Drücken Sie [**•MEMO/ = DISP**], um die Auswahl zu registrieren.

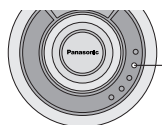


**3**  
Schritte 1 und 2 wiederholen, um bis zu 20 Titel zu registrieren.

**4**  
Drücken Sie [**▶/||**], um die Wiedergabe zu starten.

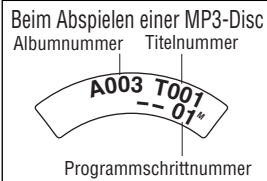
## Ändern des Klangcharakters

Bei jeder Betätigung von [**EQ**]



**S-XBS** → **S-XBS+** → **LIVE**  
Erhöht die Bässe.      verstärkter S-XBS-Effekt      Konzertsaal-Klang  
keine Anzeige (aufgehoben)

• Die Wirkung kann bei unterschiedlichen Musikarten anders sein.

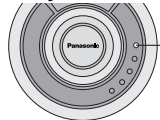


■ Zur Bestätigung des Inhalts des Programms [**•MEMO/ = DISP**] während der Wiedergabe der CD drücken.

■ Aufheben der Programmwiedergabe [**■**] drücken.

## Wiedergabebetriebsarten

Bei jeder Betätigung von [**MODE**]



Während der Wiedergabe  
oder  
im Pausenzustand



■ Festlegen des Abschnitts für A-B-Wiederholung  
Drücken Sie während der Wiedergabe [**•MEMO/ = DISP**] am Anfangspunkt (A) und erneut am Endpunkt (B) des gewünschten Abschnitts.



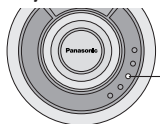
- Um diese Funktion aufzuheben, stoppen Sie die Wiedergabe, oder führen Sie einen Titelsprung (→Seite 5) aus.
- Wenn das Ende der Disc erreicht wird, bevor Punkt B festgelegt worden ist, wird Punkt B automatisch festgelegt, und die A-B-Wiederholung beginnt. Durch Drücken von [**•MEMO/ = DISP**] können Sie Punkt B dann erneut festlegen.
- Beim Abspielen von MP3-Titeln können „RND“ und „A B“ nicht gewählt werden.

## Abtastersprung-Verhütungssystem

Dieses System verringert Abtastersprünge aufgrund von Erschütterungen auf ein Mindestmaß.

Die Abtastersprungverhütungs-Speicherzeit kann für CD-DA-Wiedergabe geändert werden, um die Klangqualität zu verbessern.

Bei jedem Gedrückthalten von [**•MEMO/ = DISP**] im Stoppzustand wechselt die Anzeige wie folgt



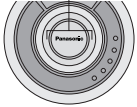
**POS 2** ← → **POS 1**  
Klangqualitäts-Verbesserungsmodus, Abtastersprungverhütungs-Speicherzeit 10 Sek.      Abtastersprungverhütungs-Verbesserungsmodus, Abtastersprungverhütungs-Speicherzeit 45 Sek.

- Die Speicherzeit für MP3-Daten kann nicht geändert werden. Sie beträgt maximal 100 Sekunden bei MP3-Daten, die mit einer Bitrate von 128 kBit/s aufgezeichnet wurden.

# Abspielen von MP3-Dateien

## Starten der Wiedergabe mit einem bestimmten Album (Albumsprung)

Halten Sie [◀◀] oder [▶▶] so lange gedrückt, bis das gewünschte Album erscheint.

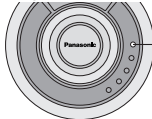


Albumnummer    Anzahl der Titel



## Abspielen nur der Titel eines bestimmten Albums (Albummodus)

Bei jedem Gedrückthalten von [MODE] wechselt die Anzeige wie folgt:

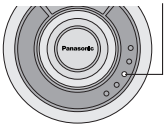


ALBUM    keine Anzeige (aufgehoben)  
Albumwiedergabe

- Sie können ein anderes Album mit „Springen im Album“ auswählen.
- Sie können während der Programmwiedergabe nicht auf die Albumwiedergabe umschalten.

## Umschalten des Anzeigemodus

Bei jedem Gedrückthalten von [•MEMO/•DISP] während der Wiedergabe wechselt die Anzeige wie folgt:



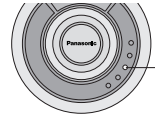
Albumname → Titelname → Interpretenname → ID3-Name  
ID3-    ID3-  
name    name    name    name  
Albumnummer, Titelnummer und verstrichene Spielzeit

- Im Display dieses Gerätes können Titelnamen mit bis zu jeweils 27 Zeichen, und Albumnamen, ID3-Tag-Interpretennamen sowie ID3-Tag-Titelnamen mit bis zu jeweils 30 Zeichen angezeigt werden.
- „ “ erscheint statt Zeichen, die dieses Gerät nicht anzeigen kann.
- Auf der obersten Zeile des Displays erscheint jeweils eine der Anzeigen „AlbumTitle“, „TrackTitle“ bzw. „ArtistName“ bei Anzeige eines Albumnamens, Titelnamens bzw. Interpretennamens auf der zweiten Zeile.
- ID3-Tags werden durch die Anzeige „TAG“ gekennzeichnet. Wenn keine ID3-Tags eingegeben wurden, erscheint statt dessen „-♪♪♪-“.

## Wiedergabe mit noch höherer Klangqualität (Digital Re-master-Funktion)

Die während der Komprimierung verloren gegangene Signalfrequenz kann regeneriert werden, so dass die ursprüngliche Klangqualität der Daten vor der Komprimierung annähernd wiederhergestellt wird.

Bei jedem Gedrückthalten von [•MEMO/•DISP] im Stoppzustand wechselt die Anzeige wie folgt:



RMTR    keine Anzeige (aufgehoben)  
Klangverbesserung    Schöpfung der Akkus

## MP3

Dieses Gerät ist zum Abspielen von MP3-Daten im Stande. Bei MP3 handelt es sich um ein Verfahren zur Komprimierung von Audiodaten, bei dem nur eine geringfügige Beeinträchtigung der Klangqualität auftritt.

### ■ Erstellen von MP3-Dateien für Wiedergabe mit diesem Gerät

Geeignete Disc-Formate: ISO9660 level 1 und level 2 (außer erweiterte Formate)



### ■ Einschränkungen beim Abspielen von MP3-Dateien

- Nur ID3-Tags mit Interpretennamen und Titelnamen (Version 1.0 und 1.1) werden angezeigt.
- Dieses Gerät ist zwar mit dem Multisession-Verfahren kompatibel, doch wenn eine große Anzahl von Aufnahmesitzungen vorhanden ist, dauert es längere Zeit, bevor die Wiedergabe beginnt. Halten Sie die Anzahl der Aufnahmesitzungen daher so gering wie möglich.
- Dieses Gerät kann keine Dateien abspielen, die im Paketschreibverfahren aufgezeichnet wurden.
- Wenn eine Disc im CD-ROM-Format sowohl MP3-Dateien als auch Dateien eines anderen Formats enthält, so können nur die MP3-Dateien abgespielt werden.
- Je nach Art der Erstellung von MP3-Dateien kann es vorkommen, dass diese entweder nicht in der numerischen Reihenfolge oder überhaupt nicht abgespielt werden.

**Audio (CD-DA)**

Abtastfrequenz: 44,1 kHz  
 Anzahl der Kanäle: 2 (links und rechts, Stereo)  
 Kopfhörer-Ausgangsleistung:  
 Nennleistung max. 6 mW + 6 mW/  
 16 Ω (einstellbar)  
 Frequenzbereich: 20 Hz bis 20000 Hz  
 (+0,5 dB bis -7 dB)

**Abtaster**

Lichtquelle: Halbleiter-Laser  
 Wellenlänge: 780 nm

**MP3**

Unterstützte Bit-Raten:  
 32 kBit/s bis 320 kBit/s  
 (128 kBit/s wird empfohlen)  
 Unterstützte Abtastfrequenzen:  
 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maximale Anzahl der Einträge  
 (Gesamtanzahl von Alben und Titeln): 999  
 Maximale Albumebenen: 100

**Allgemeines**

Stromversorgung:  
 Gleichstromeingang: Gleichstrom 4,5 V  
 (SL-MP75)  
 Netzadaptereingang:  
 Wechselstrom 220-230 V, 50/60 Hz

**(SL-MP75)**

Leistungsaufnahme:  
 Mit Netzadaptereingang (MP3/CD-DA):  
 0,7 W/0,7 W  
 Aufladen: 3,1 W

Spieldauer:  
 Bei Betrieb auf einer stabilen Unterlage, einer  
 Umgebungstemperatur von 25 °C, EQ-  
 Funktion ausgeschaltet, Haltefunktion  
 aktiviert, Abtastersprungverhütungs-  
 Einstellung „POS 1“ (CD-DA), empfohlene  
 Bitrate (MP3: 128 kBit/s) und Digital Re-  
 master-Funktion ausgeschaltet (MP3),  
 Wiedergabezeiten (ungefähre Werte) in  
 Stunden.

Verwendete Batterien	MP3- Disc	CD-DA- Disc
2 optionale Alkalinebatterien	85	50
2 optionale Akkus	40	23

Ladezeit: ca. 4-5 Stunden  
 ● Die Wiedergabezeit kann sich je nach den  
 Betriebsbedingungen verringern.

● Beim Abspielen von CD-RW verringert sich  
 die Wiedergabezeit erheblich.

Betriebstemperaturbereich: 0 °C - 40 °C  
 Ladetemperaturbereich: 5 °C - 40 °C  
 Abmessungen (B×H×T):

135×25,5×135 mm  
 Masse: 218 g (mit Batterien)  
 172 g (ohne Batterien)

**Hinweis:**

Änderungen der technischen Daten jederzeit  
 vorbehalten.  
 Masse und Abmessungen sind ungefähre  
 Werte.

- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, und halten Sie es von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern, fern, um eine Beschädigung zu vermeiden.
- Stellen Sie den Gebrauch des Ohrhörers ein, wenn er beim Tragen unangenehm wirkt oder eine milde Hautreizung verursacht. Wird der Gebrauch unter solchen Bedingungen fortgesetzt, können Ausschlag und andere allergische Reaktionen verursacht werden.

**■ Batterien**

- Entfernen Sie auf keinen Fall die Ummantelung von Batterien, und verwenden Sie keine Batterien, deren Ummantelung sich teilweise abgelöst hat.
- Achten Sie darauf, Batterien polaritätsrichtig (+ und -) einzulegen.
- Legen Sie nicht Batterien verschiedener Sorten oder alte und frische Batterien gemeinsam ein.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Werfen Sie Batterien auf keinen Fall in ein Feuer, versuchen Sie nicht, Batterien kurzzuschließen oder zu zerlegen, und setzen Sie sie keiner starken Wärme aus.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzellen aufzuladen.
- Batterien dürfen nicht gemeinsam mit Metallgegenständen, z. B. Münzen, Schlüsseln oder Schmuckstücken, in den Taschen von Kleidungsstücken, in Handtaschen usw. mitgeführt werden. Durch Berührung mit einem Metallgegenstand kann ein Kurzschluss verursacht werden, der zu einem Brand führen kann.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

**■ Wiedergabe**

- Vermeiden Sie ein Hören von Musik mit hoher Lautstärke über Kopfhörer oder Ohrhörer. Gehörfachleute raten von einem längeren Gebrauch eines Kopfhörers oder Ohrhörers ab.
- Falls die Ohren klingen, verringern Sie die Lautstärke, oder stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers bzw. Ohrhörers ein.
- Verwenden Sie den Kopfhörer bzw. Ohrhörer auf keinen Fall beim Lenken eines Fahrzeugs. Dies stellt eine Gefährdung der Verkehrssicherheit dar und ist in vielen Ländern gesetzlich verboten.
- Gehen Sie in einer potentiellen Gefahrensituation mit äußerster Vorsicht vor, oder stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers bzw. Ohrhörers vorübergehend ein.
- Selbst wenn der jeweils verwendete Kopfhörer oder Ohrhörer eine offene Ausführung besitzt, darf die Lautstärke nicht so weit erhöht werden, dass Umgebungsgeräusche nicht mehr wahrgenommen werden können.

**■ CDs**

- Verwenden Sie keine unregelmäßig geformten Discs.
- Verwenden Sie keine nicht normgerechten Discs.
- Verwenden Sie keine CDs mit Etiketten, die mit einem handelsüblichen Etikettendrucker bedruckt wurden.
- Verwenden Sie keine CDs mit teilweise abgelösten Etiketten oder Aufklebern, oder Discs, auf denen Klebstoff unterhalb von Etiketten oder Aufklebern ausgetreten ist.

**Wartung**

Wenn die Oberflächen schmutzig sind, mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.

- Verwenden Sie niemals Alkohol, Farbverdünner oder Waschbenzin, um das Gerät zu reinigen.
- Bevor Sie ein chemisch behandeltes Tuch zur Reinigung verwenden, lesen Sie zuerst aufmerksam die mitgelieferten Anweisungen.



# Liste von Fehlermöglichkeiten

Bevor Sie den Reparatordienst in Anspruch nehmen, prüfen Sie bitte Folgendes. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der in der Tabelle angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

<b>Keine Wiedergabe.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Haltefunktion (HOLD) ist eingeschaltet. Die Haltefunktion aufheben (→Seite 5).</li> <li>Die Akkus sind u.U. erschöpft (→Seite 4). (Wenn selbst nach einer vollständigen Aufladung der Akkus nur eine kurze Betriebszeit erhalten wird, haben die Akkus möglicherweise das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Akkus können ca. 300 Mal aufgeladen werden.)</li> <li>Die CD ist nicht korrekt eingelegt.</li> <li>Die CD ist verkratzt oder schmutzig. (Titel werden übersprungen.)</li> <li>Es befindet sich Feuchtigkeit auf der Linse. Warten Sie etwa eine Stunde und versuchen Sie es dann noch einmal.</li> <li>Die Linse ist schmutzig: Reinigen Sie sie mit einem Gebläse (empfohlenes Produkt: <b>SZP1038C</b>). Falls auf der Linse Fingerabdrücke sind, reinigen Sie sie vorsichtig mit einem Wattebausch.</li> <li>MP3-Dateien können u.U. nicht einwandfrei ausgelesen werden, wenn das Gerät dabei geschüttelt wird.</li> <li>Eine im Multisession-Verfahren aufgezeichnete Disc kann u.U. nicht abgespielt werden, wenn sich ein leeres Datensegment zwischen den einzelnen Aufnahmesitzungen befindet.</li> <li>Wenn eine MP3-Datei eine große Menge an Daten im JPEG-Format enthält, kann es vorkommen, dass der Ton stummgeschaltet wird, so dass u.U. keine Wiedergabe möglich ist.</li> <li>Wird versucht, eine Disc abzuspielen, die sowohl Daten im CD-ROM-Format als auch herkömmliche Audiodaten (im Format CD-DA) enthält, kann es vorkommen, dass die Ausgabe eines der beiden Datentypen stummgeschaltet wird, so dass u.U. keine Wiedergabe möglich ist.</li> </ul>
<b>Kein Klang oder starke Geräusche.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sicherstellen, dass die Stecker fest eingesteckt sind.</li> <li>Die Stecker mit einem sauberen Tuch reinigen.</li> <li>Beim Abspielen von MP3-Dateien, die mit niedriger Aufnahmequalität aufgezeichnet wurden, kann Rauschen auftreten.</li> <li>Die vergangene Wiedergabezeit verschwindet und der Klang wird unterbrochen, wenn wiederholte Stöße auftreten.</li> </ul>
<b>Die Wiedergabe wird nicht an der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher gestoppt wurde.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn die CD gewechselt wurde, ist diese Funktion nicht möglich.</li> <li>Diese Funktion ist nicht bei der Zufallswiedergabe möglich.</li> <li>Es kann unter manchen Bedingungen nicht korrekt funktionieren.</li> </ul>
<b>Die Wiedergabe beginnt nicht beim ersten Titel.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zufallswiedergabe kann eingeschaltet sein (→Seite 6).</li> <li>Die Wiedergabe wird an der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher gestoppt wurde.</li> </ul>
<b>Suche nach Titeln nicht möglich.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Innerhalb von MP3-Dateien ist kein Suchlauf möglich.</li> </ul>
<b>Überspringen von Alben nicht möglich.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Man kann während der Wiedergabe nicht vom ersten auf das letzte Album springen.</li> </ul>
<b>Der gewünschte A-B-Abschnitt kann nicht festgelegt werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nahe dem Ende der Disc kann Punkt A oder B für A-B-Wiederholung u.U. nicht festgelegt werden.</li> </ul>
<b>Der Digital Re-master-Modus oder der Abtastersprung-Verhüllungsmodus kann nicht gewechselt werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Sie [◀◀] oder [▶▶] vor Drücken von [MEMO/≡DISP] betätigt haben, kann der Modus nicht umgeschaltet werden.</li> </ul>

<b>Die Digital Re-master-Funktion arbeitet nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Je nach Art der MP3-Datenaufzeichnung auf die Disc steht dieser Effekt u.U. nicht zur Verfügung.</li> </ul>
<b>Aufladen nicht möglich.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sie verwenden nicht die besonderen aufladbaren Batterien (→Seite 4).</li> <li>Zwei solcher Batterien müssen eingelegt werden, bevor Sie diese aufladen können.</li> <li>Das Gerät muss ausgeschaltet sein, bevor Aufladen möglich ist.</li> </ul>
<b>Der Netzteil wird beim Aufladen warm.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das ist normal.</li> </ul>
<b>Das Aufladen der Akkus beansprucht sehr lange Zeit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unter bestimmten Bedingungen kann der Ladevorgang bis zu 6 Stunden beanspruchen.</li> </ul>
<b>Die Wiedergabezeit ist nach dem Aufladen kurz.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dieses Problem tritt möglicherweise nach dem erstmaligen Aufladen der Akkus oder nach einem längeren Nichtgebrauch der Akkus auf. Nach mehreren Ladevorgängen wird die normale Betriebszeit meist wieder erhalten.</li> <li>Die Batterien können sich entladen, wenn Sie den Netzteil nach Beendigung des Aufladens angeschlossen lassen.</li> </ul>
<b>Die Batterieanzeige erscheint nicht oder ist falsch.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Anzeige erscheint nicht, wenn der Netzteil angeschlossen ist.</li> <li>Unter bestimmten Bedingungen arbeitet die Anzeige nicht korrekt.</li> </ul>
<b>Das Gerät funktioniert nicht mehr.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alle Stromquellen trennen und wieder anschließen (Batterien und Netzteil).</li> </ul>

## Display

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Haltefunktion (HOLD) ist eingeschaltet. Die Haltefunktion aufheben (→Seite 5).</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keine CD im Player oder nicht korrekt eingelegt.</li> <li>Eingelegte CD kann vom Player nicht abgespielt werden.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Diskdeckel ist offen.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Batterien werden aufgeladen. Das Aufladen ist abgeschlossen, wenn diese Anzeige verschwindet.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Programm enthält bereits 20 Titel.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disc wird momentan gelesen. Beim Lesen von MP3-Dateien erscheint zusätzlich die Anzeige „&gt;“.</li> </ul>

# Gentile Cliente

La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto.

Prima di procedere alle operazioni di collegamento, funzionamento e regolazione dell'apparecchio, la preghiamo di leggere le istruzioni per intero. Le consigliamo di conservare questo manuale per consultazioni future.

## Indice

Accessori in dotazione .....	2
Posizione dei comandi/Collegamento ad altri apparecchi .....	3
Alimentazione .....	4
Istruzioni per l'uso .....	5
Altri metodi di riproduzione .....	6
Riproduzione di MP3 .....	7
Dati tecnici .....	8
Manutenzione .....	8
Avvertenze .....	8
Guida per la soluzione dei problemi .....	9
Indicazioni sul display .....	9

### Riproduzione di MP3

Questa unità può riprodurre i file MP3 registrati sui dischi.

MPEG Layer-3, tecnologia di compressione audio con licenza della Fraunhofer IIS e Thomson multimedia.

### Grande display di due righe

Questa unità può visualizzare il titolo dell'album, il titolo del brano dell'MP3 e il nome dell'artista ID3, il titolo del brano ID3 dell'MP3 che sono stati immessi sul computer.

### HOLD

Questa funzione permette all'unità di ignorare la pressione accidentale dei tasti.

Impostare l'unità su HOLD in modo che non si attivi o che non interrompa la riproduzione accidentalmente.

### Note sui CD-R e CD-RW

Questa unità può riprodurre i CD-R e CD-RW registrati con CD-DA o MP3. Usare un disco di registrazione audio per CD-DA e finalizzarlo\* quando si finisce di registrare. L'unità potrebbe non essere in grado di riprodurre alcuni dischi a causa delle condizioni di registrazione.

\*Al termine della registrazione avrà luogo un processo che consentirà ai lettori di CD-R/CD-RW di riprodurre CD-R e CD-RW audio.

### Funzione di ripresa

La riproduzione inizia dall'ultimo punto in cui si era interrotta. Sostituendo il disco si annulla la funzione.

### Funzione di spegnimento automatico

Se l'unità viene lasciata nella modalità di arresto per circa 10 minuti, l'unità si spegne automaticamente.

## Accessori in dotazione

Controllare che la confezione contenga i seguenti accessori.

● 1 paio di auricolari stereo

SOLTANTO SL-MP76C

SOLTANTO SL-MP75

● 1 alimentatore c.a. per l'auto

● 1 adattatore c.a.

● 1 adattatore cassetta car stereo

### ATTENZIONE!

● PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.

● NON OSTUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.

● NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.

● DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.

### ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALL'UNITÀ, NON ESPORLA ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON METTERVI SOPRA ALCUN OGGETTO CONTENENTE LIQUIDI, COME UN VASO DI FIORI.

### Avvertenza riguardo alla pila ricaricabile

La pila è designata come riciclabile.

Seguire le norme locali sul riciclo delle pile.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Il marchio di avvertimento si trova sul pannello inferiore dell'apparecchio.

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

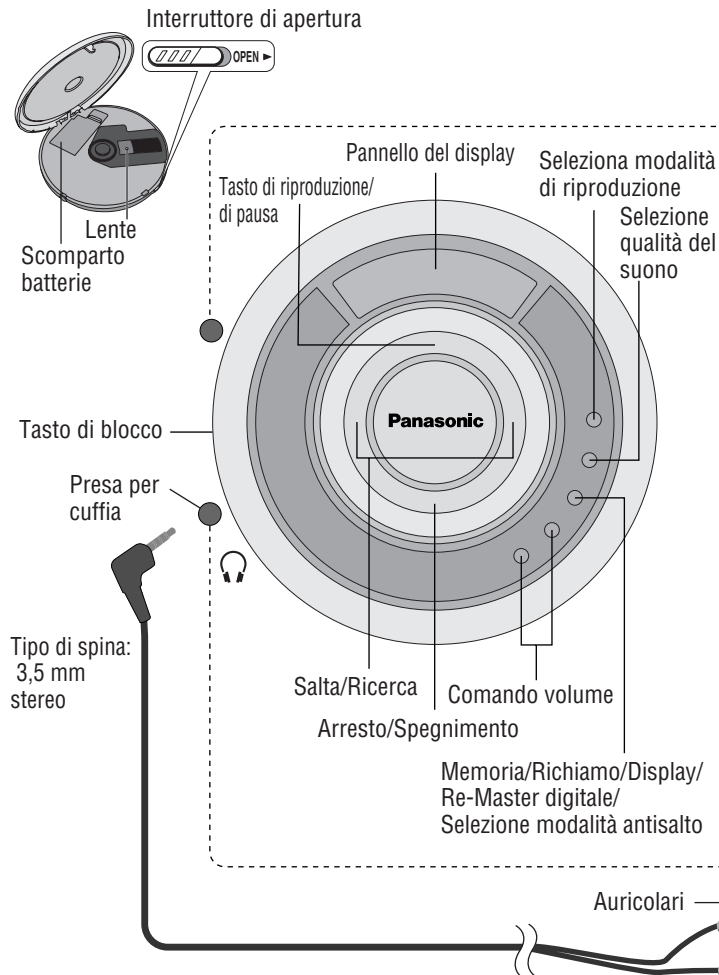
### ATTENZIONE!

QUESTO APPARECCHIO UTILIZZA UN LASER.

L'USO DI APPARECCHI DI CONTROLLO O DI REGOLAZIONE, O PROCEDURE DI UTILIZZAZIONE DIVERSE DA QUELLE INDICATE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI, POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE.

NON APRIRE I COPERCHI E NON CERCARE DI RIPARARE DA SOLI. PER QUALSIASI RIPARAZIONE RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

Questa unità deve essere sistemata vicino alla presa di corrente, e la spina del cavo di alimentazione deve essere facilmente accessibile in caso di problema.



Prima di effettuare il collegamento spegnere l'unità e gli altri apparecchi.

## ■ Alla presa DC IN

### Adattatore c.a.

(Acquistare RFEA418E-S o RFEA419E-M per SL-MP76C)

Alimentatore c.a. per l'auto

(Acquistare l'**SH-CDC9** per l'**SL-MP75**)

- Il collegamento consente la ricarica delle batterie.

## ■ Alla presa della cuffia (🎧)

Adattatore cassetta car stereo

(Acquistare l'**SH-CDM10A** per l'**SL-MP75**)

- Impostare il volume dell'unità su 10-15.

Ai terminali  
CD o AUX

Cavo audio (non fornito)

- Impostare il volume dell'unità su 10-15.

Alla presa di corrente c.a.

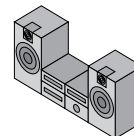


Audio per auto



Alcuni adattatori non sono collegabili.

Sistema audio

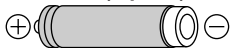


Regolare il livello del volume del sistema audio.

## Batterie ricaricabili (non fornite) Assicurarsi che la batteria sia carica quando viene utilizzata per la prima volta.

Per misura di sicurezza, questa unità è costruita in modo da rendere impossibile la ricarica delle pile comuni. Per i dettagli, rivolgersi al rivenditore.

### Batterie speciali ricaricabili Ni-Cd P-3GAVE/2B (2 pezzi)



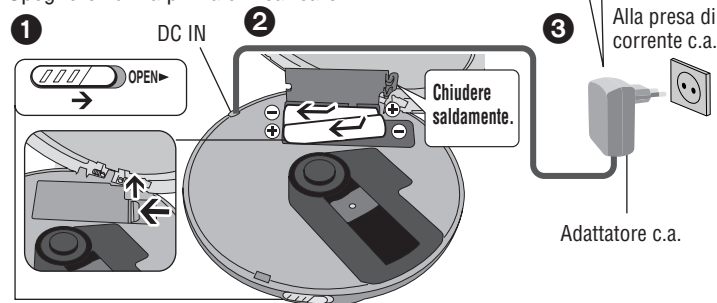
### Normali pile a secco/ batterie ricaricabili




### ■ Per SL-MP76C

Assicurarsi di ottenere l'adattatore c.a. opzionale **RFEA418E-S** o **RFEA419E-M**.

Spegnere l'unità prima di ricaricare.



- L'indicatore della batteria (  ) scorre durante la ricarica e scompare al termine dell'operazione (Circa da 4 a 5 ore).
- È possibile ricaricare le batterie, prima che siano completamente scariche.
- Chiudere bene il coperchio delle batterie in modo che sia ben saldo e a livello con lo scomparto delle batterie. Se il coperchio non è ben chiuso potrebbe graffiare i dischi.

Quando viene collegato l'adattatore c.a., l'unità si trova in modalità di attesa. Quando l'adattatore c.a. è collegato ad una presa di corrente il circuito primario è sempre "attivo".

## Pile a secco (non fornite)

Dopo aver scollegato l'alimentatore c.a., inserire due pile alcaline "LR6, AA, UM-3".

Inserirle allo stesso modo le batterie ricaricabili.

## Generali

### ■ Tempo di riproduzione

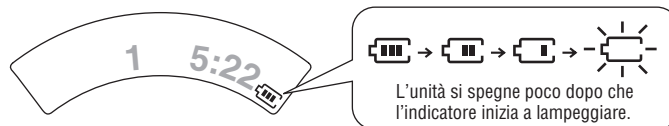
⇔Dati tecnici, pag. 8

### ■ Rimozione delle pile



## Indicatore delle batterie

L'indicatore appare quando l'unità è accesa.



- Prima dell'inizio della riproduzione l'indicatore delle batterie potrebbe lampeggiare, anche se le batterie non sono scariche. Appare correttamente dopo che la riproduzione comincia.

## Alimentatore c.a. per l'auto

L'SL-MP76C include un alimentatore c.a. per l'auto. (Consultare le istruzioni separate per l'installazione.)

Acquistare l'alimentatore c.a. per l'auto SH-CDC9 (non fornito) per l'uso con l'SL-MP75.

## Riproduzione

3

Premere [▶/||].

Numero dell'album

Numero del brano

MP3

A006 T003  
5:22Numero del brano  
Tempo di riproduzione trascorso del brano

3 5:22

- Occorre un po' più di tempo per la riproduzione dei file MP3.
- "MP3" si illumina sul display durante la riproduzione dei file MP3.
- Il simbolo della musica (♪) lampeggia casualmente soltanto durante la riproduzione CD-DA.

4

Regolare il volume con [-, VOLUME, +]. (0-25)

1 Aprire il coperchio e inserire un CD.

2

Rilasciare HOLD.

Inserire saldamente.

Cavo lungo a destra.

## Pausa



Premere.

- Premere ancora per ricominciare la riproduzione.

## Ricerca



Mantenere premuto durante la riproduzione.

- Non è possibile eseguire la ricerca durante la riproduzione di MP3.
- È possibile eseguire la ricerca soltanto all'interno del brano attuale durante le modalità di riproduzione programmata, ripetizione di un solo brano, casuale, ripetizione casuale e ripetizione AB (⇔ pag. 6).

## Salto



Premere.

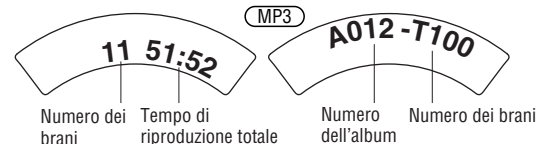
- Premere due volte [⏩] per saltare all'inizio del brano precedente durante la riproduzione.
- Non è possibile usare [⏩] per saltare al brano precedente durante la riproduzione casuale (⇔ pag. 6).

## Arresto/Spegnimento



Premere.

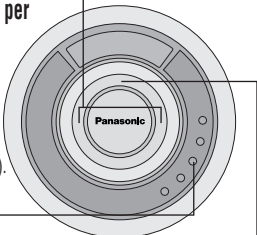
- Premere di nuovo per spegnere l'unità.



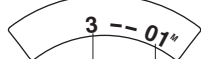
## Riproduzione programmata

**1**  
Durante la modalità di arresto, premere [◀◀] o [▶▶] per selezionare il brano.

È possibile saltare gli album quando si programmano i brani MP3 (⇨ pag. 7).



**2**  
Premere [•MEMO/•DISP] per registrare.



Numero del brano      Numero della sequenza

**3**  
Ripetere i punti 1 e 2 per registrare fino a 20 brani.

**4**  
Premere [▶/II] per avviare la riproduzione.

Con la riproduzione di MP3  
Numero dell'album    Numero del brano

Numero della sequenza

■ **Per confermare il contenuto dati del programma**

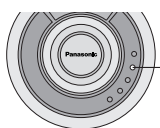
Premere [•MEMO/•DISP] mentre il disco è in riproduzione.

■ **Per annullare la riproduzione programmata**

Premere [■].

## Modifica della qualità del suono

Ad ogni pressione di [EQ]



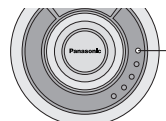
S-XBS → S-XBS+ → LIVE  
I bassi aumentano      S-XBS potenziato      Effetto concerto

← Nessun display (annullato) →

● L'effetto può essere diverso con tipi di musica diversi.

## Modalità di riproduzione

Ad ogni pressione di [MODE]



Durante la riproduzione

o

Durante la pausa

1 → 2 → RND → RND → A↔B

Ripetizione di un brano    Ripetizione di tutti i brani    Casuale    Ripetizione casuale    Ripetizione AB (ripetizione del segmento AB specificato) (⇨ sotto)

← Nessun display (annullato) →

■ **Per specificare il segmento AB**

Premere [•MEMO/•DISP] al punto di inizio (A) e ancora una volta al punto di fine (B).

A↔B → A↔B

● Arrestare o saltare (⇨ pag. 5) per annullare.

● Se non si specifica il punto B e si raggiunge la fine del disco, il punto B viene impostato automaticamente e la ripetizione inizia. È anche possibile specificare di nuovo il punto B premendo [•MEMO/•DISP].

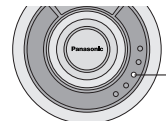
● Non è possibile selezionare "RND" e "A↔B" durante la riproduzione di MP3.

## Sistema antisalto

Il sistema riduce al minimo le interruzioni dovute a vibrazioni.

Per migliorare la qualità del suono si può cambiare il tempo della memoria antisalto per i CD-DA.

Durante la modalità di arresto, ogni volta che si mantiene premuto [•MEMO/•DISP]



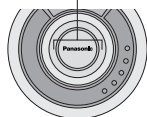
POS 2 ← → POS 1

Modalità potenziata del suono, 10 secondi di memoria antisalto    Modalità potenziata di antisalto, 45 secondi di memoria antisalto

● Non è possibile cambiare il tempo di memoria per gli MP3. Il tempo massimo è di 100 secondi per gli MP3 registrati a 128 kbps.

## Avvio della riproduzione da un album (Salto di album)

Mantenere premuto [**◀◀**] o [**▶▶**] finché appare l'album desiderato.

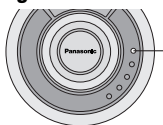


Numero dell'album    Numero dei brani



## Riproduzione soltanto dei brani in un album selezionato (Modalità album)

Ogni volta che si mantiene premuto [MODE]



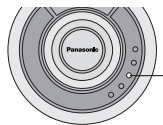
**ALBUM**  
Modalità album

Nessun display  
(annullato)

- E' possibile selezionare un altro album con la funzione Salta.
- Non è possibile attivare la modalità album durante la riproduzione programmata.

## Modifica del display

Ogni volta che si mantiene premuto [**MEMO**/ **DISP**] durante la riproduzione



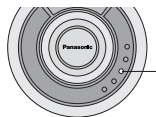
Titolo dell'album → Titolo del brano → Nome dell'artista ID3 → Titolo del brano ID3

← Numero dell'album, numero del brano e tempo di riproduzione trascorso ←

- L'unità visualizza fino a 27 caratteri per il titolo di un brano, 30 per il titolo di un album, il nome dell'artista ID3 e il titolo del brano ID3.
- Al posto dei caratteri che l'unità non è in grado di visualizzare, appare " \_ ".
- L'"AlbumTitle", il "TrackTitle" e l'"ArtistName" appaiono nella riga in alto quando si visualizzano i titoli degli album, i titoli dei brani e i nomi degli artisti.
- Appare "TAG" quando si visualizzano gli identificatori ID3. Se gli identificatori ID3 non sono stati immessi al loro posto appare " - - - - - ".

## Ascolto di un suono ancora più naturale (Re-Master digitale)

È possibile rigenerare la frequenza del segnale persa durante la compressione, ripristinando ad una forma simile a quella precedente alla compressione. Durante la modalità di arresto, ogni volta che si mantiene premuto [**MEMO**/ **DISP**]



**RMTR**  
Suono potenziato

Nessun display  
(annullato)  
Conserva la durata della batteria

## MP3

Questa unità può riprodurre l'MP3, un metodo di compressione dell'audio senza rovinarne la qualità audio.

### ■ Quando si creano file MP3 da riprodurre su questa unità

Formati disco: ISO9660 livello 1 e livello 2 (esclusi i formati estesi)



### ■ Limitazioni su MP3

- Si visualizzano soltanto gli identificatori ID3 del nome dell'artista e del titolo del brano (versione 1.0 e 1.1).
- Questa unità è compatibile con le sessioni multiple, ma se ci sono molte sessioni è necessario più tempo per avviare la riproduzione. Tenere il numero delle sessioni ad un minimo per evitare tale inconveniente.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file registrati con la scrittura a pacchetto.
- Se un CD di formato CD-ROM contiene MP3 e file diversi da MP3, soltanto i file MP3 sono riproducibili.
- A seconda del modo in cui sono stati creati i file MP3, questi potrebbero non essere riprodotti nell'ordine numerico assegnato o non essere riprodotti del tutto.

**Audio (CD-DA)**

Frequenza di campionamento: 44,1 kHz  
 N. di canali: 2 (sinistra e destra, stereo)  
 Livello uscita cuffie: RMS max. 6 mW+6 mW/  
 16 Ω (regolabile)  
 Risposta in frequenza: da 20 Hz a 20.000 Hz  
 (da +0,5 dB a -7 dB)

**Pickup**

Fonte di luce: Laser semiconduttore  
 Lunghezza d'onda: 780 nm

**MP3**

Velocità di bit supportate:  
 da 32 kbps a 320 kbps  
 (sono consigliabili 128 kbps)  
 Frequenza di campionamento supportata:  
 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Numero massimo di elementi  
 (numero totale di album e brani): 999  
 Massimi livelli di album: 100

**Generali**

Alimentazione:  
 Ingresso CC: CC 4,5 V  
**(SL-MP75)**  
 Ingresso adattatore c.a.:  
 c.a. 220-230 V, 50/60 Hz

**(SL-MP75)**

Consumo di corrente:  
 Con adattatore c.a. (MP3/CD-DA):  
 0,7 W/0,7 W  
 Ricarica: 3,1 W

Tempo di riproduzione:

Usando su una superficie piana e stabile a 25 °C, con la funzione EQ disattivata, la funzione di blocco attivata, antisalto attivato su POS 1 (CD-DA), alla velocità dei bit consigliata (MP3: 128 kbps) e con la funzione di Re-Master digitale disattivata (MP3). I tempi di riproduzione sono in ore e approssimativi.

Batterie usate	Disco MP3	Disco CD-DA
2 Batterie alcaline opzionali	85	50
2 Batterie ricaricabili opzionali	40	23

Tempo di ricarica: Circa da 4 a 5 ore

- Il tempo di riproduzione può essere inferiore a seconda delle condizioni di funzionamento.
- Il tempo di riproduzione sarà nettamente inferiore nella riproduzione di CD-RW.

Gamma di temperatura di funzionamento:  
 0 °C-40 °C

Gamma di temperatura di ricarica: 5 °C-40 °C  
 Dimensioni (L×A×P):

135×25,5×135 mm

Massa: 218 g (con le batterie)  
 172 g (senza le batterie)

**NOTA:**

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.  
 La massa e le dimensioni sono approssimativi.

- Al fine di evitare danni all'unità, non esporre alla luce diretta del sole o a fonti di calore quali ad esempio i radiatori.
- Se si avvertono disagi dovuti all'uso degli auricolari o di qualsiasi altra parte dell'apparecchio a contatto diretto con la pelle, sospendere immediatamente l'utilizzo del prodotto. L'uso continuato del prodotto potrebbe essere causa di eritemi o di reazioni allergiche.

**Batterie**

- Non staccare la protezione delle batterie e non usarle se tale protezione risultasse già staccata.
- Quando si inseriscono le batterie allineare correttamente le polarità + e -.
- Non mischiare batterie di tipo diverso o batterie vecchie e batterie nuove.
- Rimuovere le batterie se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Non buttare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle, non smontarle o esporle a calore eccessivo.
- Non ricaricare le normali pile a secco.
- Quando si trasportano le batterie in una borsa o nelle tasche, assicurarsi che non vengano a contatto con oggetti metallici come collane o altro. L'eventuale contatto con metalli può causare cortocircuiti e provocare un rischio di incendio.

**Ascolto**

- Non usare la cuffia o gli auricolari ad alto volume. I medici consigliano di non protrarre l'ascolto per lunghi periodi di tempo.
- Se si percepisce un ronzio nell'orecchio, ridurre il volume o interrompere l'uso.
- Non usare il prodotto alla guida di un veicolo a motore. Potrebbe creare situazioni di pericolo e in molti paesi è proibito.
- In situazioni potenzialmente pericolose, l'uso del prodotto dovrebbe essere prudente o sospeso del tutto.
- Anche se la cuffia e gli auricolari impiegati sono del tipo aperto e consentono di sentire i rumori esterni, non alzare il volume al punto da non sentire più i rumori esterni.

**CD**

- Non usare i CD con forma irregolare.
- Non usare i CD non specificati.
- Non usare i CD stampati con le stampanti per etichette disponibili in commercio.
- Non usare i CD con etichette e adesivi che si stanno staccando, o con la colla che sporge da sotto le etichette e gli autoadesivi.

**Manutenzione**

Se le superfici sono sporche, pulire con un panno morbido e asciutto.

- Non usare mai alcool, diluenti per vernici o benzina per questa unità.
- Prima di usare panni chimicamente trattati, leggere attentamente per pulire le istruzioni in dotazione con il prodotto di pulizia.



# Guida per la soluzione dei problemi

Prima di richiedere l'assistenza, eseguire i seguenti controlli. In caso di dubbio su alcuni punti, oppure se i rimedi indicati nella tabella non risolvono il problema, rivolgersi al rivenditore per le istruzioni.

<b>Nessuna riproduzione.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La funzione HOLD è attiva. Rilasciare HOLD (+ pag. 5).</li> <li>● Le batterie potrebbero essere esaurite (+ pag. 4). (Se la riproduzione è molto breve anche dopo aver ricaricato completamente le batterie, queste potrebbero aver superato la loro durata. Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate circa 300 volte.)</li> <li>● Il disco non è inserito in modo corretto.</li> <li>● Il disco è graffiato o sporco. (Brani saltati.)</li> <li>● È presente umidità sulla lente. Attendere circa un'ora e riprovare.</li> <li>● La lente è sporca: pulire con un dispositivo ad aria compressa (prodotto consigliato: <b>SZZP1038C</b>). Se sulla lente rimangono impronte digital: pulire con un batuffolo di cotone.</li> <li>● L'unità potrebbe non leggere correttamente i file MP3 se viene scossa durante la riproduzione dei file.</li> <li>● La riproduzione di un disco a sessione multipla potrebbe non riuscire se c'è un segmento di dati vuoto fra le sessioni.</li> <li>● Se ci sono dei dati JPEG di grande dimensione, ecc. all'interno di un file MP3, il suono potrebbe essere silenziato e la riproduzione potrebbe non riuscire.</li> <li>● Se si tenta di riprodurre un CD che contiene i dati di formato CD-ROM e i dati audio normali (CD-DA), l'uscita da uno dei due tipi di dati può essere silenziata e la riproduzione potrebbe non riuscire.</li> </ul>
<b>Nessun suono o C'è un forte rumore.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificare che le spine siano ben inserite.</li> <li>● Pulire le con un panno pulito.</li> <li>● Se la qualità di registrazione è scarsa la riproduzione di MP3 potrebbe essere rumorosa.</li> <li>● Se l'unità subisce scossoni, il tempo di riproduzione trascorso scompare e l'audio viene ininterrotto.</li> </ul>
<b>La riproduzione non riprende dall'ultimo punto in cui si era interrotta.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se si cambia disco la funzione viene annullata.</li> <li>● Non funziona se l'esecuzione dei brani è casuale.</li> <li>● Il funzionamento potrebbe non essere corretto in certe condizioni.</li> </ul>
<b>La riproduzione non inizia dal primo brano.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Potrebbe essere attivo la modalità di riproduzione casuale (+ pag. 6).</li> <li>● La riproduzione riprende dall'ultimo punto in cui si era interrotta.</li> </ul>
<b>È impossibile eseguire la ricerca di brani.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non è possibile eseguire la ricerca dei file MP3.</li> </ul>
<b>È impossibile saltare gli album.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non è possibile passare dal primo all'ultimo album durante la riproduzione.</li> </ul>
<b>È impossibile specificare il segmento AB.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si potrebbe non essere in grado di specificare il segmento A o B alla fine del disco.</li> </ul>

<b>È impossibile cambiare la modalità di Re-master digitale e la modalità antisalto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se si preme [◀◀] o [▶▶] prima di [•MEMO/◀ DISP] non è possibile cambiare la modalità.</li> </ul>
<b>La funzione di Re-Master digitale non è attivata.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● A seconda del tipo di registrazione su disco MP3, l'effetto potrebbe non esserci.</li> </ul>
<b>È impossibile ricaricare.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non sono state usate le batterie speciali ricaricabili (+ pag. 4).</li> <li>● Inserire due batterie prima di iniziare l'operazione di ricarica.</li> <li>● È necessario spegnere l'unità prima di procedere alla ricarica.</li> </ul>
<b>Durante la ricarica l'adattatore c.a. si surriscalda.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Questo è normale.</li> </ul>
<b>Le batterie impiegano molto tempo per ricaricarsi.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● In alcune condizioni, per la ricarica delle batterie ci vogliono al massimo 6 ore.</li> </ul>
<b>Una volta eseguita la ricarica il tempo di riproduzione è breve.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si può verificare dopo la prima ricarica o quando le batterie non sono state usate per molto tempo. Il tempo di riproduzione dovrebbe ripristinarsi dopo alcune ricariche.</li> <li>● Se l'adattatore c.a. viene lasciato collegato anche dopo che la ricarica è stata completata, le batterie potrebbero scaricarsi.</li> </ul>
<b>L'indicatore delle batterie non appare o l'indicazione non è corretta.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'indicatore non appare se l'adattatore c.a. è collegato.</li> <li>● In alcune condizioni l'indicatore delle batterie non appare correttamente.</li> </ul>
<b>L'unità smette di funzionare.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Scollegare e quindi ricollegare tutte le fonti di alimentazione (batterie e adattatore c.a.).</li> </ul>

## Indicazioni sul display

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La funzione HOLD è attiva. Rilasciare HOLD (+ pag. 5).</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il disco non è stato inserito o non è stato inserito correttamente.</li> <li>● Il disco inserito non può essere riprodotto dall'unità.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il coperchio del disco è aperto.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le batterie sono in ricarica: la ricarica è completa, quando l'indicazione scompare.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il programma contiene già 20 brani.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Riproduzione del disco in corso. Appare anche "&gt;" durante la riproduzione dei file MP3.</li> </ul>

# Cher client

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil. Avant de connecter l'appareil, de l'utiliser ou de le régler, veuillez lire ce manuel intégralement. Nous vous conseillons de le conserver soigneusement, afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

## Table des matières

Accessoires fournis	2
Emplacement des commandes/Connexion à d'autres appareils	3
Alimentation	4
Utilisation	5
Autres méthodes de lecture	6
Lecture MP3	7
Spécifications	8
Entretien	8
Mises en garde	8
Guide de dépannage	9
Affichages	9

### Lecture MP3

Cet appareil peut faire la lecture des fichiers MP3 enregistrés sur disque. MPEG Couche audio 3 est une technologie de décodage brevetée par Fraunhofer IIS et Thomson multimédia.

### Afficheur large à deux lignes

Cet appareil peut afficher les titres d'album et titres de plage MP3, les balises ID3 MP3 de nom d'artiste, et les titres de plage ID3 saisis sur un ordinateur.

### Fonction HOLD

Lorsque cette fonction est activée l'appareil ignore les pressions accidentelles sur les touches. Pour éviter que le lecteur se mette en marche accidentellement ou que la lecture soit interrompue, positionnez-le sur HOLD.

### Remarque sur les CD-R et CD-RW

Cet appareil peut faire la lecture des CD-R et CD-RW enregistrés en format CD-DA ou MP3. Utilisez un disque d'enregistrement audio CD-DA et finalisez-le\* après l'enregistrement. Il se peut que l'appareil ne puisse pas faire la lecture de certains disques à cause de leurs conditions d'enregistrement.

\*Une opération effectuée après l'enregistrement et qui permet aux lecteurs de CD-R/CD-RW de lire des fichiers audio CD-R et CD-RW.

### Fonction de reprise

La lecture commence depuis le dernier point où elle a été arrêtée. Cette fonction est annulée lorsque vous remplacez le disque.

### Fonction de mise hors tension automatique

Si l'appareil est laissé en mode d'arrêt pendant environ 10 minutes, il se met automatiquement hors tension.

# Accessoires fournis

Le carton d'emballage doit contenir les accessoires suivants.

- 1 paire d'écouteurs stéréo SL-MP75 UNIQUEMENT
- 1 adaptateur secteur SL-MP76C UNIQUEMENT
- 1 adaptateur d'alimentation pour véhicule
- 1 adaptateur cassette pour autoradio

### AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

### AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

### Note relative à la batterie rechargeable

La batterie est recyclable. Pour le recyclage, suivre les réglementations de sa région. Après usage à rapporter au point de vente.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

Le symbole d'avertissement se trouve sur le fond de l'appareil.

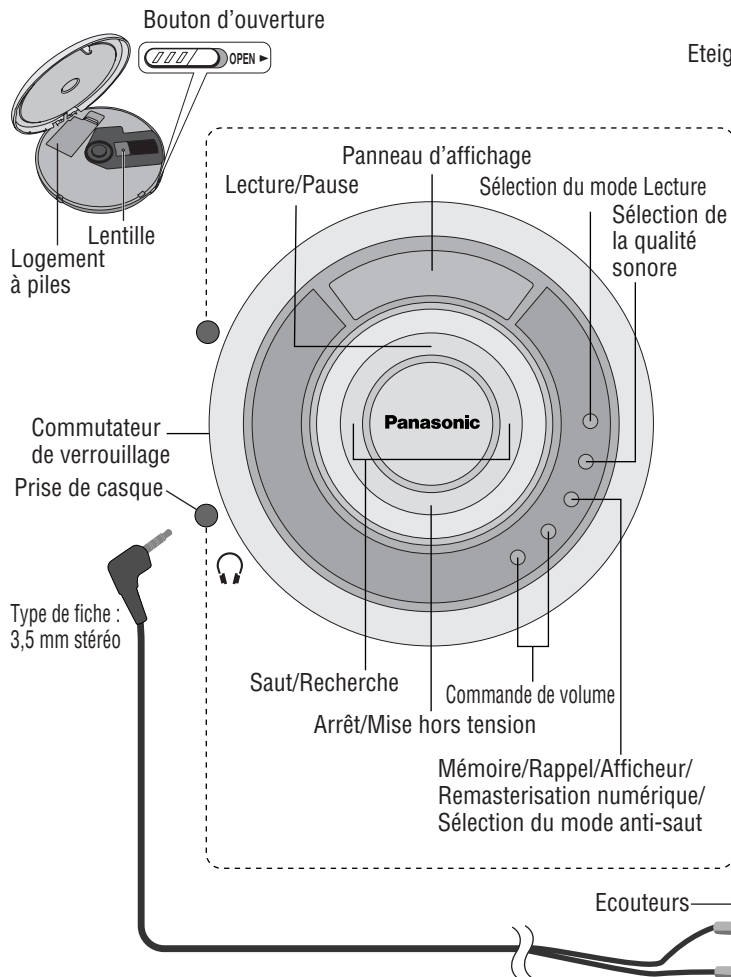
CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

### AVERTISSEMENT!

**CET APPAREIL UTILISE UN LASER.**  
L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES.  
**NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.**

L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

# Emplacement des commandes / Connexion à d'autres appareils



Eteignez cet appareil et les autres composants avant d'effectuer un branchement.

## ■ Vers la prise DC IN

### Adaptateur secteur

(Procurez-vous le RFEA418E-S ou RFEA419E-M pour les SL-MP76C)

Vers une prise secteur

Adaptateur d'alimentation pour véhicule  
(Pour le modèle SL-MP75, procurez-vous le SH-CDC9)

- Cet adaptateur vous permet de recharger les piles.

## ■ Vers la prise casque (🎧)

Adaptateur cassette pour autoradio  
(Pour le modèle SL-MP75, procurez-vous le SH-CDM10A)

- Réglez le volume de l'appareil sur un niveau de 10 à 15.

## Autoradio



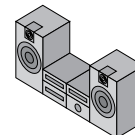
Certains autoradios ne peuvent pas être connectés au lecteur.

## Vers les bornes CD ou AUX

Câble audio (non fourni)

- Réglez le volume de l'appareil sur un niveau de 10 à 15.

## Chaîne audio



Réglez le volume sur la chaîne audio.

## Piles rechargeables (non fournies) À recharger avant la première utilisation.

Cet appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui rend impossible la charge de des piles ordinaires. Pour plus d'informations, informez-vous auprès du revendeur.

**Piles rechargeables spéciales au Ni-Cd:  
P-3GAVE/2B (jeu de 2)**



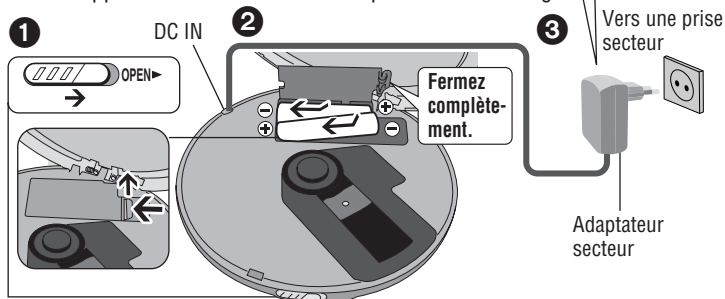
Piles sèches ordinaires/  
piles rechargeables



### ■ Pour le SL-MP76C

Procurez-vous l'adaptateur secteur **RFEA418E-S** ou **RFEA419E-M** livré en option.

Mettez l'appareil hors tension avant de procéder à la charge.



- Le témoin des piles ( ) défile pendant la charge et disparaît lorsqu'elle est terminée (Environ 4 à 5 heures).
- Vous pouvez recharger les piles avant qu'elles ne soient complètement déchargées.
- Fermez soigneusement le couvercle du compartiment à piles et vérifiez qu'il ne dépasse pas de son logement, sinon il risque de rayer vos disques.

Lorsque l'adaptateur secteur est branché, l'appareil est en mode d'attente. Tant que l'adaptateur secteur est branché à une prise de courant, le circuit primaire reste sous tension.

## Piles sèches (non fournies)

Après avoir débranché l'adaptateur secteur, insérez deux piles alcalines "LR6, AA, UM-3".

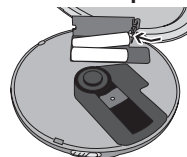
Insérez-les de la même façon que les piles rechargeables.

## En général

### ■ Temps de lecture

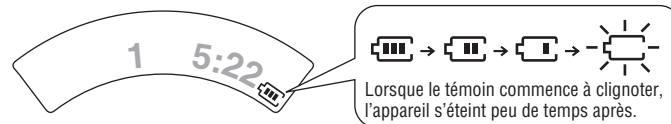
⇔ Spécifications, page 8

### ■ Retrait des piles



## Témoin des piles

Ce témoin apparaît lorsque l'appareil est allumé.



- Il se peut que le témoin des piles clignote avant le lancement de la lecture, même si les piles ne sont pas épuisées. Il s'affichera correctement une fois la lecture lancée.

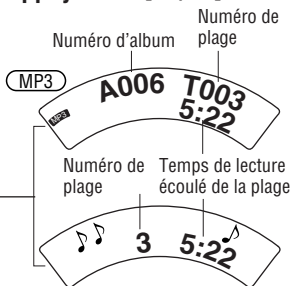
## Adaptateur d'alimentation pour véhicule

Le modèle SL-MP76C comprend un adaptateur d'alimentation pour véhicule. (Reportez-vous aux instructions d'installation séparées.)

Procurez-vous l'adaptateur d'alimentation pour véhicule SH-CDC9 (non fourni) pour l'utilisation avec le modèle SL-MP75.

## Lecture

## 3 Appuyez sur [▶/||].



- La lecture des fichiers MP3 met un peu plus de temps à commencer.
- "MP3" s'allume sur l'afficheur pendant la lecture des fichiers MP3.
- Les symboles de notes de musique (♪) qui clignotent de manière aléatoire n'apparaissent que lors de la lecture en format CD-DA.

## 4 Réglez le volume avec [-, VOLUME, +]. (0 à 25)

Ouvrez le couvercle et insérez un CD.

1

Insérez à fond.

2

Désactivez la fonction HOLD.

Le long cordon à droite.

## Pause



Appuyez.

- Appuyez à nouveau pour poursuivre la lecture.

## Recherche



Appuyez de manière continue pendant la lecture.

- La recherche n'est pas possible pendant la lecture MP3.
- La recherche est uniquement possible à l'intérieur de la plage en cours de lecture avec les modes de lecture programmée, répétition d'une plage, lecture aléatoire, répétition aléatoire et répétition A-B (→ page 6).

## Saut



Appuyez.

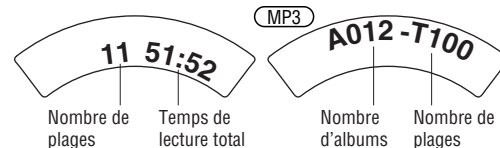
- Appuyez deux fois sur [⏮] pour sauter au début de la plage précédente pendant la lecture.
- Il n'est pas possible d'utiliser [⏮] pour sauter à la plage précédente pendant la lecture aléatoire (→ page 6).

## Arrêt/Mise hors tension



Appuyez.

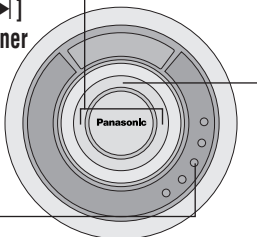
- Pour éteindre le lecteur, appuyez à nouveau sur cette touche.



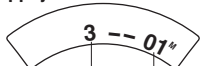
## Lecture programmée

**1**  
En mode d'arrêt, appuyez sur [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner la plage.

Vous pouvez sauter des albums lors de la programmation des plages MP3 (→ page 7).



**2**  
Appuyez sur [•MEMO/•DISP] pour valider.



Numéro de plage      Numéro de séquence

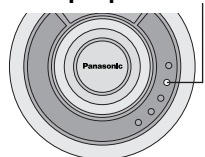
**3**  
En répétant les étapes 1 et 2, vous pouvez enregistrer jusqu'à 20 plages.

**4**

Appuyez sur [▶/||] pour lancer la lecture.

## Modification de la qualité sonore

À chaque pression sur [EQ]



S-XBS → S-XBS+ → LIVE  
Amplifie les graves      S-XBS amélioré      Son de type salle de concert

Aucun affichage (annulé)

• L'effet produit peut être différent selon le type de musique.

Lors de la lecture MP3  
Numéro d'album      Numéro de plage



Numéro de séquence

■ Pour confirmer le contenu d'un programme

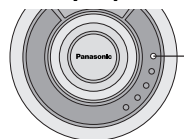
Appuyez sur [•MEMO/•DISP] pendant la lecture du disque.

■ Pour annuler la lecture programmée

Appuyez sur [■].

## Modes de lecture

À chaque pression sur [MODE]



Pendant la lecture  
ou  
En mode de pause

1 → RND → RND → A↔B  
Répétition d'une plage      Répétition de toutes les plages      Lecture aléatoire      Répétition aléatoire      Répétition A-B (répétition du segment A-B spécifié) (→ci-dessous)

Aucun affichage (annulé)

■ Spécification du segment A-B

Appuyez sur [•MEMO/•DISP] au point de début (A) puis une autre fois au point de fin (B).

A↔B → A↔B

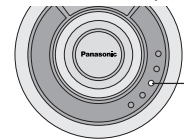
- Faites un arrêt ou un saut (→ page 5) pour annuler.
- Si vous ne spécifiez pas le point B et atteignez la fin du disque, le point B est réglé automatiquement et la répétition commence. Vous pouvez également spécifier à nouveau le point B en appuyant sur [•MEMO/•DISP].

• Il n'est pas possible de sélectionner "RND" et "A↔B" pendant la lecture MP3.

## Système anti-saut

Ce système permet de réduire sensiblement les sauts causés par les vibrations. Pour améliorer la qualité sonore avec le format CD-DA, vous pouvez modifier la durée de la mémoire anti-saut.

En mode d'arrêt, à chaque pression maintenue sur [•MEMO/•DISP]

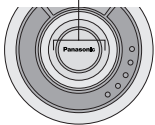


POS 2 ← → POS 1  
Mode son amélioré, mémoire anti-saut 10 secondes      Mode anti-saut amélioré, mémoire anti-saut 45 secondes

• Il n'est pas possible de modifier la durée de la mémoire anti-saut avec les fichiers MP3. Elle est de 100 secondes au maximum pour les fichiers MP3 enregistrés à 128 kbps.

## Lancement de la lecture à partir d'un album (Saut d'album)

Appuyez de manière continue sur [**◀◀**] ou [**▶▶**] jusqu'à ce que l'album désiré apparaisse.

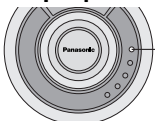


Numéro d'album    Nombre de pages



## Lecture de plages d'un album sélectionné uniquement (Mode Album)

À chaque pression maintenue sur [**MODE**]



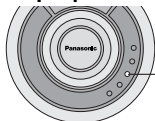
**ALBUM**  
Mode Album

Aucun affichage  
(annulé)

- La fonction de saut d'album vous permet de sélectionner un autre album.
- Vous ne pouvez pas activer le mode Album pendant la lecture programmée.

## Modification de l'affichage

À chaque pression maintenue sur [**•MEMO/ = DISP**] pendant la lecture



Titre d'album → Titre de plage → Nom d'artiste ID3 → Titre de plage ID3

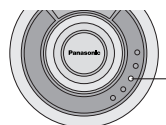
← Numéro d'album, numéro de plage et temps de lecture écoulé ←

- L'appareil affiche jusqu'à 27 caractères pour un titre de plage, et jusqu'à 30 pour un titre d'album, un nom d'artiste ID3 et un titre de plage ID3.
- " " apparaît à la place des caractères ne pouvant être affichés par cet appareil.
- "AlbumTitle", "TrackTitle" et "ArtistName" apparaissent sur la ligne supérieure lors de l'affichage des titres d'album, des titres de plage et des noms d'artiste.
- "TAG" apparaît lors de l'affichage des balises ID3. " " apparaît à la place si aucune balise ID3 n'a été saisie.

## Pour obtenir un son encore plus naturel (Remasterisation numérique)

Vous pouvez régénérer les pertes de fréquence des signaux qui surviennent pendant la compression et rétablir une qualité sonore proche de ce qu'elle était avant la compression.

En mode d'arrêt, à chaque pression maintenue sur [**•MEMO/ = DISP**]



**RMTR**  
Son amélioré

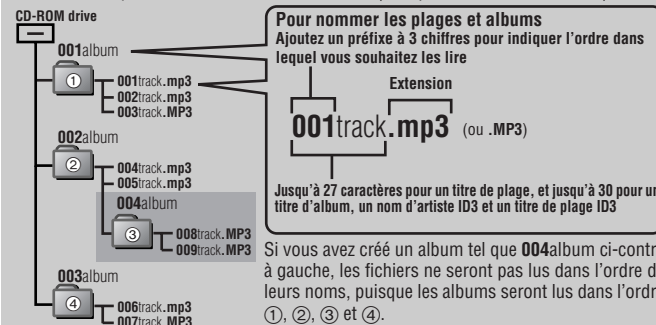
Aucun affichage  
(annulé)  
Prolonge la durée des piles

## MP3

Cet appareil peut faire la lecture du format MP3, une méthode de compression audio qui n'affecte pas de façon substantielle la qualité du son.

■ Lors de la création de fichiers MP3 pour en faire la lecture sur cet appareil

Formats de disque: ISO9660 niveau 1 et niveau 2 (sauf pour les formats étendus)



## Restrictions MP3

- Seules les balises ID3 (versions 1.0 et 1.1) de nom d'artiste et de titre de plage s'affichent.
- Cet appareil est compatible avec la multisession mais la lecture risque de prendre plus de temps à commencer s'il y a un grand nombre de sessions. Pour éviter cela, utilisez un minimum de sessions.
- Cet appareil ne peut pas lire les fichiers enregistrés à l'aide de l'écriture par paquets.
- Si un CD de format CD-ROM contient à la fois des fichiers MP3 et des fichiers d'un autre format, seule la lecture des fichiers MP3 sera possible.
- Suivant la façon dont vous créez les fichiers MP3, il se peut que leur lecture ne s'effectue pas dans l'ordre de leur numérotation ou que la lecture soit complètement impossible.

24

## Audio (CD-DA)

Fréquence d'échantillonnage : 44,1 kHz  
 Nombre de canaux: 2 (gauche et droit, stéréo)  
 Niveau de sortie de casque:  
 RMS max. 6 mW + 6 mW/  
 16 Ω (réglage)  
 Réponse en fréquence: 20 Hz à 20 000 Hz  
 (+0,5 dB à -7 dB)

## Capteur

Source lumineuse: Diode laser  
 Longueur d'onde: 780 nm

## MP3

Débits binaires pris en charge:  
 32 kbps à 320 kbps  
 (128 kbps recommandé)  
 Fréquences d'échantillonnage prises en charge:  
 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz  
 Nombre maximum d'éléments  
 (Nombre total d'albums et de plages): 999  
 Maximum de niveaux d'album: 100

## Généralités

Alimentation:  
 Entrée CC: CC 4,5 V  
 (SL-MP75)  
 Entrée d'adaptateur secteur:  
 CA 220 à 230 V, 50/60 Hz  
 (SL-MP75)  
 Consommation:  
 Avec l'adaptateur secteur  
 (MP3/CD-DA): 0,7 W/0,7 W  
 Recharge: 3,1 W

Temps de lecture:  
 Utilisation sur une surface plane et stable, à 25 °C, EQ désactivé, verrouillage activé, mémoire anti-saut sur POS 1 (CD-DA), au débit binaire recommandé (MP3 : 128 kbps), et fonction de remasterisation numérique désactivée (MP3). Les temps de lecture sont indiqués en heures, de façon approximative.

Piles utilisées	Disque MP3	Disque CD-DA
2 piles alcalines en option	85	50
2 piles rechargeables en option	40	23

Temps de recharge: Environ 4 à 5 heures  
 ● Le temps de lecture peut être inférieur selon les conditions d'utilisation.

● Avec les CD-RW, le temps de lecture est considérablement réduit.

Plage de températures d'utilisation: 0 °C à 40 °C

Plage de températures de recharge: 5 °C à 40 °C

Dimensions (L×H×P):  
 135×25,5×135 mm  
 Poids:  
 218 g (avec piles)  
 172 g (sans piles)

## Remarque:

Les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.  
 Les poids et dimensions sont approximatifs.

- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur (radiateurs, etc.): Cela pourrait l'endommager.
- Cessez d'utiliser l'appareil si vous ressentez une gêne avec les écouteurs ou avec une autre partie directement en contact avec la peau. Une utilisation prolongée peut causer des irritations ou d'autres réactions allergiques.

## ■ Piles

- Ne retirez pas la pellicule de protection des piles, et n'utilisez pas les piles si la protection a été retirée.
- Alignez correctement les pôles + et - lorsque vous insérez les piles.
- Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles anciennes et neuves.
- Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
- Ne jetez pas les piles dans le feu, ne les placez pas en court-circuit, ne les ouvrez pas et ne les soumettez pas à une chaleur excessive.
- Ne tentez pas de recharger des piles sèches.
- Lorsque vous transportez les piles dans une poche ou un sac, veillez à ce qu'aucun objet métallique (collier, etc.) n'entre en contact avec elles. Le contact avec le métal peut causer un court-circuit avec risque d'incendie.

## ■ Ecoute

- A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Utilisez le casque fourni ou les écouteurs fournis avec l'appareil.
- Si vous ressentez un bourdonnement au niveau de vos oreilles, diminuez le volume ou interrompez l'écoute.
- N'utilisez pas l'appareil tout en conduisant un véhicule motorisé. Vous risqueriez de provoquer un accident et cela est illégal dans de nombreux pays.
- En présence de situations potentiellement dangereuses, soyez très prudent ou interrompez temporairement l'écoute.
- Même si votre casque ou vos écouteurs sont de type ouvert, conçus pour vous permettre d'entendre les sons extérieurs, n'augmentez pas le volume au point de ne pas pouvoir entendre les bruits environnants.

## ■ CD

- N'utilisez pas les CD de forme irrégulière.
- N'utilisez pas les CD non homologués.
- N'utilisez pas les CD qui portent une étiquette fabriquée avec les imprimantes à étiquettes disponibles sur le marché.
- N'utilisez pas les CD dont l'étiquette ou l'autocollant se détache, ou avec un matériau adhésif qui dépasse de sous l'étiquette ou l'autocollant.

# Entretien

Lorsque les surfaces sont sales, essuyez-les avec un chiffon doux et sec.

- N'utilisez jamais de l'alcool, du diluant pour peinture ou du benzène pour nettoyer cet appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon imbibé d'un produit chimique, lisez attentivement les instructions s'y rapportant.



# Guide de dépannage

Avant de faire appel à un réparateur, procédez aux vérifications suivantes. En cas de doute sur certains points de vérification ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de résoudre le problème, consultez votre revendeur.

<b>Aucune lecture.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La fonction HOLD est activée. Désactivez la fonction HOLD (↔ page 5).</li> <li>● Les piles sont peut-être épuisées (↔ page 4). (Si la durée de lecture est extrêmement courte même juste après la recharge complète des piles, celles-ci ont peut-être atteint la fin de leur durée de service. Les piles rechargeables peuvent être chargées environ 300 fois.)</li> <li>● Le disque n'est pas placé correctement.</li> <li>● Le disque est rayé ou sale. (Plages sautées.)</li> <li>● Il y a de l'humidité sur la lentille. Attendez environ une heure et essayez à nouveau.</li> <li>● La lentille est sale: nettoyez-la à l'aide d'une poire soufflante (produit recommandé: <b>SZZP1038C</b>). Si la lentille présente des traces de doigt, nettoyez-les doucement à l'aide d'un tampon en coton.</li> <li>● La lecture correcte des fichiers MP3 risque d'être impossible si l'appareil est secoué pendant leur lecture.</li> <li>● La lecture d'un disque multisession risque d'être impossible s'il y a un segment de données vierges entre les sessions.</li> <li>● Lorsqu'un fichier MP3 contient une grande quantité de données JPEG, etc., il se peut que le son soit coupé et que la lecture soit impossible.</li> <li>● Si vous tentez de faire la lecture d'un CD qui contient des données de format CD-ROM et des données audio ordinaires (CD-DA), il se peut que la sortie de l'un des formats ci-dessus soit coupée ou que la lecture soit impossible.</li> </ul>
<b>Aucun son ou beaucoup de bruit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Assurez-vous que les fiches sont bien enfoncées.</li> <li>● Nettoyez les fiches à l'aide d'un chiffon propre.</li> <li>● Du bruit risque d'être généré à la lecture des fichiers MP3 dont la qualité d'enregistrement est mauvaise.</li> <li>● En cas de chocs répétés, le temps de lecture écoulé disparaît et le son est interrompu.</li> </ul>
<b>La lecture ne reprend pas depuis le dernier point où elle a été arrêtée.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cette fonction n'est plus disponible si vous changez de disque.</li> <li>● Elle ne fonctionne pas pendant la lecture aléatoire.</li> <li>● Dans certains cas, il se peut qu'elle ne fonctionne pas correctement.</li> </ul>
<b>La lecture ne démarre pas à la première plage.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Les modes de lecture aléatoire sont peut-être activés (↔ page 6).</li> <li>● La lecture reprend depuis le dernier point où elle a été arrêtée.</li> </ul>
<b>Recherche de plage impossible.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La recherche dans les fichiers MP3 n'est pas possible.</li> </ul>
<b>Saut d'album impossible.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vous ne pouvez pas passer du premier au dernier album pendant la lecture.</li> </ul>
<b>Je n'arrive pas à spécifier le segment A-B.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il se peut que la spécification du point A ou du point B du segment soit impossible à la fin du disque.</li> </ul>
<b>Je n'arrive pas à changer de mode de remasterisation numérique et de mode anti-saut.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il n'est pas possible de changer de mode si vous avez appuyé sur [◀◀] ou [▶▶] avant d'appuyer sur [•MEMO/■DISP].</li> </ul>
<b>La remasterisation numérique ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'effet risque d'être nul suivant le type d'enregistrement de disque MP3.</li> </ul>

<b>Recharge impossible.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vous n'utilisez pas les piles rechargeables spécifiques (↔ page 4).</li> <li>● Avant de commencer l'opération de recharge, vous devez insérer deux piles.</li> <li>● Pour pouvoir recharger les piles, l'appareil doit être éteint.</li> </ul>
<b>L'adaptateur secteur chauffe pendant la recharge.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ceci est normal.</li> </ul>
<b>La charge des piles prend beaucoup de temps.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dans certaines conditions, la charge des piles peut prendre jusqu'à 6 heures.</li> </ul>
<b>Le temps de lecture est court après la recharge.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cela peut se produire après la première charge des piles ou si elles sont restées inutilisées pendant une période prolongée. La durée normale de lecture devrait être rétablie après quelques charges.</li> <li>● Les piles peuvent se décharger si vous laissez l'adaptateur secteur branché, une fois la recharge terminée.</li> </ul>
<b>Le témoin des piles n'apparaît pas ou est incorrect.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le témoin n'apparaît pas lorsque l'adaptateur secteur est branché.</li> <li>● Le témoin n'apparaît pas correctement dans certaines conditions.</li> </ul>
<b>L'appareil cesse de fonctionner.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Débranchez puis rebranchez toutes les sources d'alimentation (piles et adaptateur secteur).</li> </ul>

## Affichages

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La fonction HOLD est activée. Désactivez la fonction HOLD (↔ page 5).</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vous n'avez pas inséré de disque ou celui-ci n'est pas inséré correctement.</li> <li>● Vous avez inséré un disque qui ne peut être lu par cet appareil.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le couvercle du plateau à disque est ouvert.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Les piles sont en cours de recharge. La recharge est terminée lorsque ce symbole disparaît.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le programme contient déjà 20 plages.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lecture du disque. "&gt;" apparaît également lors de la lecture des fichiers MP3.</li> </ul>

# Geachte klant

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product.  
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door voordat u dit product aansluit, bedient of afstelt. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging.

## Inhoudsopgave

Bijgeleverde accessoires	2
Positie van bedieningselementen/Aansluiting op andere apparatuur	3
Stroomtoevoer	4
Gebruik	5
Andere afspeelfuncties	6
Weergave van MP3	7
Technische gegevens	8
Onderhoud	8
Voorzorgsmaatregelen	8
Gids voor het verhelpen van storingen	9
Displays	9

### Weergave van MP3

Dit apparaat kan MP3-bestanden weergeven die u op discs hebt opgenomen. MPEG Layer-3 compressiemethode voor audio-bestanden vervaardigd onder licentie van Fraunhofer IIS en Thomson multimedia.

### Groot, twee-regels display

Het display van dit apparaat kan de MP3 albumtitel, tracktitel tonen en ook de MP3 ID3 artiestennaam, ID3 tracktitel die op uw computer zijn opgeslagen.

### HOLD

Bij gebruik van deze functie zal het apparaat niet reageren wanneer u een toets per ongeluk indrukt. Zet het apparaat op HOLD zodat het niet per ongeluk aan gaat of het afspelen onderbroken wordt.

### Opmerking over CD-R's en CD-RW's

Dit apparaat kan CD-R en CD-RW, opgenomen met CD-DA of MP3, weergeven. Gebruik een audio-opnamedisc voor CD-DA en finaliseer\* de disc nadat de opname is voltooid. Het is mogelijk dat dit apparaat sommige discs niet kan weergeven vanwege de opnamecondities.  
\*Finaliseren is een proces dat ervoor zorgt dat CD-R/CD-RW-spelers audio CD-R's en CD-RW's kunnen afspelen.

### Weergaveherstartfunctie

De weergave begint opnieuw vanaf het punt waar deze het laatst werd gestopt. Als u de disc verwisselt, wordt deze functie geannuleerd.

### Functie voor automatische uitschakeling

Als u het apparaat ongeveer 10 minuten lang in de stopstand laat staan, zal het apparaat zichzelf automatisch uitschakelen.

# Bijgeleverde accessoires

Kijk bij het uitpakken na of alle accessoires aanwezig zijn.

- 1 stereo-oortelefoon **ALLEN SL-MP76C**
- ALLEN SL-MP75** ● 1 auto-accu adapter
- 1 netspanningsadapter ● 1 autostereo-casseteadapter

### WAARSCHUWING!

- OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIALEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.
- ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.
- ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.
- DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER.

### WAARSCHUWING:

TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUCTBESCHADIGING TE VERMINDEREN, MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN, VOCHT, EN DRUPPELEND OF SPATTEND WATER, EN MOGEN ER GEEN VOORWERPEN MET WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ERIN, ZOALS BLOEMENVAZEN, OP HET APPARAAT WORDEN GEZET.

### Opmerking betreffende de oplaadbare batterij

De batterij is recyclebaar. Volg a.u.b. de plaatselijke recycling voorschriften op.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

Het kenteken bevindt zich op de onderzijde van het apparaat.

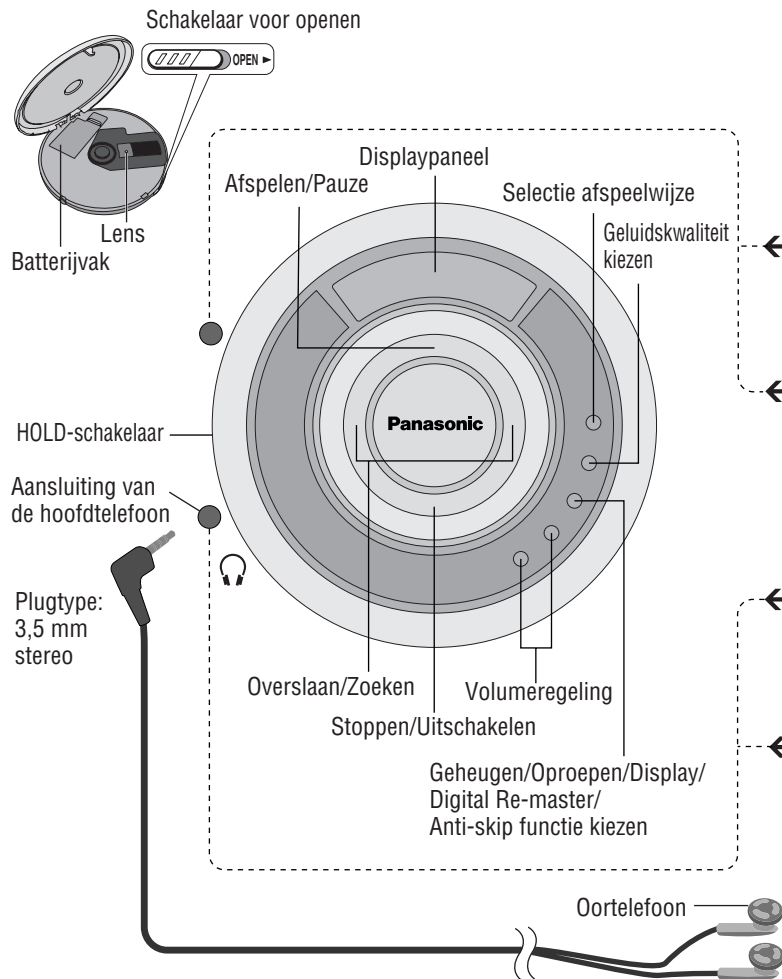
DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

### WAARSCHUWING!

**IN DIT APPARAAT WORDT EEN LASER GEBRUIKT. HET GEBRUIK VAN REGELAARS EN HET MAKEN VAN AFSTELLINGEN OF BEDIENINGEN DIE NIET IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING BESCHREVEN ZIJN, KAN RESULTEREN IN BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING. MAAK HET APPARAAT NIET OPEN EN GA NIET ZELF REPAREREN. LAAT ONDERHOUD AAN ERKENDE VAKMENSEN OVER.**

De apparatuur dient dicht bij een stopcontact te worden geïnstalleerd en de netstekker dient zodanig te worden geplaatst dat hij gemakkelijk bereikbaar is in geval van problemen.

# Positie van bedieningselementen/Aansluiting op andere apparatuur



Zet het apparaat en de andere apparatuur uit voor het aansluiten.

## ■ Naar DC IN-aansluiting

### Netspanningsadapter

(Koop RFEA418E-S of RFEA419E-M voor SL-MP76C)

## Stopcontact

### Auto-accu adapter

(Schaf SH-CDC9 aan voor SL-MP75)

- Met deze aansluiting kunt u de batterijen opladen.

## ■ Naar aansluiting van de hoofdtelefoon (H)

### Autostereo-casseteadapter

(Schaf SH-CDM10A aan voor SL-MP75)

- Stel het volume van het apparaat in op 10-15.

## Naar CD- of AUX-aansluiting

Audiokabel (niet meegeleverd)

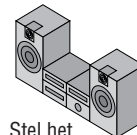
- Stel het volume van het apparaat in op 10-15.

## Audio auto



Sommige kunnen niet aangesloten worden.

## Audiosysteem



Stel het volumeniveau op het audiosysteem af.

## Oplaadbare batterijen (niet meegeleverd) Opladen vóór het eerste gebruik.

Voor de veiligheid is dit apparaat zodanig geconstrueerd dat het niet mogelijk is om gewone batterijen opnieuw op te laden. Raadpleeg uw leverancier voor nadere bijzonderheden.

### Speciale oplaadbare Ni-Cd batterijen P-3GAVE/2B (set van 2 stuks)



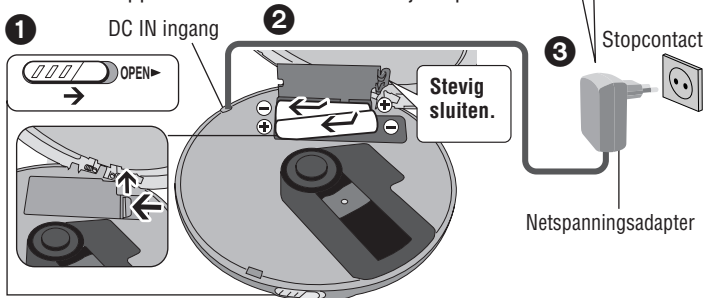
Gewone droge batterijen/  
oplaadbare batterijen




### ■ Voor SL-MP76C

Hiervoor heeft u de optionele netspanningsadapter **RFEA418E-S** of **RFEA419E-M** nodig.

Schakel het apparaat uit alvorens de batterijen op te laden.



- De batterij-indicator (  ) schuift over het display tijdens het opladen en verdwijnt wanneer het opladen is voltooid (Ongeveer 4 tot 5 uren).
- U kunt de batterijen opladen voor ze volledig leeg zijn.
- Zorg dat het deksel van het batterijvak goed vastzit. Als het deksel losraakt kan het krassen op uw CD's veroorzaken.

Wanneer de netspanningsadapter is aangesloten staat het apparaat in de standby-stand. Het primaire circuit staat altijd "onder spanning" zolang de netspanningsadapter is aangesloten op een stopcontact.

## Droge batterijen (niet meegeleverd)

Koppel de netspanningsadapter los en plaats twee "LR6, AA, UM-3" alkalinebatterijen erin.

Plaats de batterijen op dezelfde wijze als de oplaadbare batterijen erin.

## Algemeen

### ■ Speelduur

→ Technische gegevens, pagina 8

### ■ Verwijderen van de batterijen



## De batterij-indicator

Deze indicator verschijnt wanneer het apparaat aan staat.



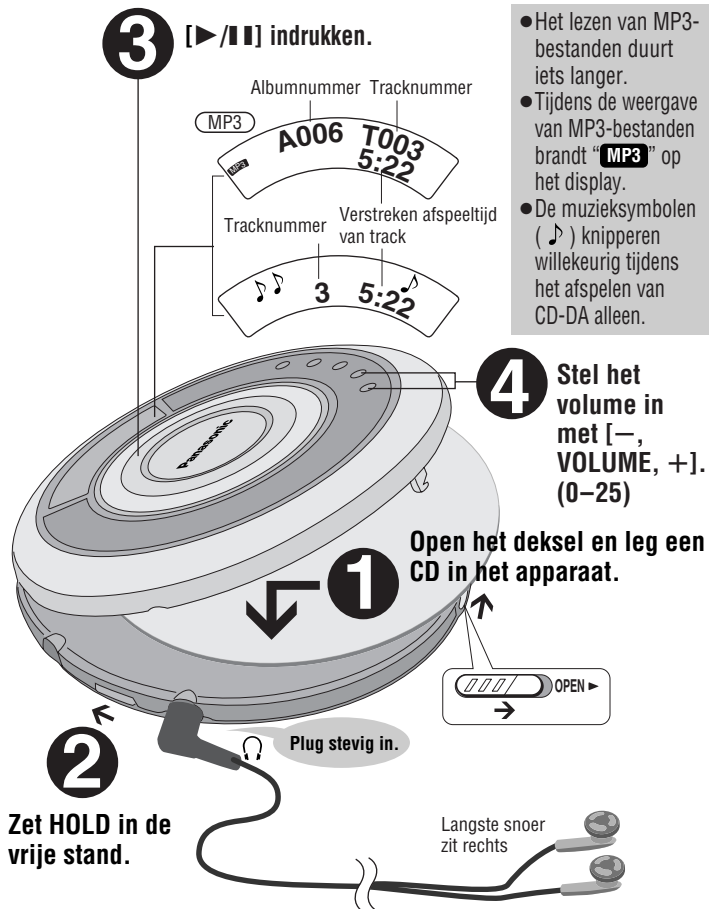
- Voordat het afspelen begint, kan de batterij-indicator knipperen hoewel de batterijen niet leeg zijn. Eens dat het afspelen is gestart, werkt de indicator normaal.

## Auto-accu adapter

Een auto-accu adapter is meegeleverd bij SL-MP76C. (Zie de afzonderlijke gebruiksaanwijzing.)

Koop de auto-accu adapter SH-CDC9 (niet meegeleverd) voor gebruik met SL-MP75.

## Afspelen



- Het lezen van MP3-bestanden duurt iets langer.
- Tijdens de weergave van MP3-bestanden brandt "MP3" op het display.
- De muzieksymbolen (♪) knipperen willekeurig tijdens het afspelen van CD-DA alleen.

## Pauze



## Indrukken.

- Druk nogmaals in om het afspelen opnieuw te laten beginnen.

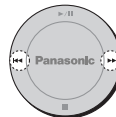
## Zoeken



## Houd ingedrukt tijdens het afspelen.

- Zoeken is niet mogelijk tijdens weergave van MP3.
- Zoeken is alleen mogelijk binnen de huidige track tijdens geprogrammeerde weergave, één-track herhalen, willekeurige weergave, willekeurig herhalen, en A-B herhalen (↔ pagina 6).

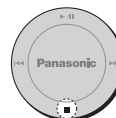
## Overslaan



## Indrukken.

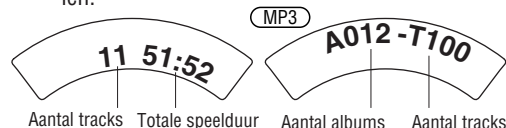
- Druk tweemaal op [◀◀] om tijdens weergave terug te keren naar het begin van de vorige track.
- Tijdens willekeurige weergave (↔ pagina 6) kunt u met [◀◀] niet terugkeren naar de vorige track.

## Stoppen/Uitschakelen



## Indrukken.

- Druk nogmaals in om het apparaat uit te schakelen.

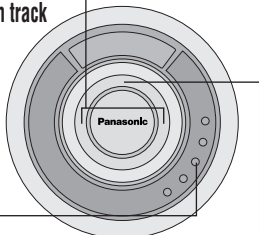


## Geprogrammeerd afspelen

1

Zet het apparaat in de stopstand en druk op [◀◀] of [▶▶] om een track te kiezen.

Bij het programmeren van MP3-tracks kunt u albums overslaan (⇔ pagina 7).



Bij weergave van MP3  
Albumnummer    Tracknummer

A003 T001  
-- 01"  
Volgordenummer

2

Druk op [•MEMO/ = DISP] om de track vast te leggen.

3 -- 01"

Tracknummer    Volgordenummer

3

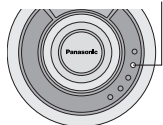
Herhaal stap 1 en 2 om maximaal 20 tracks op te slaan.

4

Druk op [▶/||] om de weergave te starten.

## Wijzigen van de geluidskwaliteit

Elke keer dat u op [EQ] drukt

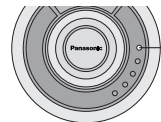


S-XBS → S-XBS+ → LIVE  
Versterkt de    Versterkte    Geluid als  
lage tonen    S-XBS    live concert  
Geen display    ←  
(geannuleerd)

• Het effect kan verschillen afhankelijk van de verschillende soorten muziek.

## Afspeelwijzen

Elke keer dat u op [MODE] drukt



Tijdens weergave  
of  
In de pauzeestand

1 → 2 → RND → RND → A B  
Herhaling van één track    Herhaling van alle tracks    In willekeurige volgorde    Herhaling in willekeurige volgorde    A-B herhalen (herhalen van gespecificeerd fragment A-B) (⇔ hieronder)

Geen display (geannuleerd)

### ■ Specificeren van een A-B fragment

Druk op [•MEMO/ = DISP] bij het gewenste startpunt (A) en druk nogmaals bij het gewenste eindpunt (B).

A B → A B

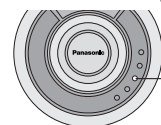
- Stop of gebruik de overslaan-functie (⇔ pagina 5) om te annuleren.
- Als u punt B niet vastlegt en het einde van de disc wordt bereikt, wordt punt B automatisch vastgelegd en zal de herhaling beginnen. U kunt ook punt B opnieuw vastleggen door op [•MEMO/ = DISP] te drukken.

• Bij weergave van MP3 kunt u "RND" en "A B" niet kiezen.

## Anti-skip systeem

Dit systeem vermindert het overslaan als gevolg van trillingen tot een minimum. U kunt de tijd van het anti-skip geheugen voor CD-DA veranderen om een betere geluidskwaliteit te krijgen.

Elke keer dat u op [•MEMO/ = DISP] in de stopstand ingedrukt houdt



POS 2 ← → POS 1

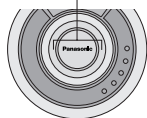
Betere geluidskwaliteit,  
10-seconden anti-skip  
geheugen

Anti-skip versterking,  
45-seconden anti-skip  
geheugen

- U kunt de geheugentijd voor MP3 niet veranderen. Deze is maximaal 100 seconden voor MP3 opgenomen met 128 kbps.

## Afspelen van een album (Album overslaan)

Houd [**◀◀**] of [**▶▶**] ingedrukt totdat het gewenste album verschijnt.

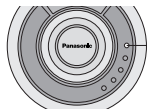


Albumnummer    Aantal tracks



## Alleen de tracks in een gekozen album afspelen (Albumfunctie)

Elke keer dat u [**MODE**] ingedrukt houdt

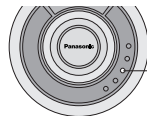


**ALBUM** ← → Geen display  
Albumfunctie (geannuleerd)

- U kunt een ander album kiezen met album overslaan.
- U kunt de albumfunctie niet inschakelen tijdens het geprogrammeerd afspelen.

## Veranderen van het display

Elke keer dat u [**•MEMO/ = DISP**] ingedrukt houdt tijdens weergave



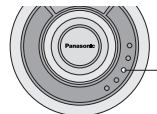
Album-titel → Track-titel → ID3 artiestennaam → ID3 tracktitel  
← Albumnummer, tracknummer en verstreken afspeeltijd

- Het display van het apparaat kan maximaal 27 lettertekens tonen voor een tracktitel, en maximaal 30 voor een albumtitel, ID3 artiestennaam en ID3 tracktitel.
- “\_” wordt getoond in plaats van tekens die dit apparaat niet kan tonen.
- “AlbumTitle”, “TrackTitle” en “ArtistName” verschijnen op de bovenste regel wanneer albumtitels, tracktitels en artiestennamen worden getoond.
- “TAG” verschijnt wanneer ID3-labels worden getoond. “-” verschijnt in plaats daarvan indien er geen ID3-labels zijn opgeslagen.

## Genieten van nog natuurlijker geluid (Digital Re-master)

U kunt de signaalfrequentie die tijdens het comprimeren verloren is gegaan terughalen, zodat het geluid zijn oorspronkelijke niet-gecomprimeerde vorm benadert.

Elke keer dat u [**•MEMO/ = DISP**] in de stopstand ingedrukt houdt



**RMTR** ← → Geen display  
Natuurlijker geluid (geannuleerd)  
Bespaart batterijspanning

## MP3

Dit apparaat kan MP3 weergeven. MP3 is een methode voor het comprimeren van audio met behoud van de oorspronkelijke geluidskwaliteit.

### ■ MP3-bestanden maken voor weergave op dit apparaat

- Diskformaten: ISO9660 niveau 1 en niveau 2 (uitgebreide formaten uitgezonderd)



### ■ Beperkingen bij gebruik van MP3

- Alleen de artiestennaam en tracktitel ID3-labels (versie 1.0 en 1.1) worden op het display getoond.
- Dit apparaat is compatibel met multisessie maar als er veel sessies zijn duurt het langer voordat met het afspelen begonnen wordt. Beperk het aantal sessies tot een minimum om dit te vermijden.
- Dit apparaat kan geen bestanden afspelen die zijn opgenomen met packet write.
- Als er zowel MP3-bestanden als andere dan MP3-bestanden op een CD-ROM formaat CD staan, kunnen alleen de MP3-bestanden worden weergegeven.
- Afhankelijk van de manier waarop u MP3-bestanden maakt, kan weergave in de genummerde volgorde soms niet mogelijk zijn, of kan weergave helemaal niet mogelijk zijn.

# Technische gegevens

32

## Audio (CD-DA)

Sampling frequentie: 44,1 kHz  
 Aantal kanalen: 2 (links en rechts, stereo)  
 Uitgangsniveau hoofdtelefoon:  
 RMS max. 6 mW+6 mW/  
 16 Ω (instelbaar)  
 Frequentierespons: 20 Hz tot 20.000 Hz  
 (+0,5 dB tot -7 dB)

## Pickup

Lichtbron: Halfgeleider laser  
 Golflengte: 780 nm

## MP3

Ondersteunde bitrates:  
 32 kbps tot 320 kbps  
 (128 kbps wordt aanbevolen)  
 Ondersteunde sampling frequentie:  
 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maximaal aantal items  
 (Totaal aantal albums en tracks): 999  
 Maximum albumniveau: 100

## Algemeen

Voeding:  
 DC ingang: 4,5 V gelijkstroom  
 (SL-MP75)  
 Ingang netspanningsadapter:  
 AC 220-230 V, 50/60 Hz

## (SL-MP75)

Stroomverbruik:  
 Met netspanningsadapter  
 (MP3/CD-DA): 0,7 W/0,7 W  
 Opladen: 3,1 W

## Speelduur:

Bij gebruik op een horizontaal en stabiel oppervlak, bij 25 °C, met EQ uitgeschakeld, HOLD ingeschakeld, Anti-skip ingesteld op POS 1 (CD-DA), met de aanbevolen bitrate (MP3: 128 kbps), en Digital Re-master uitgeschakeld (MP3). De afspeeltijden zijn bij benadering in uren aangegeven.

Gebruikte batterijen	MP3-disk	CD-DA-disk
2 optionele alkaline batterijen	85	50
2 optionele oplaadbare batterijen	40	23

Opladetiempo: Ongeveer 4 tot 5 uren

- De speelduur kan korter zijn afhankelijk van de afspeelomstandigheden.
- De speelduur zal aanzienlijk korter zijn als u CD-RW's afspeelt.

Bereik werktemperatuur: 0 °C-40 °C  
 Bereik oplaadtemperatuur: 5 °C-40 °C  
 Afmetingen (B×H×D):

135×25,5×135 mm  
 Gewicht: 218 g (met batterijen)  
 172 g (zonder batterijen)

## Opmerking:

Specificaties zijn onder voorbehoud weergegeven, en kunnen wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.  
 Gewicht en afmetingen zijn bij benadering opgegeven.

# Vorzorgsmaatregelen

- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of hitte, zoals van verwarmingsapparaten, omdat het apparaat hierdoor beschadigd kan raken.
- Indien u hinder ondervindt van de oortelefoon of andere onderdelen die in aanraking komen met uw huid, beëindig dan het gebruik. Langdurig gebruik kan uitslag of allergische reacties veroorzaken.

## ■ Batterijen

- Maak het omhulsel van de batterijen niet los en gebruik geen batterijen waarvan het omhulsel is losgeraakt.
- Zorg dat + en - op de goede plaats komen bij het plaatsen van de batterijen.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen of oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Verwijder de batterijen wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken.
- Gooi de batterijen niet in open vuur, veroorzaak geen kortsluiting met de batterijen, demonteer de batterijen niet en stel ze niet bloot aan grote hitte.
- Probeer droge batterijen niet opnieuw op te laden.
- Wanneer u batterijen los in een zak of tas vervoert, zorg er dan voor dat ze niet in contact kunnen komen met metalen voorwerpen zoals een halsketting. Door contact met metaal kan kortsluiting ontstaan met brand als gevolg.
- Draag bij tot het behoud van het milieu.
- Leg de oplaadbare batterijen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

## ■ Luisteren

- Gebruik uw hoofdtelefoon of oortelefoon niet met een hoog volume. Gehoorspecialisten raden langdurig luisteren af.
- Draai het geluid zachter of zet het apparaat uit als u gonzen in uw oren hoort.
- Niet gebruiken wanneer u een motorvoertuig bestuurt. Het kan verkeersongelukken veroorzaken en in veel landen is het verboden.
- In potentieel gevaarlijke situaties dient u bijzonder goed op te letten of het luisteren tijdelijk te onderbreken.
- Ook al is uw hoofdtelefoon of oortelefoon ontworpen voor gebruik buitenshuis, waarbij u ook externe geluiden hoort, dan dient u het geluidsvolume niet zo hoog in te stellen dat u de omringende geluiden niet meer kunt horen.

## ■ CD's

- Gebruik geen CD's met een onregelmatige vorm.
- Gebruik geen niet-standaard disks.
- Gebruik geen CD's met een label dat erop werd geprint met in de handel verkrijgbare labelprinters.
- Gebruik geen CD's met slecht bevestigde labels of stickers erop of waarop de kleefstof van labels of stickers zich afscheidt.

# Onderhoud

Als de buitenpanelen vuil zijn veeg deze dan schoon met een zachte, droge doek.

- Gebruik nooit alcohol, verfverdunder of benzine om dit apparaat schoon te maken.
- Alvorens een chemisch behandelde doek te gebruiken dient u de bij de doek horende instructies zorgvuldig te lezen.



# Gids voor het verhelpen van storingen

Raadpleeg in geval van problemen eerst de onderstaande tabel voordat u beroep doet op uw handelaar of een servicecentrum voor reparatie. Raadpleeg uw handelaar voor verder advies wanneer u twijfels hebt of het probleem niet kunt verhelpen aan de hand van de voorgestelde maatregelen in de tabel.

<b>Speelt niet af.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De HOLD-functie is ingeschakeld. Zet HOLD in de vrije stand (⇄ pagina 5).</li> <li>De batterijen zijn mogelijk leeg (⇄ pagina 4). (Als de afspeeltijd ook na het volledig opladen van de batterijen bijzonder kort is, zijn de batterijen waarschijnlijk versleten. De oplaadbare batterijen kunnen ongeveer 300 keer opnieuw worden opgeladen.)</li> <li>De disk is niet juist geplaatst.</li> <li>Er zitten krassen op de disk of hij is vuil. (Er worden tracks overgeslagen.)</li> <li>Er zit vocht op de lens. Wacht een uur en probeer opnieuw.</li> <li>De lens is vuil: maak hem schoon met een blazer (aanbevolen product: <b>SZZP1038C</b>). Als er vingerafdrukken op de lens zitten, veeg deze er dan voorzichtig af met een wattenstaafje.</li> <li>MP3 kan soms niet correct worden gelezen indien het apparaat tijdens het lezen van de bestanden aan schokken wordt blootgesteld.</li> <li>De weergave van een multi-sessie disc is soms niet mogelijk indien er lege gedeeltes tussen de sessies voorkomen.</li> <li>Als een MP3-bestand veel JPEG-gegevens e.d. bevat, kan het geluid wegvallen en kan weergave niet mogelijk zijn.</li> <li>Bij weergave van een CD waarop zowel CD-ROM formaat gegevens als normale audiogegevens (CD-DA) staan, kan een van beide gegevens soms niet worden weergegeven of kan weergave helemaal niet mogelijk zijn.</li> </ul>
<b>Geen geluid of veel ruis.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de stekkers goed naar binnen gestoken zijn.</li> <li>Veeg de stekkers schoon met een schone doek.</li> <li>Er kan ruis zijn bij weergave van MP3 met slechte opnamekwaliteit.</li> <li>De verstreken afspeeltijd verdwijnt en het geluid wordt onderbroken als er herhaaldelijk tegen het apparaat wordt gestoten.</li> </ul>
<b>De weergave start niet opnieuw vanaf het punt waar deze het laatst werd gestopt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit werkt niet wanneer u van disk wisselt.</li> <li>Dit werkt niet tijdens het willekeurig afspelen.</li> <li>Het kan zijn dat het niet correct werkt onder sommige omstandigheden.</li> </ul>
<b>Het afspelen begint niet bij de eerste track.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het kan zijn dat de willekeurige afspelwijze is ingeschakeld (⇄ pagina 6).</li> <li>De weergave start vanaf het punt waar deze het laatst werd gestopt.</li> </ul>
<b>Kan niet zoeken in tracks.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zoeken doorheen MP3-bestanden is niet mogelijk.</li> </ul>
<b>Kan geen albums overslaan.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>U kunt tijdens het afspelen niet tussen het eerste en het laatste album verspringen.</li> </ul>
<b>Kan geen A-B fragment specificeren.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het vastleggen van punt A of B kan niet mogelijk zijn aan het einde van de disc.</li> </ul>
<b>Kan de Digital Re-master functie, anti-skip functie niet veranderen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>U kunt de functie niet veranderen indien u [◀◀] of [▶▶] indrukt alvorens [•MEMO/ = DISP] in te drukken.</li> </ul>

<b>Digital Re-master werkt niet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit effect werkt soms niet, afhankelijk van de opnamecondities van de MP3-disc.</li> </ul>
<b>Kan niet opladen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>U maakt geen gebruik van de speciale oplaadbare batterijen (⇄ pagina 4).</li> <li>U dient twee batterijen te plaatsen voordat u ze op kunt laden.</li> <li>Het apparaat dient uitgeschakeld te zijn voordat u kunt opladen.</li> </ul>
<b>De netspanningsadapter wordt warm tijdens het opladen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit is normaal.</li> </ul>
<b>Het opladen van de batterijen duurt lang.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Onder bepaalde omstandigheden kan het opladen van de batterijen maximaal 6 uren in beslag nemen.</li> </ul>
<b>De afspeeltijd is kort na het opladen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kan gebeuren nadat u de batterijen voor de eerste keer hebt opgeladen of na langdurig niet-gebruik van de batterijen. De normale afspeeltijd zal worden hersteld nadat u de batterijen een aantal keer hebt opgeladen.</li> <li>De batterijen raken leeg als u de netspanningsadapter aangesloten laat nadat het opladen is voltooid.</li> </ul>
<b>De batterij-indicator verschijnt niet of is onjuist.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De indicator verschijnt niet wanneer de netspanningsadapter is aangesloten.</li> <li>Onder bepaalde omstandigheden werkt de indicator niet juist.</li> </ul>
<b>Het apparaat onderbreekt de werking.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schakel alle stroombronnen uit en vervolgens weer in (batterijen en netspanningsadapter).</li> </ul>

## Displays

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De HOLD-functie is ingeschakeld. Zet HOLD in de vrije stand (⇄ pagina 5).</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>U heeft geen disk geplaatst of de disk is niet juist geplaatst.</li> <li>U heeft een disk geplaatst die niet door het apparaat kan worden afgespeeld.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het deksel van het apparaat is open.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De batterijen zijn aan het opladen. Het opladen is voltooid wanneer dit verdwijnt.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het programma bevat al 20 tracks.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het lezen van de disk is bezig. "&gt;" verschijnt ook tijdens het lezen van MP3 bestanden.</li> </ul>

34 Tak, fordi du har købt dette produkt. For du tilslutter, betjener eller foretager justeringer på denne afspiller, bedes du læse disse anvisninger grundigt. Gem denne vejledning til senere reference.

## Indholdsfortegnelse

Medfølgende tilbehør	2
Placering af kontrolknapper/Tilslutning til andet udstyr	3
Strømforsyning	4
Betjening	5
Andre afspilningsmetoder	6
MP3-afspilning	7
Tekniske specifikationer	8
Vedligeholdelse	8
Forsigtighedsregler	8
Fejlfindingsoversigt	9
Display	9

### Afspilning af MP3

Denne afspiller kan afspille MP3-filer, som er optaget på en disk. MPEG Layer-3-lydkomprimeringsteknologi licenseret fra Fraunhofer IIS og Thomson Multimedia.

### Stort toliniers display

Denne afspiller kan vise den MP3-albumtitel, den sportitel, det MP3 ID3-kunstnernavn og den ID3-sportitel, som er indtastet på din computer.

### HOLD

Denne funktion bevirker, at apparatet ignorerer utilsigtede tryk på knapperne. Indstil til HOLD, så afspilleren ikke tændes tilfældigt og så afspilningen ikke afbrydes.

### Bemærkninger for CD-R og CD-RW

Denne afspiller kan afspille CD-R og CD-RW, som er optaget med CD-DA eller MP3. Anvend en lydoptagelsesdisk til CD-DA og færdiggør<sup>®</sup> den, når du har afsluttet optagelsen. Det er ikke sikkert, at afspilleren kan afspille alle disks på grund af optagelsens beskaffenhed. <sup>®</sup>En proces, som udføres efter optagelse og gør det muligt for CD-R/CD-RW-afspillere at afspille lyd fra CD-R og CD-RW.

### Fortsættelsesfunktion

Afspilningen begynder fra det sidste stoppunkt. Hvis der sættes en ny disk i, vil funktionen blive annulleret.

### Automatisk slukkefunktion

Hvis afspilleren efterlades i stopindstilling i omkring 10 minutter, vil afspilleren automatisk slukke.

# Medfølgende tilbehør

Kontroller, at følgende tilbehør er med i kassen.

- 1 par stereo-øretelefoner **KUN SL-MP76C**
- 1 Lysnetadapter **KUN SL-MP75**
- 1 biladapter **• 1 bilstereokassettheadapter**

### BEMÆRK:

- PLACÉR APPARATET PÅ ET GODT VENTILERET STED. LAD VÆRE MED AT STILLE DET I ET SKAB ELLER ET ANDET LILLE, LUKKET RUM. PAS PÅ, AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE DÆKKER VENTILATIONSÅBNINGERNE. HVIS APPARATET OVEROPHEDES, ER DER RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.
- TILDÆK IKKE APPARATETS VENTILATIONSÅBNINGER MED AVISER, DUGE, GARDINER OG LIGNENDE TING.
- ANBRING IKKE KILDER TIL ÅBEN ILD, SOM FOR EKSEMPEL TÆNDTE STEARINLYS, OVENPÅ APPARATET.
- BORTSKAF BATTERIER PÅ EN MILJØMÆSSIG FORSVARLIG MÅDE.

### ADVARSEL:

FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARAT IKKE UDSÆTTES FOR REGN, FUGT, VANDDRYPP OG VANDSTÆNK, OG DER MÅ IKKE ANBRINGES BEHOLDERE INDEHOLDENDE VÆSKE, SOM FOR EKSEMPEL VASER, OVENPÅ APPARATET.

### Forholdsregler vedrørende det genopladelige batteri

Det genopladelige batteri indeholder tungmetaller (nikkelcadmium) og bør derfor ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Følg venligst de lokale miljøforskrifter og kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

Mærkepladen sidder på undersiden af apparatet.

DETTE APPARAT ER BEREGNET TIL BRUG I ET MODERAT KLIMA.

### BEMÆRK!

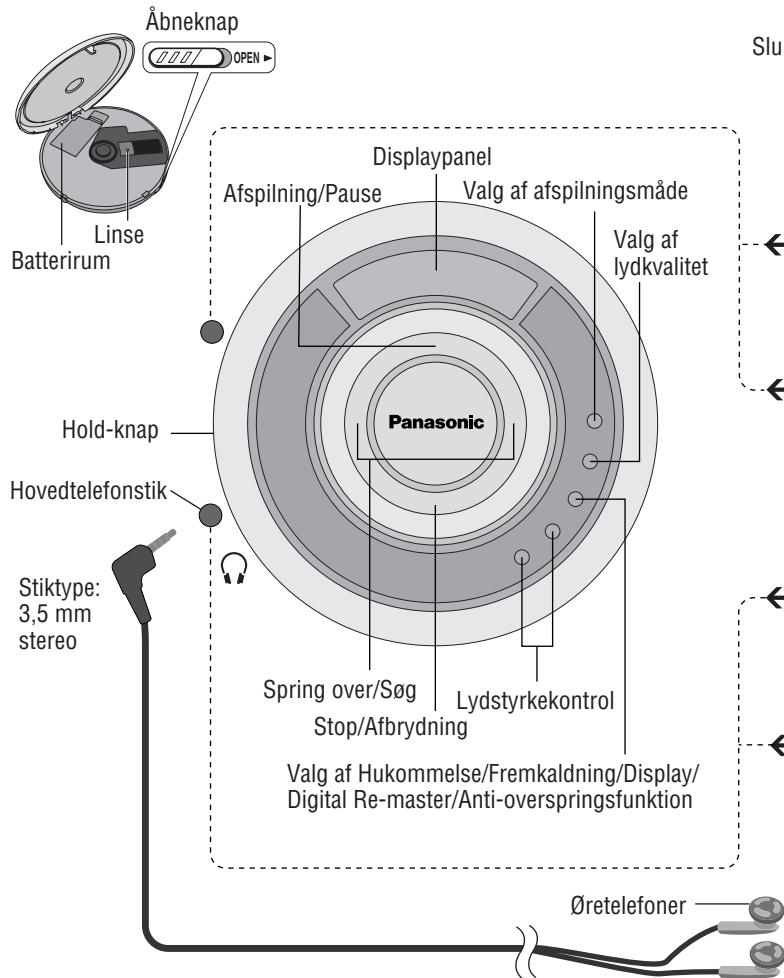
I DETTE APPARAT ANVENDES EN LASER.

BRUG AF BETJENINGSKNAPPER ELLER REGULERINGER ELLER FREMGANGSMÅDER UDOVER DE I DENNE BETJENINGSVEJLEDNING ANGIVNE, KAN MEDFØRE FARE FOR BESTRÅLING.

ÅBN IKKE KABINETTET OG FØRSØG IKKE AT UDFØRE REPARATIONER SELV. REPARATIONER MÅ KUN FORETAGES AF KVALIFICEREDE TEKNIKERE.

Udstyret bør anbringes i nærheden af stikkontakten i væggen og netledningsstikket bør anbringes således, at det er nemt tilgængeligt i tilfælde af problemer.

# Placering af kontrolknapper/Tilslutning til andet udstyr



Sluk for denne afspiller og andet udstyr før tilslutning.

## ■ Til DC IN-stik

### Lysnetadapter

(Køb RFEA418E-S eller RFEA419E-M til SL-MP76C)

## Stikkontakt

### Biladapter

(Anskaf SH-CDC9 til SL-MP75)

- Du kan genoplade batterierne med denne forbindelse.

## Bilstereo



Nogle kan ikke tilsluttes.

## ■ Til hovedtelefonstik (Ω)

### Bilstereokassetteadapter

(Anskaf SH-CDM10A til SL-MP75)

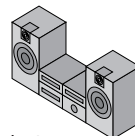
- Indstil apparatets lydstyrke til 10 – 15.

## Til CD- eller AUX-stik

Lyd kabel (medfølger ikke)

- Indstil apparatets lydstyrke til 10 – 15.

## Lydsystem



Juster lydstyrkeniveauet på lydsystemet.

## Genopladelige batterier (medfølger ikke) Genoplad inden det anvendes første gang.

Som en sikkerhedsforanstaltning er dette apparat konstrueret sådan, at det er umuligt at genoplade almindelige batterier. Få detaljer hos din forhandler.

**Specielle genopladelige  
nikkel-cadmium-batterier:  
P-3GAVE/2B (sæt med 2)**



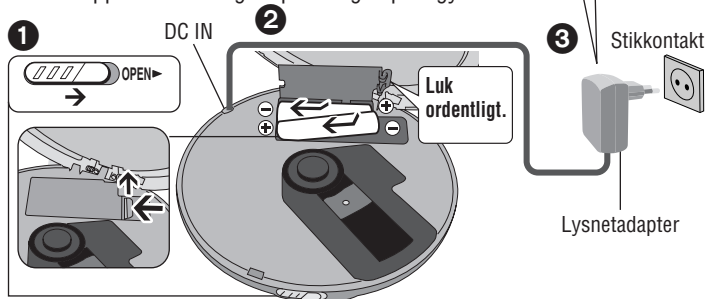
Almindelige tørbatterier/  
genopladelige batterier



### ■ Til SL-MP76C

Køb vekselstrømsadapteren **RFEA418E-S** eller **RFEA419E-M** (ekstraudstyr).

Sluk for apparatet inden genopladningen påbegyndes.



- Batteriindikatoren (🔋) "ruller" under opladningen og forsvinder, når opladningen er færdig (Cirka 4 til 5 timer).
- Du kan genoplade batterierne, før de er helt afladet.
- Sæt batterilåget helt fast, så det flugter med batterirummet, hvis det kommer løs, da det ellers kan ridse dine discs.

Apparatet er i standby-indstilling, når lysnetadapteren sættes i forbindelse. Det primære kredsløb er altid strømførende, så længe lysnetadapteren er tilsluttet et strømudtag.

## Tørbatterier (medfølger ikke)

Sæt to "LR6, AA, UM-3"-alkalibatterier i, når du har taget lysnetadapteren ud af forbindelse.

Sæt batterierne i på samme måde som med de genopladelige batterier.

## Generelt

### ■ Spilletid

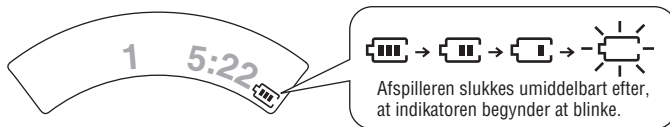
⇒ Tekniske specifikationer, side 8

### ■ Udtagning af batterierne



## Batteriindikatoren

Denne indikator vises, når afspilleren er tændt.



- Inden afspilningen begynder, kan batteriindikatoren blinke, selv om batterierne ikke er udtjente. Dette vil blive udbedret, så snart afspilningen er begyndt.

## Biladapter

Der følger en biladapter med SL-MP76C. (Se den separate brugsvejledning.)

Anskaf SH-CDC9-biladapteren (medfølger ikke) til brug med SL-MP75.

## Afspilning

**3** Tryk på [▶/||].

Albumnummer    Spornummer

MP3    A006 T003  
5:22

Spornummer    Forløbet spilletid på spor

3    5:22

**4** Indstil lydstyrken med [-, VOLUME, +]. (0-25)

**1** Åbn låget, og isæt en cd.

Sæt stikket helt i.

Lang ledning til højre

**2** Deaktiver HOLD.

● Det tager lidt længere at læse MP3-filer.  
● "MP3" lyser på displayet under afspilning af MP3-filer.  
● Musiksymbolerne (♪) blinker kun tilfældigt under afspilning af CD-DA.

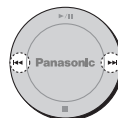
## Pause



Tryk.

- Tryk igen for at genoptage afspilning.

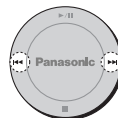
## Søg



Tryk og hold inde under afspilning.

- Søgning kan ikke udføres under MP3-afspilning.
- Der kan kun udføres søgning indenfor det valgte spor under programmeret afspilning, gentagelse af et spor, tilfældig afspilning, gentagelse af tilfældig afspilning og AB-gentagelsesafspilning (↔side 6).

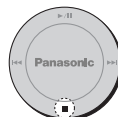
## Spring over



Tryk.

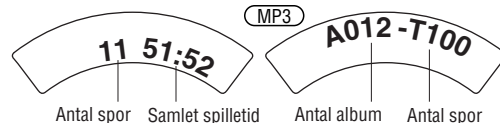
- Tryk to gange på [⏭] for at gå direkte til begyndelsen af de foregående spor under afspilning.
- Det er ikke muligt at anvende [⏭] til at gå direkte til det foregående spor under tilfældig afspilning (↔side 6).

## Stop/Afbrydning



Tryk.

- Tryk igen for at slukke for afspilleren.

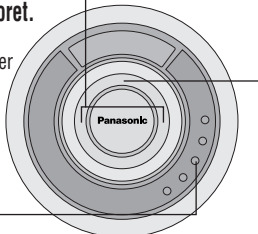


## Programmeret afspilning

1

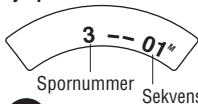
Tryk i stopindstilling på [**◀◀**] eller [**▶▶**] for at vælge sporet.

Det er muligt at springe albummer over, når du programmerer MP3-spor (⇨ side 7).



2

Tryk på [**•MEMO/ = DISP**] for at registrere.



3

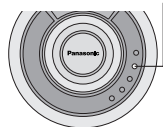
Gentag trin 1 og 2 for at registrere op til 20 numre.

4

Tryk på [**▶/||**] for at begynde afspilningen.

## Ændring af lydkvaliteten

Ved hvert tryk på [EQ]



**S-XBS**  
Forstærker  
bassen

**S-XBS+**  
Fremhævet  
S-XBS

**LIVE**  
Lyd som i en  
koncertsal

Intet display (annulleret)

- Effekten kan variere ved forskellige typer musik.

Under MP3-afspilning

Albumnummer Spornummer



Sekvensnummer

### ■ Bekræftelse af programmets indhold

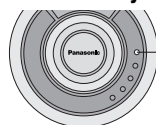
Tryk på [**•MEMO/ = DISP**], mens disken afspilles.

### ■ Annullering af programmeret afspilning

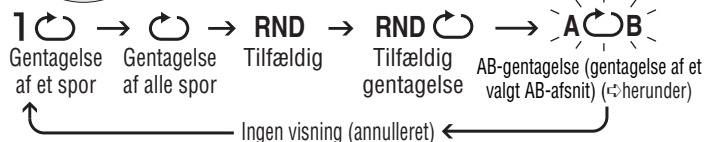
Tryk på [**■**].

## Afspilningsmåder

Ved hvert tryk på [MODE]

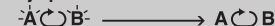


Under afspilning  
eller  
pause



### ■ Valg af AB-afsnittet

Tryk på [**•MEMO/ = DISP**] ved startpunktet (A) og tryk en gang til ved slutpunktet (B).



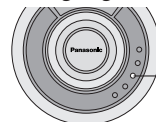
- Stop eller spring over (⇨ side 5) for at annullere.
- Hvis du ikke specificerer punkt B og når til slutningen af disken, vil punkt B automatisk blive indstillet, hvorefter gentagelsesafspilningen begynder. Det er også muligt at specificere B igen ved at trykke på [**•MEMO/ = DISP**].

- Det er ikke muligt at vælge "RND" og "A B" under MP3-afspilning.

## Anti-overspringningssystem

Systemet reducerer overspringning forårsaget af vibrationer til et minimum. Det er muligt at ændre anti-overspring-hukommelsestiden for CD-DA for at forbedre lydkvaliteten.

Hver gang [**•MEMO/ = DISP**] holdes inde i stopindstilling



POS 2 ← → POS 1

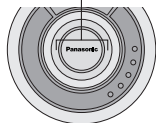
Lyd fremhævelsesindstilling,  
10 sekunders anti-overspringshukommelse

Anti-overspringfremhævelse,  
45 sekunders anti-overspringshukommelse

- Det er ikke muligt at ændre hukommelsestiden for MP3. Den er maksimalt 100 sekunder for MP3, som er optaget ved 128 kbps.

## Start af afspilning fra et album (albumoverspring)

Hold [**◀◀**] eller [**▶▶**] inde, indtil det ønskede album kommer frem.

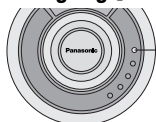


Albumnummer    Antal numre



## Afspilning af numrene i et valgt album (albumtilstand)

Hver gang [**MODE**] holdes inde

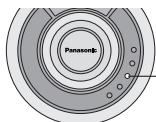


**ALBUM** ← → Ingen visning (annulleret)  
Albumtilstand

- Du kan vælge et andet album med albumoverspring.
- Du kan ikke aktivere albumtilstanden under programmeret afspilning.

## Ændring af displayet

Hver gang [**•MEMO/◀DISP**] holdes inde under afspilning



Albumtitel → Sportitel → ID3 kunstnernavn → ID3-sportitel

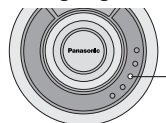
← Albumnummer, det aktuelle nummer og forløbet spilletid →

- Afspilleren viser op til 27 bogstaver/tegn for en sportitel, 30 for en albumtitel, et ID3-kunstnernavn og en ID3-sportitel.
- “\_” vises i stedet for tegn, som afspilleren ikke kan vise.
- “AlbumTitle”, “TrackTitle” og “ArtistName” kommer frem på den øverste linje, når der vises albumtitler, sportitler og kunstnernavne.
- “TAG” kommer frem, når ID3-tags vises. “-♪♪-” kommer frem i stedet, hvis der ikke er indtastet ID3-tags.

## Hvordan en endnu mere naturlig lyd opnås (Digital Re-master)

Det er muligt at regenerere en signalfrekvens, som er gået tabt under komprimeringen, til en form, som næsten er identisk med den før komprimeringen udførtes.

Hver gang [**•MEMO/▶DISP**] holdes inde i stopindstilling



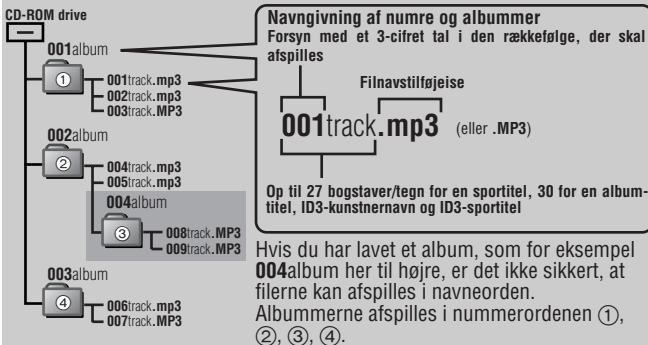
**RMTR** ← → Ingen visning (annulleret)  
Forstærket lyd                      Bevarer batterieffekt

## MP3

Denne afspiller kan afspille MP3, en metode til komprimering af lyd, uden at lyd kvaliteten påvirkes særlig meget.

### ■ Når man laver MP3-filer til afspilning i denne afspiller

Disc-format: ISO9660 niveau 1 og 2 (undtagen udvidede formater)



### ■ Begrænsninger af MP3

- Kun kunstnernavn og spornavn-ID3-tags (version 1.0 og 1.1) vises.
- Afspilleren er kompatibel med multi-sessionsoptagelser, men det tager længere at starte afspilning, hvis der er mange sessioner. Hold antallet af sessioner på et minimum for at undgå dette.
- Denne afspiller kan ikke afspille filer, som er optaget med pakkeskrivning.
- Hvis en cd med cd-rom-format indeholder andre MP3-filer end MP3, kan kun MP3-filerne afspilles.
- Det afhænger af, hvordan du laver MP3-filerne, om de kan afspilles i den valgte nummerorden, eller det er ikke sikkert at de overhovedet kan afspilles.

# Tekniske specifikationer

40

## Lyd (CD-DA)

Samplingfrekvens:	44,1 kHz
Antal kanaler:	2 (venstre og højre, stereo)
Outputniveau for hovedtelefon:	RMS maks. 6 mW+6 mW/ 16 Ω (justerbar)
Frekvensområde:	20 Hz til 20.000 Hz (+0,5 dB til -7 dB)

## Pickup

Strålekilde:	Halvlederlaser
Bølgelængde:	780 nm
Lasereffekt:	Ingen farlig stråling (med sikkerhedsbeskyttelse)

## MP3

Understøttede bithastigheder:	32–320 kbps (128 kbps anbefales)
Understøttet samplingfrekvens:	48 kHz/44,1 kHz/32 kHz
Maks. antal emner (samlet antal albummer og spor):	999
Maks. antal albumniveauer:	100

## Generelt

Strømforsyning:	Jævnstrøm 4,5 V
DC-input:	Jævnstrøm 4,5 V
(SL-MP75)	
Lysnetadapter-input:	AC 220–230 V, 50/60 Hz

## (SL-MP75)

Strømforsbrug:	
Med lysnetadapter (MP3/CD-DA):	0,7 W/0,7 W
Genopladning:	3,1 W

## Spilletid:

Anvendelse på en plan, stabil flade ved 25 °C, EQ deaktiveret, Hold-funktionen aktiveret, anti-overspringsfunktionen sat til POS 1 (CD-DA), anbefalet bithastighed (MP3: 128 kbps), og Digital Re-master-funktionen deaktiveret (MP3). Afspilningstiderne er angivet i timer og er omtrentlige.

Batterier	MP3-disc	CD-DA-disc
2 alkaliske batterier (ekstratilbehør)	85	50
2 genopladelige batterier (ekstratilbehør)	40	23

Genopladningstid: Cirka 4 til 5 timer

- Spilletiden kan være kortere afhængigt af driftsforholdene.
  - Spilletiden bliver betydeligt reduceret ved afspilning af CD-RW.
- Temperaturområde, drift: 0 °C–40 °C  
Temperaturområde, genopladning: 5 °C–40 °C
- Mål (B×H×D): 135×25,5×135 mm  
Vægt: 218 g (med batterier)  
172 g (uden batterier)

## Bemærk:

Specifikationerne kan ændres uden varsel. Mål og vægt er cirkaangivelser.

# Forsigtighedsregler

- Udsæt ikke afspilleren for direkte sollys eller varme fra f.eks. et varmeapparat, da dette kan beskadige afspilleren.
- Hold op med at bruge afspilleren, hvis øretelefonerne eller andre dele, som er i direkte kontakt med huden, er en kilde til gene. Fortsat brug kan medføre udslæt eller andre allergiske reaktioner.

## ■ Batterier

- Fjern ikke batteriernes dække og brug ikke batterierne, hvis dækket er fjernet.
- Placer polerne + og – korrekt, når batterierne isættes.
- Brug ikke forskellige typer batterier sammen eller gamle og nye batterier sammen.
- Tag batterierne ud af afspilleren, hvis den ikke skal bruges i en længere periode.
- Batterierne må ikke udsættes for ild, kortsluttes, adskilles eller udsættes for stærk varme.
- Genoplad ikke almindelige tørbatterier.
- Metalobjekter såsom halskæder må ikke opbevares med batterierne, når disse bæres i en lomme eller en pose. Kontakt med metal kan forårsage kortslutning, hvilket kan resultere i brand.

## ■ Lytning

- Hør ikke høj musik i dine hovedtelefoner eller øretelefoner. Ørespecialister advarer mod vedvarende høj lydstyrke.
- Skru ned for lyden eller sluk for afspilleren, hvis du oplever en ringetone i dine ører.
- Brug ikke afspilleren, når du kører bil el.lign. Det kan forårsage et trafikuheld og er ulovligt.
- Du skal udvise stor forsigtighed eller midlertidigt slukke for afspilleren i potentielt farlige situationer.
- Selv hvis dine hovedtelefoner eller øretelefoner er af den åbne type, der er udviklet til at lade dig høre omgivende lyde, skal du ikke skrue så højt op for lyden, at du ikke kan høre, hvad der foregår omkring dig.

## ■ CD'er

- Anvend ikke CD'er af uregelmæssig form.
- Anvend ikke disks uden specifikationer.
- Anvend ikke CD'er, som er brændt med etiketteprintere, som kan fås i handelen.
- Anvend ikke CD'er med etiketter og klæbemærker, som ikke sidder ordentligt fast eller med lim, der stikker ud under etiketter og klæbemærker.

# Vedligeholdelse

Tør overfladerne med en tør, blød klud, hvis de er snavsede.

- Brug aldrig sprit, fortynder eller rensbenzin til at rengøre afspilleren.
- Før du bruger en kemisk behandlet klud, skal du omhyggeligt læse den vejledning, der blev leveret sammen med kluden.



# Fejlfindingsoversigt

Før afspilleren sendes til service, skal du gennemgå punkterne herunder. Kontakt venligst forhandleren, hvis du er i tvivl om et bestemt punkt, eller hvis vejledningen i skemaet ikke afhjælper problemet.

<b>Ingen afspilning.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● HOLD-funktionen er aktiveret. Deaktiver HOLD (↔side 5).</li> <li>● Batterierne kan være udtjente (↔side 4). (Hvis afspilningen er meget kort, selv efter en fuld opladning af batterierne, kan batterierne være udtjente. Genopladelige batterier kan oplades cirka 300 gange.)</li> <li>● Disken er ikke isat korrekt.</li> <li>● Disken er ridset eller snavset (hopper i numre).</li> <li>● Der er fugt på linsen. Vent en times tid, og prøv igen.</li> <li>● Linsen er snavset: rengør den med en blæser (anbefalet produkt: <b>SZZP1038C</b>). Hvis der kommer fingeraftryk på linsen, skal de forsigtigt tørres af med en vatpind.</li> <li>● Det er ikke sikkert, at afspilleren kan læse MP3 korrekt, hvis den rystes, mens filerne læses.</li> <li>● Afspilning af en multi-sessions-disk kan være umulig, hvis der er et afsnit uden data mellem sessionerne.</li> <li>● Hvis der er store JPEG-data etc. i en MP3-fil, kan lyden blive afbrudt, og afspilning umuliggjort.</li> <li>● Hvis du forsøger at afspille en CD, som indeholder data af CD-ROM-format og almindelig lyddata (CD-DA), kan lyden fra en af de herover nævnte, blive afskåret, og afspilning kan blive umulig.</li> </ul>
<b>Ingen lyd, eller der er meget støj.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kontroller, at stikkene er sat helt ind.</li> <li>● Tør stikkene med en ren klud.</li> <li>● Der kan forekomme støj under MP3-afspilning, hvis optagekvaliteten er dårlig.</li> <li>● Den forløbne spilletid forsvinder fra displayet og lyden afbrydes, hvis afspilleren udsættes for gentagne stød.</li> </ul>
<b>Afspilningen fortsætter ikke fra det sidste stoppunkt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dette virker ikke, hvis du skifter disks.</li> <li>● Dette virker ikke under afspilning i tilfældig rækkefølge.</li> <li>● Det virker muligvis ikke korrekt under nogle forhold.</li> </ul>
<b>Afspilning starter ikke fra første spor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Afspilning i tilfældig rækkefølge kan være aktiveret (↔side 6).</li> <li>● Afspilningen fortsætter fra det punkt, hvor den sidst stoppedes.</li> </ul>
<b>Kan ikke søge i spor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der kan ikke søges gennem MP3-filer.</li> </ul>
<b>Kan ikke springe albummer over.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Du kan ikke springe mellem det første og sidste album under afspilning.</li> </ul>
<b>Valg af AB-afsnit er ikke muligt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der er ikke sikkert, at afsnit A eller B kan specificeres ved slutningen af en disk.</li> </ul>
<b>Kan ikke ændre den digitale Re-master indstilling, anti-overspringsindstillingen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Hvis der trykkes på [<b>◀◀</b>] eller [<b>▶▶</b>] inden [<b>•MEMO/ = DISP</b>], kan indstillingen ikke ændres.</li> </ul>

<b>Digital Re-master virker ikke.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Det afhænger af typen af MP3-disk-optagelsen, om virkningen kommer frem eller ej.</li> </ul>
<b>Kan ikke genoplade.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Du bruger ikke de specielle genopladelige batterier (↔side 4).</li> <li>● Du skal isætte to batterier, før de kan genoplades.</li> <li>● Afspilleren skal være slukket, før du kan genoplade batterierne.</li> </ul>
<b>Lysnetadapteren bliver varm under genopladningen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dette er normalt.</li> </ul>
<b>Det tager lang tid at oplade batterierne.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Under visse forhold kan det tage op til 6 timer at genoplade batterierne.</li> </ul>
<b>Spilletiden er kort efter genopladning.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dette kan ske, når batterierne oplades første gang, eller hvis de ikke har været anvendt i længere tid. Afspilningstiden skulle rette sig op efter nogle få genopladninger.</li> <li>● Batterierne kan blive opbrugt, hvis lysnetadapteren er tilsluttet efter genopladningen er gennemført.</li> </ul>
<b>Batteriindikatoren vises ikke eller er ikke korrekt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Indikatoren vises ikke, når vekselstrømsadapteren er tilsluttet.</li> <li>● Indikatoren lyser ikke korrekt under visse forhold.</li> </ul>
<b>Afspilleren virker ikke.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Fjern alle strømkilder (batterier og lysnetadapter), og sæt dem derefter tilbage igen.</li> </ul>

## Display

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● HOLD-funktionen er aktiveret. Deaktiver HOLD (↔side 5).</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Du har ikke isat en disk, eller den er sat forkert i.</li> <li>● Du har isat en disk, som denne enhed ikke kan afspille.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Disklåget er åbent.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Batterierne oplades. Genopladningen er gennemført, når dette forsvinder.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Programmet indeholder allerede 20 spor.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Læser disk. "➤" vises også, når MP3-filer læses.</li> </ul>

## 2 Estimado cliente

42 Muchas gracias por haber adquirido este aparato. Antes de conectar, poner en funcionamiento o ajustar este producto, le rogamos que lea estas instrucciones por completo. Guarde este manual para futuras consultas.

### Índice

Accesorios suministrados . . . . .	2
Ubicación de mandos/Conexión a otro equipo . . . . .	3
Alimentación . . . . .	4
Utilización . . . . .	5
Métodos de reproducción alternativos . . . . .	6
Reproducción MP3 . . . . .	7
Especificaciones . . . . .	8
Mantenimiento . . . . .	8
Precauciones . . . . .	8
Guía para la solución de problemas . . . . .	9
Visualizaciones . . . . .	9

#### Reproducción MP3

Este aparato puede reproducir archivos MP3 que usted ha grabado en discos. MPEG La tecnología de decodificación de audio Layer-3 autorizada por Fraunhofer IIS y Thomson multimedia.

#### Visualizador amplio de 2 líneas

Este aparato puede visualizar los títulos de los álbumes MP3, los títulos de las pistas y los nombres de los artistas ID3 MP3, y los títulos de las pistas ID3 introducidos en su ordenador.

#### HOLD

Esta función hace que el aparato ignore las pulsaciones por error de los botones. Active la función HOLD de manera que el aparato no se ponga en funcionamiento accidentalmente ni se interrumpa la reproducción.

#### Nota sobre CD-R y CD-RW

Este aparato puede reproducir discos CD-R y CD-RW grabados con CD-DA o MP3. Utilice un disco de grabación de audio para CD-DA y finalcelo\* cuando termine de grabarlo. El aparato tal vez no pueda reproducir algunos discos debido a la condición de la grabación.

\*Una operación realizada tras la grabación que permite la reproducción de audio de discos CD-R y CD-RW con reproductores de CD-R/CD-RW.

#### Función de reanudación

La reproducción comienza desde el punto donde fue detenida por última vez. Al cambiar el disco se cancela esta función.

#### Función de apagado automático

Si el aparato se deja en el modo de parada durante 10 minutos aproximadamente se apaga a sí mismo automáticamente.

## Accesorios suministrados

Compruebe que el embalaje de cartón tenga los siguientes accesorios.

- 1 par de auriculares estéreo
  - 1 adaptador CA
  - 1 adaptador para alimentación de automóvil
  - 1 adaptador tipo casete estéreo para automóvil
- SL-MP76C solamente  
SL-MP75 solamente

#### ¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

#### AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

#### Aviso acerca de la batería recargable

La batería ha sido designada como reciclable. Siga los reglamentos de reciclamiento locales.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

La marca de seguridad se encuentra en la parte inferior de la unidad.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

#### ¡ADVERTENCIA!

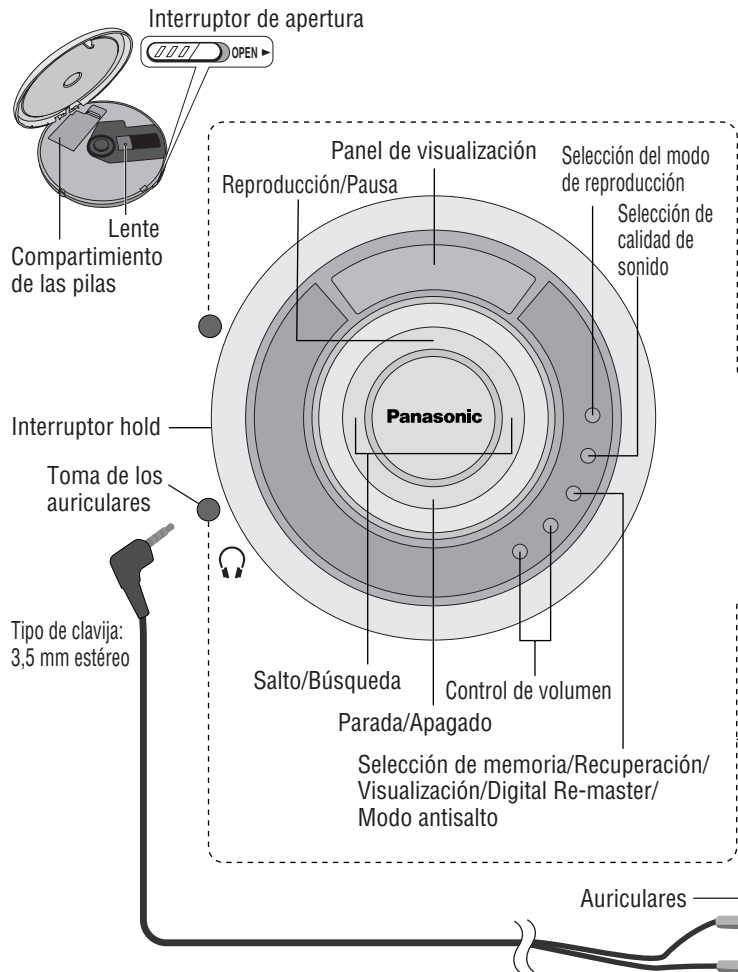
ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.

EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.

NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.

# Ubicación de mandos/Conexión a otro equipo



Apague este aparato y el otro equipo antes de realizar la conexión.

## ■ A la toma DC IN

### Adaptador CA

(Compre RFEA418E-S o RFEA419E-M para SL-MP76C)

## Toma de corriente CA

Adaptador para alimentación de automóvil (Adquiera SH-CDC9 para SL-MP75)

- Con esta conexión se pueden recargar las pilas.

## Audio del vehículo



Algunos no se pueden conectar.

## ■ A la toma de los auriculares (🎧)

Adaptador tipo casete estéreo para automóvil (Adquiera SH-CDM10A para SL-MP75)

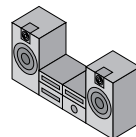
- Ponga el volumen del aparato entre 10 y 15.

## A los terminales AUX o CD

Cable de audio (no incluido)

- Ponga el volumen del aparato entre 10 y 15.

## Sistema de audio



Ajuste el nivel de volumen en el sistema de audio.

## Pilas recargables (no incluidas) Recargue antes de la primera utilización.

Como medida de seguridad, este aparato ha sido fabricado de forma que resulte imposible cargar pilas. Para conocer detalles, consulte a su concesionario.

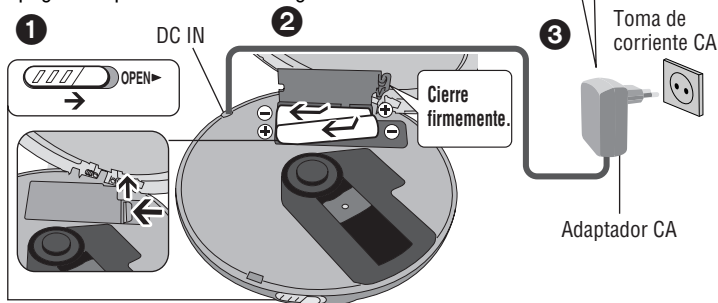
**Pilas recargables especiales de Ni-Cd: P-3GAVE/2B (juego de 2)**      Pilas secas convencionales/  
pilas recargables



### ■ Para SL-MP76C

Asegúrese de haber recibido el adaptador CA opcional **RFEA418E-S** o **RFEA419E-M**.

Apague el aparato antes de cargar.



- El indicador de las pilas ( ) se desplaza durante la carga y desaparece al terminar ésta (De 4 a 5 horas).
- No es necesario esperar a que las pilas estén totalmente descargadas para recargarlas.
- Coloque la tapa de las pilas de manera que esté segura y que quede al nivel del compartimiento de las pilas en caso de abrirse, si no podría rayar sus discos.

Si el adaptador CA está conectado, el aparato permanece en el modo de espera. El circuito primario está siempre activo mientras el adaptador CA esté conectado a una toma de corriente.

## Pilas secas (no incluidas)

Después de desconectar el adaptador CA, inserte dos pilas alcalinas “LR6, AA, UM-3”.

Insértelas de igual forma que las baterías.

## Indicador de las pilas

### ■ Tiempo de reproducción

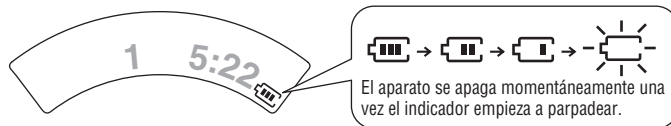
⇨ Especificaciones, página 8

### ■ Extracción de las pilas



## Indicador de las pilas

Este indicador aparece cuando el aparato está encendido.



- Antes de iniciar la reproducción puede que el indicador de las pilas parpadee aunque éstas no se encuentren agotadas. El indicador aparecerá correctamente una vez iniciada la reproducción.

## Adaptador para alimentación de automóvil

El SL-MP76C incluye un adaptador para alimentación de automóvil. (Consulte las instrucciones de instalación separadas.)

Adquiera el adaptador para alimentación de automóvil SH-CDC9 (no incluido) para utilizar con el SL-MP75.

## Reproducción



- Los archivos MP3 tardan un poco más en leerse.
- "MP3" se enciende en el visualizador durante la reproducción de archivos MP3.
- Los símbolos musicales (♪) parpadean aleatoriamente sólo cuando se reproduce un CD-DA.

## Pausa



## Pulse.

- Vuelva a pulsar para reanudar la reproducción.

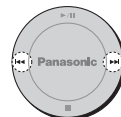
## Búsqueda



## Pulse y mantenga pulsado durante la reproducción.

- No puede buscar mientras reproduce MP3.
- Durante los modos de la reproducción programada, repetición de una pista, aleatoria, repetición aleatoria y repetición AB sólo puede buscar dentro de la pista que se reproduce (↔ página 6).

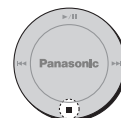
## Salto



## Pulse.

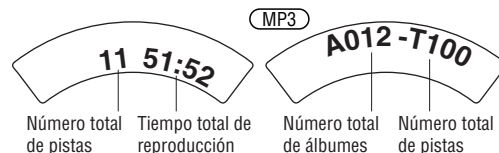
- Pulse **[|◀◀]** dos veces para saltar al comienzo de la pista anterior durante la reproducción.
- Durante la reproducción aleatoria no puede utilizar **[|◀◀]** para saltar a la pista anterior (↔ página 6).

## Parada/Apagado



## Pulse.

- Vuelva a pulsar para apagar el aparato.

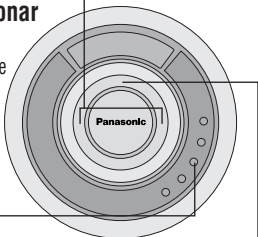


## Reproducción programada

1

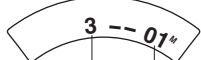
Durante la parada, pulse [ $\ll$ ] o [ $\gg$ ] para seleccionar la pista.

Cuando programe pistas MP3 podrá saltar álbumes (⇄ página 7).



2

Pulse [ $\bullet$ MEMO/  $\ominus$  DISP] para registrar la pista.



Número de pista  
Número de secuencia

3

Repetición de los pasos 1 y 2 para grabar hasta 20 pistas.

4

Pulse [ $\blacktriangleright$ /  $\blacksquare$ ] para iniciar la reproducción.

Cuando reproduzca MP3

Número de álbum    Número de pista



Número de secuencia

### ■ Para confirmar el contenido de la programación

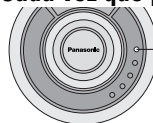
Pulse [ $\bullet$ MEMO/  $\ominus$  DISP] durante la reproducción del disco.

### ■ Para cancelar la reproducción programada

Pulse [ $\blacksquare$ ].

## Modos de reproducción

Cada vez que pulsa [MODE]



Durante la reproducción

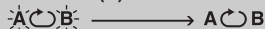
0

la pausa



### ■ Especificación del segmento AB

Pulse [ $\bullet$ MEMO/  $\ominus$  DISP] en el punto de inicio (A) y una vez más en el punto de finalización (B).



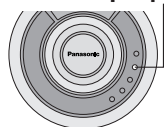
- Parada o salto (⇄ página 5) para cancelar.
- Si no especifica el punto B y se llega al final del disco, el punto B se establece automáticamente y comienza la repetición. También podrá especificar de nuevo el punto B pulsando [ $\bullet$ MEMO/  $\ominus$  DISP].

● Mientras reproduce MP3 no puede seleccionar "RND" ni "A → B".

## Sistema antisalto

Este sistema reduce al mínimo los saltos ocasionados por vibraciones. No puede cambiar el tiempo de la memoria antisalto para CD-DA con el fin de mejorar la calidad del sonido.

Durante la parada, cada vez que usted mantiene pulsado [ $\bullet$ MEMO/  $\ominus$  DISP]

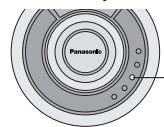


S-XBS  
Amplifica los graves

S-XBS+  
S-XBS realzado

LIVE  
Sonido tipo sala de conciertos

Sin visualización (cancelada)



POS 2 ← → POS 1

Modo de sonido realzado, memoria antisalto de 10 segundos

Modo de antisalto realzado, memoria antisalto de 45 segundos

- No puede cambiar el tiempo establecido en la memoria para MP3. Éste supone un máximo de 100 segundos para MP3 grabado a 128 kbps.

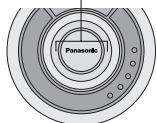
## Variaciones en la calidad del sonido

Cada vez que pulsa [EQ]

- El efecto obtenido varía dependiendo del tipo de música.

## Inicio de reproducción desde un álbum (Salto de álbum)

Mantenga pulsado [◀◀] o [▶▶] hasta que aparezca el álbum que usted quiere.

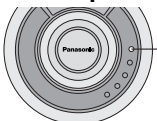


Número de álbum    Número total de pistas



## Reproducción exclusiva de las pistas del álbum seleccionado (Modo de álbum)

Cada vez que usted mantiene pulsado [MODE]



ALBUM

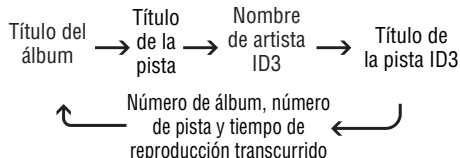
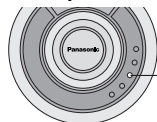
Modo de álbum

No hay visualización (cancelada)

- Se puede seleccionar otro álbum con la función de salto de álbum.
- Durante la reproducción programada no se puede activar el modo de álbum.

## Modificación de la visualización

Cada vez que mantenga pulsado [•MEMO/ = DISP] durante la reproducción

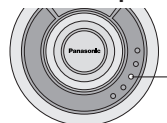


- El aparato visualiza hasta 27 caracteres para un título de pista, y 30 para un título de álbum, nombre de artista ID3 y título de pista ID3.
- “\_” aparece en lugar de los caracteres que el aparato no puede mostrar.
- Cuando se muestran títulos de álbumes, títulos de pistas y nombres de artistas, en la línea superior aparecen respectivamente “AlbumTitle”, TrackTitle” y “ArtistName”.
- Cuando se visualizan fichas ID3 aparece “TAG”. Si no se han introducido fichas ID3 aparece en su lugar “- - - - -”.

## Para disfrutar de un sonido aún más natural (Digital Re-master)

Puede regenerar la frecuencia de señal perdida durante la compresión, restaurándola casi a su estado previo a la compresión.

Durante la parada, cada vez que mantiene pulsado [•MEMO/ = DISP]



RMTR

Sonido mejorado

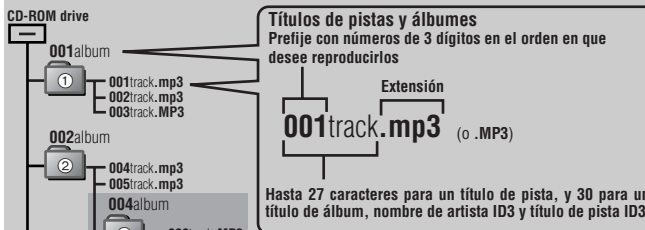
No hay visualización (cancelada)  
Conserva energía de la batería

## MP3

Este aparato puede reproducir MP3, un método de compresión de audio que no altera abiertamente la calidad del audio.

■ Cuando se creen archivos MP3 para reproducirlos en este aparato

Formatos del disco: Norma ISO9660 niveles 1 y 2 (excepto para los formatos extendidos)



Si creó un álbum como el 004album mostrado a la izquierda, puede que los archivos no se reproduzcan por orden de nombres. Los álbumes se reproducirían en el orden de ①, ②, ③, ④.

## Limitaciones de MP3

- Sólo se visualizan fichas ID3 con título de artista y título de pista (versión 1.0 y 1.1).
- Este aparato es compatible con multis Sesiones, pero si se dan muchas sesiones, la reproducción tardará más tiempo en empezar. Para evitar esto, mantenga el número de sesiones al mínimo.
- Este aparato no puede reproducir ficheros grabados utilizando la escritura de paquete.
- Si un CD del formato CD-ROM contiene MP3 y archivos diferentes de MP3, sólo podrán reproducirse los archivos MP3.
- Dependiendo de cómo crea usted los archivos MP3, éstos tal vez no se reproduzcan en el orden que usted los numeró o no se reproduzcan en absoluto.

# Especificaciones

## Audio (CD-DA)

Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz  
 Nº de canales: 2 (izquierda y derecha, estéreo)  
 Nivel de salida de los auriculares:  
 RMS máx. 6 mW+6 mW/  
 16  $\Omega$  (ajustable)  
 Respuesta de frecuencia: 20 Hz a 20.000 Hz  
 (+0,5 dB a -7 dB)

## Lector

Fuente luminosa: Láser semiconductor  
 Longitud de onda: 780 nm

## MP3

Velocidades de transmisión de datos soportadas:  
 32 kbps a 320 kbps  
 (velocidad recomendada 128 kbps)  
 Frecuencia de muestreo soportada:  
 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz  
 Número máximo de elementos  
 (número total de álbumes y pistas): 999  
 Niveles máximos del álbum: 100

## Avisos generales

Alimentación:  
 Entrada CC: CC 4,5 V  
 (SL-MP75)  
 Entrada de adaptador CA:  
 CA 220-230 V, 50/60 Hz  
 (SL-MP75)  
 Consumo:  
 Utilización de adaptador CA  
 (MP3/CD-DA): 0,7 W/0,7 W  
 Recarga: 3,1 W

Tiempo de reproducción:  
 Utilizando una superficie plana y estable a  
 25 °C, ecualizador apagado, función Hold  
 activada, antisalto en POS 1 (CD-DA),  
 velocidad de bits recomendada (MP3: 128  
 kbps) y Digital Re-master desactivado (MP3).  
 Los tiempos de reproducción se indican en  
 horas y son aproximados.

Pilas utilizadas	Disco MP3	Disco CD-DA
2 pilas alcalinas opcionales	85	50
2 pilas recargables opcionales	40	23

Tiempo de recarga:  
 De 4 a 5 horas aproximadamente  
 ● Es posible que el tiempo de reproducción sea menor dependiendo de las condiciones de funcionamiento.  
 ● Durante la reproducción de CD-RW, el tiempo se verá reducido de manera considerable.  
 Gama de temperaturas de funcionamiento:  
 0 °C-40 °C  
 Gama de temperaturas de la recarga:  
 5 °C-40 °C  
 Dimensiones (An×Al×Prof):  
 135×25,5×135 mm  
 Peso:  
 218 g (con pilas)  
 172 g (sin pilas)

### Nota:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.  
 Los pesos y las dimensiones son aproximados.

# Precauciones

- No exponga el aparato a la luz directa del sol o al calor, como dispositivos calefactores, ya que podrían dañarlo.
- Deje de utilizarlo si experimenta molestias con los auriculares o con otras partes que estén en contacto directo con la piel. El uso continuo puede producir erupciones u otras reacciones alérgicas.

## ■ Pilas

- No quite el recubrimiento protector de las pilas y no las utilice si éste se ha desprendido.
- Alinee correctamente los polos + y - al introducir las pilas.
- No mezcle diferentes tipos de pilas ni tampoco pilas nuevas con viejas.
- Quite las pilas si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo.
- No las arroje al fuego, provoque un cortocircuito, desmonte o coloque en lugares excesivamente calientes.
- No intente recargar pilas secas.
- Al transportar pilas en un bolsillo o bolsa, asegúrese de que no entren en contacto con objetos metálicos como collares. El contacto con el metal podría provocar cortocircuitos con el consiguiente riesgo de incendio.

## ■ Escucha

- No escuche música por los auriculares a un volumen excesivo. Los médicos desaconsejan un uso prolongado de los auriculares.
- Si oye algún pitido, baje el volumen o deje de usarlos.
- No los use mientras esté conduciendo un vehículo motorizado. Podría provocar un accidente de tráfico y además está prohibido en muchas zonas.
- Debería ser extremadamente cuidadoso o dejar de utilizar el aparato en situaciones potencialmente peligrosas.
- Aunque sus auriculares estén especialmente diseñados para permitirle oír los sonidos procedentes del exterior, no suba el volumen excesivamente, de lo contrario no podrá oír lo que sucede a su alrededor.

## ■ CDs

- No utilice CDs de forma irregular.
- No utilice discos que no cumplan las especificaciones.
- No utilice CDs impresos con impresoras de etiquetas de venta en el comercio.
- No utilice CDs con etiquetas o pegatinas despegadas o por cuya parte inferior salga adhesivo.

# Mantenimiento

Si las superficies están sucias, límpielas con un paño suave y seco.

- Para limpiar el aparato, no utilice nunca disolvente para pintura ni bencina.
- Antes de utilizar un paño impregnado químicamente, lea con atención las instrucciones suministradas con él.



# Guía para la solución de problemas

Antes de solicitar el servicio de reparaciones, realice las comprobaciones indicadas a continuación. Si tiene alguna duda acerca de los puntos de comprobación, o si las soluciones indicadas en la tabla no resuelven el problema, consulte a su distribuidor para obtener instrucciones.

<b>No reproduce.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La función HOLD está activada. Suelte HOLD (+&gt;página 5).</li> <li>● Las baterías pueden estar agotadas (+&gt;página 4). (Si el tiempo de reproducción es sumamente breve a pesar de haber cargado las baterías, éstas habrán sobrepasado su límite de duración. Las baterías pueden cargarse un máximo de 300 veces.)</li> <li>● El disco no se ha colocado correctamente.</li> <li>● El disco está rayado o sucio. (Pistas saltadas.)</li> <li>● La lente está húmeda. Espere durante aproximadamente una hora y vuelva a intentar la reproducción.</li> <li>● La lente está sucia: límpiela con un secador (producto recomendado: <b>SZZP1038C</b>). Si hay huellas dactilares en la lente, límpiela con un bastoncillo de algodón.</li> <li>● El aparato tal vez no lea MP3 correctamente si lo sacude durante la lectura de los archivos.</li> <li>● La reproducción de un disco de múltiples sesiones tal vez no sea posible si hay un segmento en blanco entre sesiones.</li> <li>● Si hay muchos datos JPEG, etc. en un archivo MP3, el sonido tal vez se silencie y la reproducción puede que resulte imposible.</li> <li>● Si intenta reproducir un CD que contiene datos del formato CD-ROM y datos de audio normales (CD-DA), la salida de uno de ellos tal vez se silencie y la reproducción puede que resulte imposible.</li> </ul>
<b>No se produce sonido o hay mucho ruido.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asegúrese de que las clavijas estén introducidas del todo.</li> <li>● Limpie las clavijas con un paño limpio.</li> <li>● Si la grabación es de mala calidad puede producirse ruido al reproducir MP3.</li> <li>● El tiempo de reproducción transcurrido y el sonido se interrumpen si se sacude el aparato repetidamente.</li> </ul>
<b>La reproducción no se reanuda desde el último punto donde se detuvo la reproducción.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto no funciona si cambia de disco.</li> <li>● Esto no funciona durante la reproducción aleatoria.</li> <li>● Es posible que no funcione bajo determinadas condiciones.</li> </ul>
<b>La reproducción no se inicia en la primera pista.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Es posible que los modos de reproducción aleatoria estén activados (+&gt;página 6).</li> <li>● La reproducción se reanuda desde la última posición donde se detuvo la reproducción.</li> </ul>
<b>No es posible realizar búsquedas en las pistas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Por los archivos MP3 no se puede buscar.</li> </ul>
<b>No se pueden saltar álbumes.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante la reproducción no puede saltar entre el primer y el último álbum.</li> </ul>
<b>No se puede especificar el segmento AB.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tal vez no pueda especificar el segmento A o B al final del disco.</li> </ul>
<b>No se puede cambiar el modo Digital Re-master ni el modo antisalto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si se pulsa [◀◀] o [▶▶] antes de pulsar [•MEMO/ = DISP] usted no podrá cambiar el modo.</li> </ul>

<b>Digital Re-master no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El efecto tal vez no aparezca dependiendo del tipo de grabación del disco MP3.</li> </ul>
<b>No se produce la recarga.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No está utilizando las pilas recargables especiales (+&gt;página 4).</li> <li>● Debe introducir dos pilas en el aparato antes de poder recargarlas.</li> <li>● Antes de iniciar la recarga es necesario apagar el aparato.</li> </ul>
<b>El adaptador CA se calienta durante la recarga.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto se considera normal.</li> </ul>
<b>Las baterías tardan mucho en cargarse.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Las baterías pueden tardar un máximo de 6 horas en cargarse bajo algunas condiciones.</li> </ul>
<b>El tiempo de reproducción es breve después de la recarga.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto puede ocurrir tras la primera vez que usted carga las baterías o después de no haberlas utilizado durante mucho tiempo. El tiempo de reproducción deberá restaurarse después de unas pocas cargas.</li> <li>● Las pilas pueden descargarse si deja el adaptador CA conectado después de que la recarga haya terminado.</li> </ul>
<b>El indicador de pila no aparece o es incorrecto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El indicador no aparece cuando está conectado el adaptador CA.</li> <li>● El indicador no aparece correctamente bajo algunas condiciones.</li> </ul>
<b>El aparato deja de funcionar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Desconecte todas las fuentes de alimentación y a continuación vuelva a conectarlas (pilas y adaptador CA).</li> </ul>

## Visualizaciones

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La función HOLD está activada. Suelte HOLD (+&gt;página 5).</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No ha introducido ningún disco o lo ha introducido de manera incorrecta.</li> <li>● Ha introducido un disco que no puede ser reproducido por el aparato.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La tapa para los discos está abierta.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Las pilas se están recargando. Cuando desaparece este símbolo, se ha finalizado la recarga.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El programa ya contiene 20 pistas.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se está leyendo el disco. "&gt;" también aparece cuando se leen archivos MP3.</li> </ul>

50 Os nossos agradecimentos pela aquisição deste produto.  
Antes de efectuar a ligação, accionar ou ajustar este produto, leia estas instruções até ao fim.  
Guarde este manual para futuras consultas.

## Índice

Acessórios Fornecidos	2
Localização dos comandos/Ligação a outros equipamentos	3
Fonte de Alimentação	4
Modo de utilização	5
Outros métodos de reprodução	6
Reprodução de MP3	7
Especificações	8
Manutenção	8
Precauções	8
Guia de resolução de problemas	9
Écrans	9

### Reprodução de MP3

Este aparelho pode reproduzir ficheiros MP3 que foram gravados nos discos.  
Tecnologia de descodificação áudio MPEG Layer-3, licenciada por Fraunhofer IIS e Thomson Multimedia.

#### Visor grande, de duas linhas

Este aparelho pode exibir o título de álbum MP3, o título da faixa e o nome de artista ID3 de MP3 bem como o título da faixa ID3 registada no seu computador.

#### HOLD

Esta função faz com que o aparelho ignore pressionadas acidentais dos botões.  
Active HOLD para que a unidade não se ligue acidentalmente ou a reprodução seja interrompida.

#### Nota sobre CD-R e CD-RW

Este aparelho pode reproduzir CD-R e CD-RW gravados com CD-DA ou MP3. Use um disco para gravação de áudio do tipo CD-DA e finalize-o\* ao terminar a gravação. O aparelho poderá não reproduzir certos discos devido à condição da gravação.  
\*Um processo efectuado após a gravação que permite aos leitores de CD-R/CD-RW reproduzir áudio CD-R e CD-RW.

#### Função de retoma (Resume)

A reprodução começa a partir do ponto onde foi interrompida. A substituição do disco cancela esta função.

#### Função Auto Off (Desligar automático)

O aparelho desliga-se automaticamente se for deixado no modo de paragem durante aproximadamente 10 minutos.

## Acessórios Fornecidos

Verifique se na embalagem estão contidos os seguintes acessórios.

- 1 par de auscultadores estéreo
  - 1 adaptador para automóvel
  - 1 adaptador para autorádio estéreo com leitor de cassetes
- APENAS O SL-MP76C  
APENAS O SL-MP75

### AVISO!

- NÃO INSTALE OU COLOQUE ESTE APARELHO DENTRO DE UMA ESTANTE, ARMÁRIO EMBUTIDO OU QUALQUER OUTRO ESPAÇO FECHADO. VERIFIQUE SE EXISTE UMA BOA VENTILAÇÃO PARA O APARELHO. PARA EVITAR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO OU INCÊNDIO PROVOCADO POR SOBREAQUECIMENTO, CERTIFIQUE-SE DE QUE AS ABERTURAS DE VENTILAÇÃO NÃO ESTÃO TAPADAS COM AS CORTINAS OU QUALQUER OUTRO MATERIAL.
- NÃO TAPE AS RANHURAS DE VENTILAÇÃO COM JORNAIS, TOALHAS, CORTINADOS OU OBJECTOS SEMELHANTES.
- NÃO COLOQUE OBJECTOS COM CHAMAS, COMO VELAS ACESAS, EM CIMA DO APARELHO.
- DEITE FORA AS PILHAS RESPEITANDO AS REGRAS DE DEFESA DO AMBIENTE.

### AVISO:

PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉCTRICO OU AVARIAS, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA, HUMIDADE, PINGOS OU SALPICOS NEM COLOQUE EM CIMA DELE OBJECTOS COM LÍQUIDOS COMO, POR EXEMPLO, UM JARRO.

### Nota sobre as pilhas recarregáveis

As pilhas são classificadas como recicláveis.  
Siga por favor as normas locais para reciclagem.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

O sinal da marca encontra-se no fundo da unidade.

ESTE APARELHO DESTINA-SE A SER UTILIZADO EM CLIMAS TEMPERADOS.

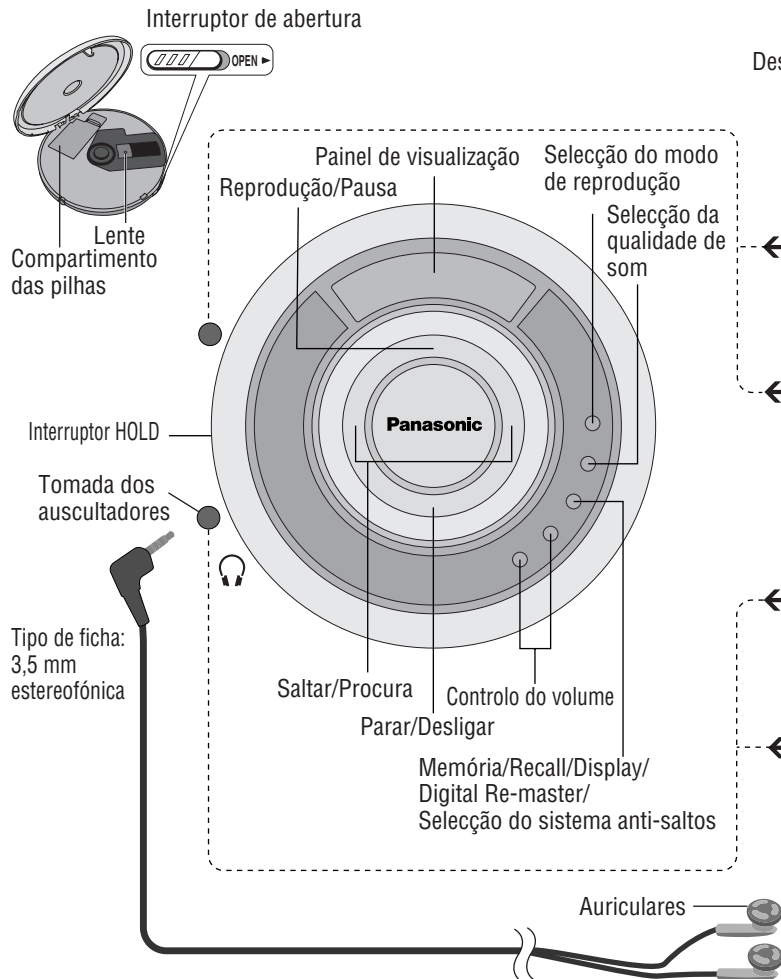
### CUIDADO!

ESTE APARELHO UTILIZA UM LASER.

O USO DE CONTROLES, EXECUÇÃO DE AJUSTES OU PROCEDIMENTOS DE FORMA DIFERENTE DO QUE A AQUI ESPECIFICADA PODE RESULTAR EM EXPOSIÇÃO PERIGOSA À RADIAÇÃO.

NÃO ABRA AS TAMPAS NEM FAÇA REPARAÇÕES. PARA REPAROS, CONSULTE PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO.

O aparelho deve ser instalado próximo à tomada de CA e a ficha de alimentação deve estar posicionada em um local de fácil acesso caso haja algum problema.



Desligue esta unidade e o outro equipamento antes de efectuar a ligação.

## ■ Para a tomada DC IN

**Adaptador CA**  
(Adquirir **RFEA418E-S** ou **RFEA419E-M** para SL-MP76C)

Adaptador para automóvel  
(Adquirir o **SH-CDC9** para o modelo SL-MP75)

- Pode recarregar as pilhas com esta ligação.

## ■ Para a tomada dos auscultadores (🎧)

Adaptador para autorádio estéreo com leitor de cassetes  
(Adquirir o **SH-CDM10A** para o modelo SL-MP75)

- Regule o volume do aparelho entre 10 e 15.

Para terminais CD ou AUX

Cabo de áudio (não incluído)

- Regule o volume do aparelho entre 10 e 15.

## Saída de corrente CA

### Som automotivo



Por vezes não é possível efectuar a ligação.

### Sistema de som



Ajuste o nível do volume no sistema de som.

## Pilhas recarregáveis (não incluídas) Recarregue antes da primeira utilização.

Como precaução de segurança, este aparelho é fabricado de forma a impossibilitar que se recarregue pilhas comuns. Para detalhes, favor contactar o seu revendedor.

**Pilhas especiais recarregáveis Ni-Cd:  
P-3GAVE/2B (conjunto de 2)**



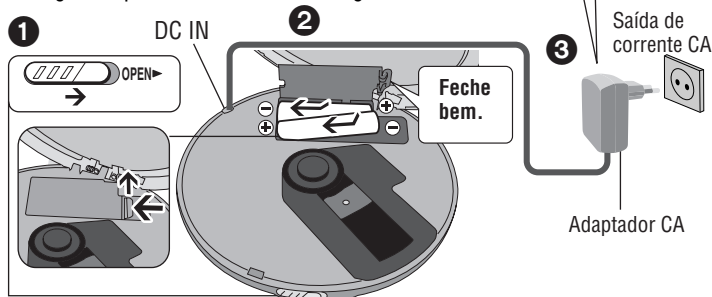
**Pilhas secas normais/  
pilhas recarregáveis**




### ■ Para SL-MP76C

Certifique-se de que obtém o adaptador CA opcional RFEA418E-S ou RFEA419E-M.

Desligue o aparelho antes de recarregar.



- O indicador das pilhas (  ) activa-se durante o recarregamento e desaparece ao terminar (Cerca de 4 ou 5 horas).
- Pode recarregar as pilhas antes que estas estejam completamente descarregadas.
- Encaixe a tampa das pilhas de modo a que fique segura e alinhe em relação ao compartimento das pilhas, caso contrário poderá riscar os discos.

A unidade fica em “stand-by” quando o adaptador CA está ligado. O circuito primário está sempre “activo” enquanto o adaptador está ligado a uma tomada eléctrica.

## Pilhas secas (não incluídas)

Depois de desligar o adaptador CA, coloque duas pilhas alcalinas UM-3, LR6/AA.

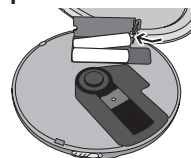
Coloque-as da mesma forma que as pilhas recarregáveis.

## Geral

### ■ Tempo de reprodução

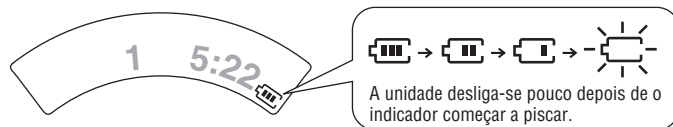
⇒Especificações, página 8

### ■ Retirar as pilhas



## O indicador das pilhas

Este indicador aparece quando a unidade está ligada.



- O indicador das pilhas poderá piscar antes de começar a reprodução mesmo que as pilhas não estejam fracas. Ele aparecerá correctamente depois que a reprodução começar.

## Adaptador para carro

O SL-MP76C inclui o adaptador para automóvel. (Consulte as instruções para instalação fornecidas em separado.)

Adquirir o adaptador para automóvel SH-CDC9 (não fornecido) para utilizar com o modelo SL-MP75.

**Reprodução**

**3** Pressione [▶/||].

Número do álbum      Número da faixa

MP3      A006 T003

Número da faixa      Tempo de reprodução decorrido da faixa

3      5:22

**4** Regule o volume com [-, VOLUME, +]. (0-25)

**1** Abra a tampa e insira um CD.

**2** Ligue bem a ficha.

Liberte HOLD.

Cabo longo para a direita

Os ficheiros MP3 levam um pouco mais de tempo para serem lidos.

A indicação "MP3" acende-se no display durante a reprodução de ficheiros MP3.

O símbolo musical (♪) pisca aleatoriamente somente quando está a reproduzir CD-DA.

**Pausa**



**Pressione.**

- Pressione novamente para reiniciar a reprodução.

**Procura**



**Pressione e mantenha durante a reprodução.**

- Não é possível fazer a busca durante a reprodução de MP3.
- Só é possível fazer a busca dentro da faixa corrente durante reprodução programada, repetição de uma faixa, reprodução aleatória, repetição aleatória e repetição AB (→ página 6).

**Saltar**



**Pressione.**

- Pressione [⏮] duas vezes para saltar para o início da faixa anterior durante a reprodução.
- Não é possível usar [⏮] para saltar para a faixa anterior durante a reprodução aleatória (→ página 6).

**Parar/Desligar**



**Pressione.**

- Pressione novamente para desligar a unidade.

MP3

11 51:52      A012 - T100

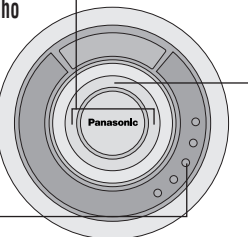
Número de faixas      Tempo total de reprodução      Número de álbuns      Número de faixas

## Reprodução programada

1

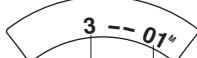
Pressione [◀◀] ou [▶▶] para seleccionar a faixa enquanto o aparelho está parado.

Pode saltar álbuns enquanto está a programar faixas MP3 (⇨ página 7).



2

Pressione [•MEMO/•DISP] para registar.



Número da faixa      Número da sequência

3

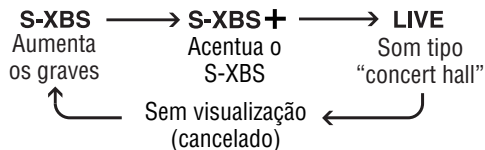
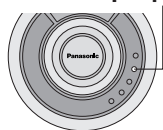
Repita os passos 1 e 2 para registar até 20 faixas.

4

Pressione [▶/||] para iniciar a reprodução.

## Alteração da qualidade do som

Cada vez que pressionar [EQ]



• O efeito pode variar consoante o tipo de música.

Ao reproduzir MP3

Número do álbum      Número da faixa



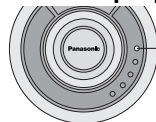
Número da sequência

■ Para confirmar o conteúdo do programa  
Pressione [•MEMO/•DISP] durante a reprodução do disco.

■ Para cancelar a reprodução programada  
Pressione [■].

## Modos de reprodução

Cada vez que pressionar [MODE]



Durante a reprodução  
ou  
enquanto parado



■ Especificar o segmento AB  
Pressione [•MEMO/•DISP] no ponto de início (A) e outra vez no ponto de término (B).



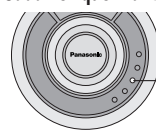
- Parar ou saltar (⇨ página 5) para cancelar.
- Se não especificar o ponto B e o disco chegar ao fim, o ponto B é especificado automaticamente e a repetição começa. Pode também especificar o ponto B outra vez pressionando [•MEMO/•DISP].

• Não é possível seleccionar "RND" e "A↔B" enquanto está a reproduzir MP3.

## Sistema anti-salto

Este sistema reduz a um mínimo os saltos causados por vibração. Você pode alterar o tempo de memória anti-salto para CD-DA a fim de melhorar a qualidade sonora.

Cada vez que manter pressionado [•MEMO/•DISP] enquanto no modo de paragem



POS 2 ↔ POS 1

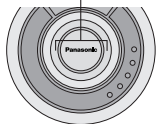
Qualidade de som intensificada,  
memória anti-saltos de  
10 segundos

Qualidade de anti-salto intensificada,  
memória anti-saltos de  
45 segundos

• Não é possível alterar o tempo de memória para MP3. O máximo é de 100 segundos para MP3 gravados em 128 kbps.

## Iniciar a reprodução de um álbum (Salto de álbum)

Mantenha pressionado [◀◀] ou [▶▶] até que apareça o álbum desejado.

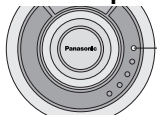


Número do álbum    Número de faixas



## Reprodução apenas das faixas de um álbum seleccionado (Modo de álbum)

Cada vez que mantém pressionado [MODE]

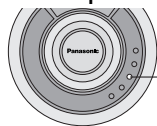


**ALBUM** ← Sem visualização (cancelado)  
Modo de álbum

- Pode seleccionar outro álbum com salto de álbum.
- Não é possível ligar o modo de álbum durante a reprodução programada.

## Alteração do ecrã de visualização

Cada vez que mantém pressionado [•MEMO/ = DISP] durante a reprodução



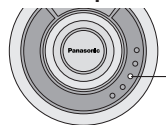
Título do álbum → Título da faixa → Nome do artista ID3 → Título da faixa ID3

← Número do álbum, número da faixa e tempo de reprodução decorrido →

- O aparelho exibe até 27 caracteres para o título da faixa e 30 para o título do álbum, nome do artista ID3 e título da faixa ID3.
- “\_” aparece em substituição de caracteres que a unidade não pode apresentar no ecrã.
- “AlbumTitle”, “TrackTitle” e “ArtistName” aparecem na linha superior ao exibir o título do álbum, título da faixa ou nome do artista.
- “TAG” aparece ao exibir as ID3 tags. “- -” aparece se as ID3 tags não foram registadas.

## Apreciar som ainda mais natural (Digital Re-master)

Você pode regenerar a frequência de sinal perdida durante a compressão, restaurando-a de volta praticamente na mesma forma anterior à compressão. Cada vez que mantém pressionado [•MEMO/ = DISP] no modo de pagagem



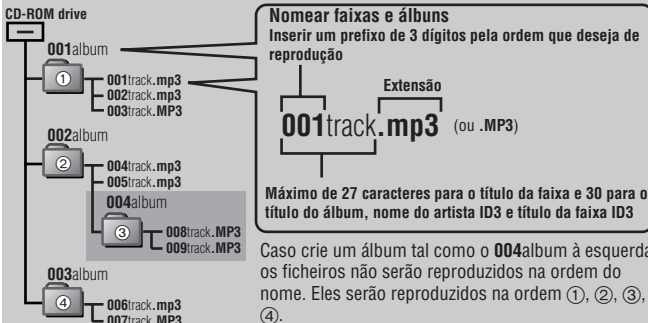
**RMTR** ← Sem visualização (cancelado)  
Qualidade do som intensificada      Preservação das pilhas

## MP3

Este aparelho pode reproduzir MP3, um método de compressão de áudio que não deteriora muito a qualidade sonora.

### ■ Ao criar ficheiros MP3 para reprodução neste aparelho

Formatos de disco: ISO9660, nível 1 e nível 2 (excepto para formatos alargados)



### ■ Limitações sobre MP3

- Apenas as ID3 tags do nome do artista e do título da faixa (versões 1.0 e 1.1), serão exibidas.
- Esta unidade é compatível com multi-sessões, mas se houver muitas sessões, demora mais para que a reprodução tenha início. Restrinja o número de sessões a um mínimo para evitar esta situação.
- Esta unidade não reproduz ficheiros gravados com “Packet Write”.
- Se o disco de formato CD-ROM incluir outros ficheiros além de MP3, apenas os ficheiros MP3 serão reproduzidos.
- Os ficheiros MP3 criados poderão não ser reproduzidos na ordem que os numerou ou podem até mesmo não ser reproduzidos dependendo de como foram criados.

# Especificações

## Áudio (CD-DA)

Frequência de amostragem: 44,1 kHz  
 N.º de canais: 2 (esquerdo e direito, estéreo)  
 Nível de saída dos auscultadores:  
 RMS máx. 6 mW+6 mW/  
 16 Ω (ajustável)  
 Resposta de frequência: 20 a 20.000 Hz  
 (+0,5 dB a -7 dB)

## Captador

Emissor óptico: Semicondutor laser  
 Comprimento de onda: 780 nm

## MP3

Velocidades de transmissão suportadas:  
 32 kbps a 320 kbps  
 (recomenda-se 128 kbps)  
 Frequência de amostragem suportada:  
 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz  
 N.º máximo de itens  
 (número total de álbuns e faixas): 999  
 Nível máximo de álbuns: 100

## Geral

Fonte de alimentação:  
 Entrada CC: CC 4,5 V  
 (SL-MP75)  
 Entrada do adaptador CA:  
 CA 220-230 V, 50/60 Hz  
 (SL-MP75)  
 Consumo de energia:  
 Com o adaptador CA  
 (MP3/CD-DA): 0,7 W/0,7 W  
 Recarregamento: 3,1 W

### Tempo de reprodução:

Utilizando sobre uma superfície plana e estável, a uma temperatura ambiente de 25 °C, com EQ cancelado, função Hold activada, sistema anti-saltos em POS 1 (CD-DA), bit rate recomendado (MP3:128 kbps) e função Digital Re-master desactivada (MP3). Tempo aproximado de reprodução em horas.

Pilhas utilizadas	Disco MP3	Disco CD-DA
2 pilhas alcalinas opcionais	85	50
2 pilhas recarregáveis opcionais	40	23

### Tempo de recarregamento:

Cerca de 4 ou 5 horas  
 ● O tempo de reprodução pode ser menor em função das condições de funcionamento.  
 ● O tempo de reprodução será reduzido consideravelmente ao reproduzir CD-RW.  
 Amplitude de temperaturas de funcionamento: 0 °C-40 °C  
 Amplitude de temperaturas de recarregamento: 5 °C-40 °C  
 Dimensões (L×A×P): 135×25,5×135 mm  
 218 g (com pilhas)  
 172 g (sem pilhas)  
 Peso:

### Atenção:

As especificações estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.  
 Os valores de peso e dimensões são aproximados.

# Precauções

- Não exponha a unidade à luz directa solar ou a fontes de calor, tais como aparelhos de aquecimento, já que estes podem danificar a unidade.
- Interrompa a utilização se sentir desconforto com os auriculares ou qualquer outra parte do aparelho que fique em contacto com a pele. A utilização contínua pode causar irritações ou outras reacções alérgicas.

## ■ Pilhas

- Não retire a cobertura plástica das pilhas e não as utilize se essa cobertura tiver sido retirada.
- Alinhe de forma correcta os pólos + e - ao inserir as pilhas.
- Não misture pilhas de tipos diferentes nem pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas se não pretender utilizar a unidade por um longo período de tempo.
- Não as atire para o fogo, não provoque curto-circuito, não as desmonte nem sujeite a temperaturas excessivas.
- Não tente recarregar pilhas secas.
- Ao transportar pilhas num bolso ou num saco, certifique-se de que nenhum objecto metálico, como um colar, é transportado juntamente. O contacto com metal pode provocar curtos-circuitos, os quais podem causar incêndios.

## ■ Escuta

- Não utilize os auscultadores ou auriculares com o volume muito elevado. Peritos em audição previnem contra reprodução prolongada contínua.
- Se sentir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a utilização.
- Não utilize ao conduzir um veículo motorizado. Poderá criar situações de perigo no trânsito, e em muitas zonas é ilegal.
- Deverá ser extremamente cuidadoso, ou mesmo interromper temporariamente a utilização, em situações potencialmente perigosas.
- Mesmo que os auscultadores ou auriculares sejam de tipo aberto, concebidos para permitir ouvir os sons exteriores, não regule o volume tão alto que não consiga ouvir o que se passa à sua volta.

## ■ CDs

- Não use CDs de formato irregular.
- Não use discos não especificados.
- Não use CDs impressos com impressoras de CD à venda no mercado.
- Não use CDs com etiquetas e selos que estejam a descolar ou com restos de material adesivo a sair de baixo da etiqueta ou selo.

# Manutenção

Se as superfícies estiverem sujas, limpe com um pano macio e seco.

- Nunca utilize álcool, diluente ou benzina para limpar esta unidade.
- Antes de utilizar um pano tratado com químicos, leia atentamente as instruções fornecidas com o pano.



# Guia de resolução de problemas

Antes de solicitar assistência, efectue as verificações abaixo. Se tiver dúvidas sobre algum dos pontos de verificação, ou se as soluções indicadas na tabela não resolverem o problema, consulte o seu revendedor para mais instruções.

<b>Não reproduz.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● A função HOLD está ligada. Liberte HOLD (⇄ página 5).</li> <li>● As pilhas podem estar gastas (⇄ página 4). (Se o tempo de reprodução for extremamente curto mesmo após recarregar as pilhas, significa que a vida útil das pilhas acabou. Pilhas recarregáveis podem ser recarregadas aproximadamente 300 vezes.)</li> <li>● O disco não foi correctamente inserido.</li> <li>● O disco está riscado ou sujo. (Faixas ignoradas.)</li> <li>● Há humidade na lente. Aguarde cerca de uma hora e tente novamente.</li> <li>● A lente está suja: limpe-a com ar comprimido (produto recomendado: <b>SZZP1038C</b>). Se a lente tiver marcas de dedos, limpe cuidadosamente com um cotonete.</li> <li>● O aparelho poderá não ler ficheiros MP3 correctamente se sofrer choques enquanto está a ler os ficheiros.</li> <li>● Poderá não ser possível reproduzir ficheiros de multi-sessões se houver um segmento de dados em branco entre as sessões.</li> <li>● Se tiver dados JPEG grandes dentro de um ficheiro MP3, o som poderá ser silenciado e a reprodução poderá não ser possível.</li> <li>● Se tentar reproduzir um CD que contém dados em formato CD-ROM e dados de áudio normal (CD-DA), a saída de um deles poderá ser silenciada e a reprodução poderá não ser possível.</li> </ul>
<b>Nenhum som ou muito ruído.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Certifique-se de que as fichas estão inseridas correctamente.</li> <li>● Limpe as fichas com um pano limpo.</li> <li>● Poderá haver ruído ao reproduzir ficheiros MP3 se a gravação for de baixa qualidade.</li> <li>● O tempo decorrido de reprodução desaparece e o som é interrompido se houver vibrações contínuas.</li> </ul>
<b>A reprodução não recomeça a partir do ponto onde foi interrompida.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esta função não funciona se mudar de disco.</li> <li>● Esta função não funciona durante a reprodução aleatória.</li> <li>● Pode não funcionar em determinadas circunstâncias.</li> </ul>
<b>A reprodução não tem início na primeira faixa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O modo de reprodução aleatória pode estar ligado (⇄ página 6).</li> <li>● A reprodução recomeça no ponto onde foi interrompida.</li> </ul>
<b>Não é possível procurar faixas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Não é possível fazer a busca nos ficheiros MP3.</li> </ul>
<b>Não é possível saltar álbuns.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Não é possível saltar entre o primeiro e o último álbuns durante a reprodução.</li> </ul>
<b>Impossível especificar o segmento AB.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Poderá não ser possível especificar o segmento A ou B no final do disco.</li> </ul>
<b>Impossível alterar os modos Digital Re-master e anti-saltos.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se pressionar [◀◀] ou [▶▶] antes de [MEMO/ DISP], não será possível alterar o modo.</li> </ul>
<b>Digital Re-master não funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dependendo do tipo da gravação do disco MP3, o efeito pode não aparecer.</li> </ul>

<b>Não é possível efectuar o recarregamento.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Não está a utilizar as pilhas recarregáveis especiais (⇄ página 4).</li> <li>● Tem de inserir duas pilhas antes de as poder recarregar.</li> <li>● A unidade tem de estar desligada antes de poder efectuar o recarregamento.</li> </ul>
<b>O adaptador CA aquece durante o recarregamento.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esta situação é normal.</li> </ul>
<b>As pilhas levam muito tempo para recarregar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● As pilhas podem levar um máximo de 6 horas para recarregar, sob certas circunstâncias.</li> </ul>
<b>O tempo de reprodução é curto após o recarregamento.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Isto pode ocorrer depois de recarregar as pilhas pela primeira vez ou se elas não foram utilizadas por um longo período de tempo. O tempo de reprodução deverá ser restabelecido depois de recarregar algumas vezes.</li> <li>● As pilhas podem ficar descarregadas se deixar o adaptador CA ligado após o recarregamento estar completo.</li> </ul>
<b>O indicador das pilhas não aparece ou está incorrecto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O indicador não aparece quando o adaptador CA está ligado.</li> <li>● O indicador não aparece correctamente sob determinadas condições.</li> </ul>
<b>A unidade deixa de funcionar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Desligue e volte a ligar todas as fontes de energia (pilhas e adaptador CA).</li> </ul>

## Écrans

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● A função HOLD está ligada. Liberte HOLD (⇄ página 5).</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Não foi inserido um disco, ou não foi inserido correctamente.</li> <li>● Foi inserido um disco que esta unidade não consegue reproduzir.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● A tampa do disco está aberta.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● As pilhas estão a recarregar. O recarregamento está completo quando esta mensagem desaparece.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O programa contém já 20 faixas.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Leitura do disco: "&gt;" aparece também durante a leitura de ficheiros MP3.</li> </ul>

## 2 Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за покупку этого продукта.

Полностью ознакомьтесь с этой инструкцией перед подключением, эксплуатацией или регулировкой этого изделия. Пожалуйста, сохраните это руководство для последующего использования.

### Содержание

Прилагаемые принадлежности	2
Расположение органов управления/Подсоединение к другому оборудованию	3
Электропитание	4
Использование	5
Другие способы воспроизведения	6
Воспроизведение MP3	7
Технические характеристики	8
Уход	8
Меры предосторожности	8
Руководство по поиску и устранению неисправностей	9
Индикации	9

#### Воспроизведение MP3

Этот аппарат может воспроизводить файлы в формате MP3, которые Вы записали на диски. Технология звукового декодирования MPEG (Уровень 3), лицензированная у Fraunhofer IIS и Thomson multimedia.

#### Большой двухстрочный дисплей

Этот аппарат может высвечивать название альбома MP3, название дорожки и теги ID3 имени исполнителя MP3 и названия дорожки ID3, введенные на Вашем компьютере.

#### БЛОКИРОВКА (HOLD)

Эта функция приводит к игнорированию аппаратом случайных нажатий кнопок. Установите переключатель в положение HOLD, с тем чтобы устройство не включалось случайно, или чтобы воспроизведение не прерывалось.

#### Примечание относительно компакт-дисков типа CD-R и CD-RW

Этот аппарат может воспроизводить диски CD-R и CD-RW, записанные в формате CD-DA или MP3.

Используйте диск для записи формата CD-DA и завершите\* его, когда Вы заканчиваете запись. Возможно, что некоторые диски из-за условий записи не смогут быть воспроизведены на аппарате.

\*Процесс, выполняемый после записи, который обеспечивает воспроизведение аудио компакт-дисков типа CD-R/CD-RW на проигрывателях, предназначенных для таких дисков.

#### Функция возобновления

Воспроизведение начинается с последней точки, в которой оно было остановлено. Замена диска отменяет функцию.

#### Функция автоматического выключения

Если оставить аппарат в режиме остановки в течение приблизительно 10 минут, то аппарат сам автоматически выключится.

## Прилагаемые принадлежности

Проверьте наличие этих принадлежностей в упаковочной картонной коробке.

●1 Стереонаушники

ТОЛЬКО SL-MP75

●1 Адаптер переменного тока

ТОЛЬКО SL-MP76C

●1 Автомобильный адаптер питания

●1 Автомобильный стерео кассетный адаптер

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

● НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.

● НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.

● НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.

● ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДА, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

#### Примечание касательно аккумуляторной батарейки

Батарейка предназначена для перезарядки.

Пожалуйста, следуйте местным правилам по перезарядке батареек.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Знак маркировки расположен на нижней панели аппарата.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

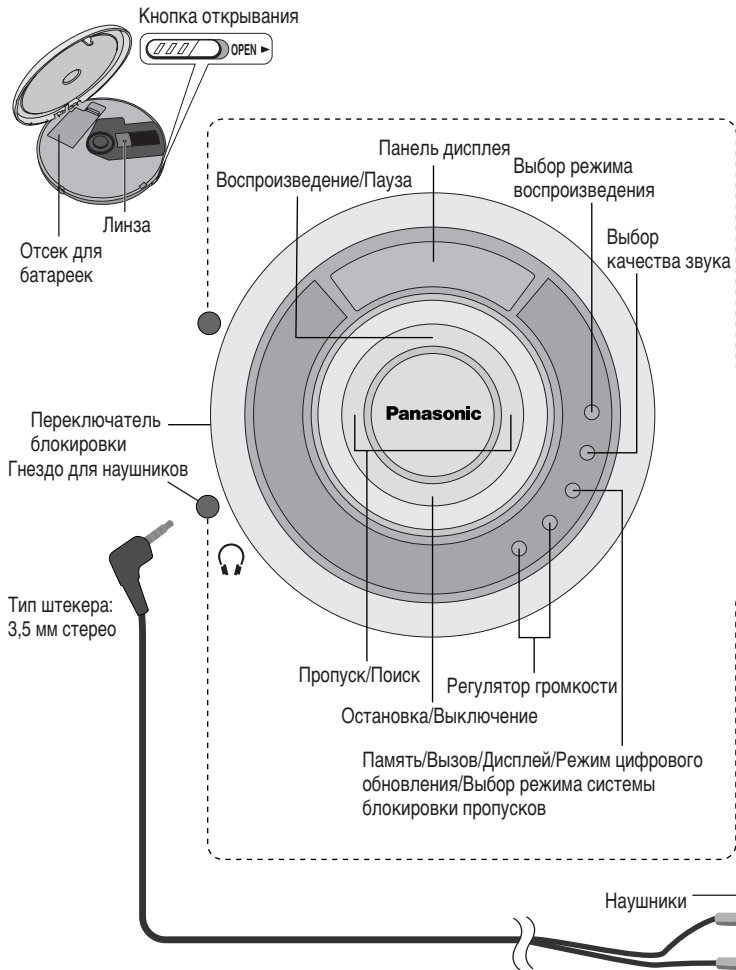
В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР.

ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ.

НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

Оборудование должно быть размещено около сетевой розетки переменного тока, а сетевая вилка должна быть расположена так, чтобы она была легкодоступна в случае возникновения проблемы.

Перед подсоединением выключите данное устройство и другую аппаратуру.



## ■ К гнезду входа постоянного тока (DC IN) К сетевой розетке

**Адаптер переменного тока**  
(Приобретите **RFEA418E-S** или **RFEA419E-M** для SL-MP76C)

Автомобильный адаптер питания  
(Приобретите модель **SH-CDC9** для модели SL-MP75)

- С помощью этого подключения Вы можете производить перезарядку батареек.

## ■ К гнезду для наушников (Ω)

Автомобильный стерео кассетный адаптер  
(Приобретите модель **SH-CDM10A** для модели SL-MP75)

- Установите громкость аппарата на значение 10–15.

## К гнездам CD или AUX

Аудио кабель (не прилагается)

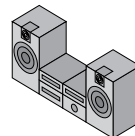
- Установите громкость аппарата на значение 10–15.

### Автомобильная аудиосистема



С некоторыми системами соединение невозможно.

### Аудиосистема



Отрегулируйте уровень громкости на аудиосистеме.

## Перезаряжаемые батарейки (не прилагаются) Перезарядите перед начальным использованием.

В целях безопасности этот аппарат сконструирован так, что невозможно перезаряжать обычные батарейки. Относительно подробностей проконсультируйтесь с Вашим дилером.

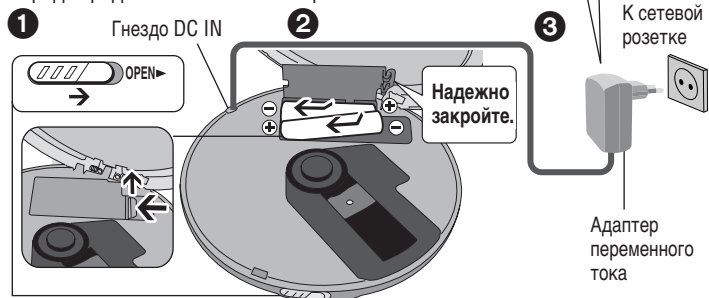
**Специальные перезаряжаемые никель-кадмиевые (Ni-Cd) батарейки: P-3GAVE/2B (комплект из 2-х)** Обычные сухие батарейки/перезаряжаемые батарейки



### ■ Для SL-MP76C

Обязательно приобретите дополнительный адаптер переменного тока RFEA418E-S или RFEA419E-M.

Перед зарядкой выключите аппарат.



- Во время зарядки батарейный индикатор (☐) прокручивается и исчезает, когда зарядка закончена (Приблизительно от 4 до 5 часов).
- Вы можете перезаряжать батарейки прежде, чем они полностью разрядятся.
- Установите крышку отсека для батареек так, чтобы она зафиксировалась и не выступала. При слабой фиксации крышки она может поцарапать диски.

Когда адаптер переменного тока подсоединен, устройство находится в состоянии ожидания. Пока адаптер переменного тока подсоединен к электрической розетке, первичная цепь всегда находится под напряжением.

## Сухие батарейки (не прилагаются)

После отсоединения адаптера питания переменного тока вставьте две щелочные батарейки типа “LR6, AA, UM-3”.

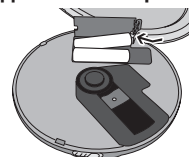
Вставьте таким же образом как перезаряжаемые батарейки.

## Общие сведения

### ■ Время воспроизведения

⇨ Технические характеристики, стр. 8

### ■ Удаление батареек



## Индикатор заряда батареек

Этот индикатор появляется, когда устройство включено.



- Перед тем как начнется воспроизведение, индикатор батареи может мигать, хотя батарейки не разряжены. Правильная индикация покажется, как только Вы начнете воспроизведение.

## Автомобильный адаптер питания

Автомобильный адаптер питания входит в комплект поставки модели SL-MP76C. (Обращайтесь к отдельной инструкции по установке.)

Приобретите автомобильный адаптер питания SH-CDC9 (не прилагается) для использования с моделью SL-MP75.

## Воспроизведение

## 3 Нажмите [▶/||].



- Для начала воспроизведения файлов MP3 требуется немного больше времени.
- Во время воспроизведения файлов MP3 на дисплее загорается индикация "MP3".
- Музыкальный символ (♪) случайно мигает только при воспроизведении формата CD-DA.

## 4 Подрегулируйте громкость с помощью кнопок [—, VOLUME, +]. (0–25)

Откройте крышку и вставьте компакт-диск.

1



Вставьте до упора.

2

Выключите БЛОКИРОВКУ (HOLD).

Длинный провод — направо

## Пауза



Нажмите.

- Нажмите снова, чтобы возобновить воспроизведение.

## Поиск



Нажмите и удерживайте во время воспроизведения.

- Вы не можете выполнять поиск во время воспроизведения файлов MP3.
- В режимах программного воспроизведения, повторного воспроизведения одной дорожки, воспроизведения в произвольном порядке, повторного воспроизведения в произвольном порядке и повторного воспроизведения фрагмента A-B Вы можете выполнять поиск только в пределах текущей дорожки (↔ стр. 6).

## Пропуск



Нажмите.

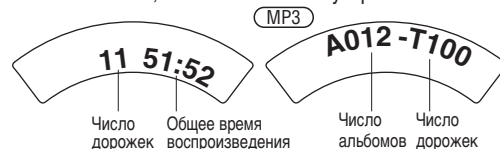
- Дважды нажмите [⏭], чтобы выполнить пропуск к началу предыдущей дорожки во время воспроизведения.
- Вы не можете использовать [⏭], чтобы выполнить пропуск к предыдущей дорожке во время воспроизведения в произвольном порядке (↔ стр. 6).

## Остановка/Выключение



Нажмите.

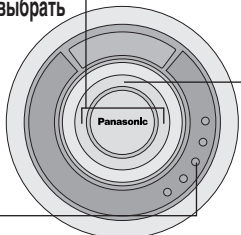
- Нажмите снова, чтобы выключить устройство.



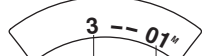
## Программное воспроизведение

**1**  
В режиме остановки нажмите [**◀◀**] или [**▶▶**], чтобы выбрать дорожку.

Вы можете пропустить альбомы во время программирования дорожек MP3 (← стр. 7).



**2**  
Нажмите [**•MEMO/ = DISP**], чтобы зарегистрировать.



Номер дорожки      Порядковый номер

**3**  
Повторите действия пунктов 1 и 2, чтобы зарегистрировать до 20 дорожек.

**4**  
Нажмите [**▶/||**], чтобы начать воспроизведение.

При воспроизведении MP3  
Номер альбома    Номер дорожки



Порядковый номер

■ Чтобы подтвердить содержание программы

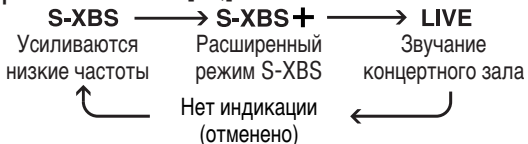
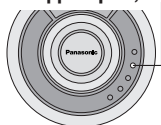
Нажмите [**•MEMO/ = DISP**] во время воспроизведения диска.

■ Чтобы отменить программное воспроизведение

Нажмите [**■**].

## Изменения качества звука

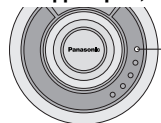
Каждый раз, когда Вы нажимаете [EQ]



● Эффект может отличаться в зависимости от типа музыки.

## Режимы воспроизведения

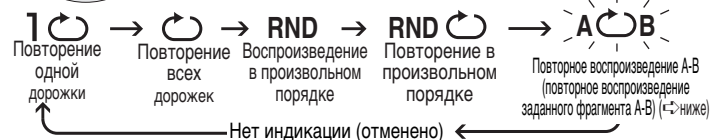
Каждый раз, когда Вы нажимаете [MODE]



Во время воспроизведения

или

Во время паузы



■ Задание фрагмента A-B

Нажмите [**•MEMO/ = DISP**] в начальной точке (A) и еще раз в конечной точке (B).



● Чтобы отменить, выполните остановку или пропуск (← стр. 5).

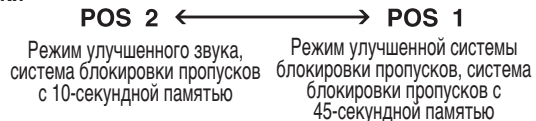
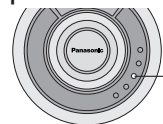
● Если Вы не зададите точку B и достигните конца диска, то точка B устанавливается автоматически и начинается повторное воспроизведение. Вы можете также задать точку B, снова нажав [**•MEMO/ = DISP**].

● Вы не можете выбрать режимы "RND" и "A↔B" во время воспроизведения файлов MP3.

## Система блокировки прорусков

Данная система снижает до минимума пропуски, вызванные вибрацией. Чтобы улучшить качество звука, Вы можете изменить время сохранения в памяти данных формата CD-DA для уменьшения пропусков.

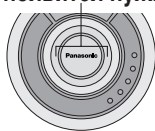
Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете [**•MEMO/ = DISP**] в режиме остановки



● Вы не можете изменить время памяти для формата MP3. Оно составляет максимально 100 секунд для файла MP3, записанного при 128 кбит/с.

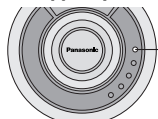
## Начало воспроизведения из альбома (Пропуск альбома)

Нажмите и удерживайте [◀◀] или [▶▶] до тех пор, пока не появится нужный Вам альбом.



## Воспроизведение только дорожек в выбранном альбоме (Режим альбома)

Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете [MODE]

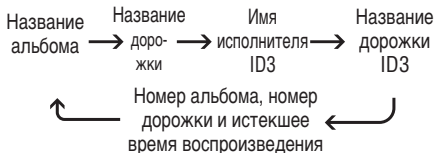
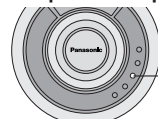


ALBUM ← Нет индикации (отменено)

- Вы можете выбрать другой альбом, выполнив пропуск альбома.
- Невозможно включить режим альбома во время программного воспроизведения.

## Изменение изображения на дисплее

Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете [•MEMO/—DISP] во время воспроизведения

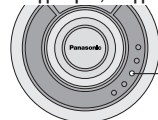


- Аппарат высвечивает до 27 символов для названия альбома, имени исполнителя ID3 и названия дорожки ID3.
- Вместо знаков, которые это устройство не может показать, появляется “\_”.
- На верхней линии появляется индикация “AlbumTitle”, “TrackTitle” и “ArtistName”, когда показываются названия альбомов, названия дорожек и имена исполнителей.
- Когда высвечиваются теги ID3, то появляется индикация “TAG”. Вместо этого появляется индикация “— غير معرف —”, если теги ID3 не были введены.

## Наслаждение даже более естественным звуком (цифровое обновление)

Вы можете заново сгенерировать частоты сигнала, утерянные при сжатии, восстановив их почти до несжатого состояния.

Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете [•MEMO/—DISP] в режиме остановки



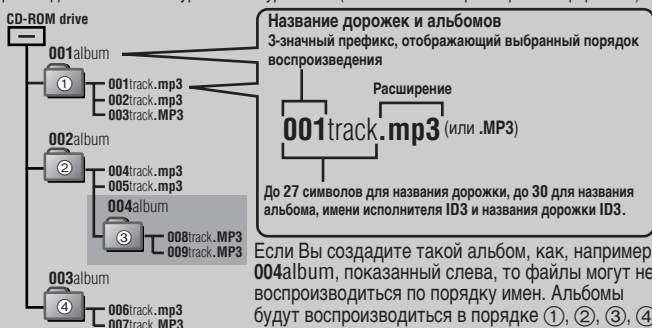
RMTR ← Улучшенный звук →

Нет индикации (отменено)  
Сохраняет время службы батарей

## MP3

Это устройство может воспроизводить формат MP3—метод сжатия аудио данных без заметного изменения аудио качества.

■ Требования при создании файлов MP3 для воспроизведения на этом устройстве  
Форматы дисков: ISO9660 уровень 1 и уровень 2 (за исключением расширенных форматов)



Если Вы создадите такой альбом, как, например, 004album, показанный слева, то файлы могут не воспроизводиться по порядку имен. Альбомы будут воспроизводиться в порядке ①, ②, ③, ④.

## ■ Ограничения для файлов MP3

- Высвечиваются только теги ID3 имени исполнителя и названия дорожки (версия 1.0 и 1.1).
- Это устройство совместимо с дисками, записанными с применением многосеансовой записи, но если на диске имеется много сеансов записи, для начала воспроизведения потребуется больше времени. Старайтесь сократить число сеансов записи до минимума, чтобы избежать этого.
- Это устройство не может воспроизводить файлы, записанные по методу пакетной записи.
- Если компакт-диск формата CD-ROM содержит файлы формата MP3 и файлы формата, отличного от MP3, то будут воспроизводиться только файлы формата MP3.
- В зависимости от того, как Вы создаете MP3 файлы, они могут воспроизводиться не в том порядке, в котором Вы их пронумеровали, или могут совсем не воспроизводиться.

# Технические характеристики

## 64 Аудио [для цифрового аудио компакт-диска (CD-DA)]

Частота выборки: 44,1 кГц  
 Число каналов: 2 (левый и правый, стерео)  
 Выходная мощность наушников:  
 RMS макс. 6 мВт+6 мВт/  
 16 Ом (регулируемое)  
 Частотная характеристика: от 20 до 20 000 Гц  
 (от +0,5 дБ до -7 дБ)

## Звукосниматель

Источник света: Полупроводниковый лазер  
 Длина волны: 780 нм

## MP3

Поддерживаемые скорости передачи данных:  
 от 32 кбит/с до 320 кбит/с  
 (рекомендуется: 128 кбит/с)  
 Поддерживаемая частота выборки:  
 48 кГц/44,1 кГц/32 кГц  
 Максимальное число элементов  
 (общее число альбомов и дорожек): 999  
 Максимальное число уровней альбомов: 100

## Общие данные

Электропитание:  
 Вход постоянного тока: 4,5 В постоянного тока  
 (SL-MP75)  
 Вход адаптера переменного тока:  
 220-230 В, 50/60 Гц переменного тока  
 (SL-MP75)  
 Потребляемая мощность:  
 При использовании адаптера переменного тока  
 (MP3/CD-DA): 0,7 Вт/0,7 Вт  
 Перезарядка: 3,1 Вт

Время воспроизведения:  
 Используя ровную устойчивую поверхность при  
 25 °С, эквалайзер выключен, функция  
 блокировки включена, система блокировки  
 пропусков находится в положении POS 1  
 (CD-DA), рекомендуемая скорость передачи  
 данных (MP3: 128 кбит/с) и режим цифрового  
 обновления выключен (MP3). Время  
 воспроизведения дано приблизительно, в  
 часах.

Используемые батареи	Диск MP3	Диск CD-DA
2 дополнительные щелочные батареи	85	50
2 дополнительные перезаряжаемые батареи	40	23

Время перезарядки: Приблизительно от 4 до 5 часов  
 ● Время воспроизведения может быть меньше.  
 Это зависит от условий эксплуатации.  
 ● Время воспроизведения значительно  
 уменьшится при воспроизведении дисков  
 типа CD-RW.

Рабочий температурный диапазон: 0 °С-40 °С  
 Температурный диапазон при перезарядке:  
 5 °С-40 °С

Размеры (Ш×В×Г): 135×25,5×135 мм  
 Масса: 218 г (с батареями)  
 172 г (без батарей)

## Примечание:

Технические характеристики могут быть  
 изменены без уведомления.  
 Масса и размеры даны приблизительно.

# Меры предосторожности

- Не подвергайте устройство воздействию прямого солнечного света или тепла от нагревательных приборов, поскольку они могут повредить устройство.
- Прекратите пользование устройством, если Вы испытываете дискомфорт от наушников или любых других частей, которые непосредственно касаются Вашей кожи. Длительное использование может вызывать появление сыпи или других аллергических реакций.

## ■ Батареи

- Не снимайте оболочку батареек и не используйте батарейки со снятой оболочкой.
- Правильно совмещайте полюсы + и - при вставке батареек.
- Не смешивайте различные типы батареек или старые и новые батарейки.
- Извлеките батарейки, если Вы не собираетесь использовать устройство в течение долгого времени.
- Не бросайте батарейки в огонь, не замыкайте их накоротко, не разбирайте и не подвергайте их чрезмерному воздействию тепла.
- Не пытайтесь перезарядить сухие батарейки.
- При переносе батареек в кармане или в сумке удостоверьтесь в том, что никакие металлические предметы, как например, цепочки, не лежат рядом с ними. Контакт батареек с металлом может стать причиной короткого замыкания, которое может вызвать возгорание.

## ■ Прослушивание

- Не слушайте записи через наушники или головные телефоны на большой громкости. Специалисты по вопросам слуха советуют избегать непрерывного длительного прослушивания.
- Если Вы слышите звон в ушах, уменьшите уровень громкости или прекратите прослушивание.
- Не используйте устройство во время вождения транспортного средства. Это может привести к дорожному происшествию, а также является незаконным во многих регионах.
- Вы должны быть предельно осторожны или временно прекратить использование устройства в потенциально опасных ситуациях.
- Даже если Вы используете наушники или головные телефоны открытого типа, разработанные для того, чтобы позволить Вам слышать наружные звуки, не увеличивайте громкость настолько высоко, чтобы было невозможно слышать, что происходит вокруг Вас.

## ■ Компакт-диски

- Не используйте компакт-диски неправильной формы.
- Не используйте диски, не удовлетворяющие техническим требованиям.
- Не используйте компакт-диски с этикетками, напечатанными с помощью принтеров, которые имеются в продаже.
- Не используйте компакт-диски с отслоившимися этикетками или наклейками, или компакт-диски, у которых клей выступает из-под этикеток или наклеек.

# Уход

Если поверхности загрязнены, следует вытереть их мягкой, сухой тканью.

- Никогда не используйте спирт, растворитель для краски или бензин для чистки устройства.
- Перед использованием химически обработанной ткани внимательно прочитайте инструкцию по применению этой ткани.



# Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед обращением в сервисную службу выполните ряд приведенных ниже проверок. Если у Вас появляются сомнения относительно некоторых из этих проверок, или если приведенные в таблице рекомендации не решают проблему, проконсультируйтесь с Вашим дилером для определения дальнейших действий.

<b>Отсутствует воспроизведение.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Функция БЛОКИРОВКА (HOLD) включена. Выключите БЛОКИРОВКУ (HOLD). (←стр. 5)</li> <li>● Батареи могли разрядиться (←стр. 4). (Если время воспроизведения очень короткое, даже после полной перезарядки батарей, срок службы батарей истек. Перезаряжаемые батареи могут быть перезаряжены приблизительно 300 раз.)</li> <li>● Диск установлен неправильно.</li> <li>● Диск поцарапан или грязный. (Дорожки пропускаются.)</li> <li>● На линзе имеется влага. Подождите около часа, а затем попробуйте снова.</li> <li>● Линза загрязнена: почистите ее воздуходувкой (рекомендуемое изделие: <b>SZPP1038C</b>). Если на линзе есть отпечатки пальцев, осторожно удалите их ватным тампоном.</li> <li>● Аппарат не может правильно читать файлы MP3, если он при этом подвергается тряске.</li> <li>● Воспроизведение диска с мультисеансовой записью может быть невозможно, если между сессиями есть участки с незаписанными данными.</li> <li>● Если внутри файла MP3 есть данные JPEG большого объема и т.д., то звук может приглушиться и может стать невозможным выполнить воспроизведение.</li> <li>● Если Вы пытаетесь воспроизвести диск CD, который содержит данные формата CD-ROM и нормальные аудио данные (CD-DA), то выход одних из данных может быть беззвучным и может стать невозможным выполнить воспроизведение.</li> </ul>
<b>Отсутствует звук или слышится сильный шум.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Убедитесь, что штекеры вставлены до упора.</li> <li>● Вытрите штекеры чистой тканью.</li> <li>● Помехи могут возникать при воспроизведении MP3, если качество записи плохое.</li> <li>● При повторяющихся ударах истекшее время воспроизведения исчезает, а звук прерывается.</li> </ul>
<b>Воспроизведение не возобновляется с последней точки, в которой оно было остановлено.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Эта функция не будет работать, если Вы заменили диск.</li> <li>● Эта функция не будет работать во время воспроизведения в произвольном порядке.</li> <li>● Эта функция может работать неправильно в некоторых условиях.</li> </ul>
<b>Воспроизведение не начинается с первой дорожки.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Возможно включены режимы воспроизведения в произвольном порядке (←стр. 6).</li> <li>● Воспроизведение возобновляется с последней точки, в которой оно было остановлено.</li> </ul>
<b>Невозможно выполнять поиск сквозь дорожки.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Вы не можете выполнять поиск сквозь файлы MP3.</li> </ul>
<b>Пропуск альбомов не выполняется.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Невозможно переходить с первого на последний альбом во время воспроизведения.</li> </ul>
<b>Невозможно задать фрагмент А-В.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Возможно Вы не сможете задать фрагмент А или В в конце диска.</li> </ul>

<b>Невозможно изменить режим цифрового обновления, режим системы блокировки пропусков.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если кнопка [◀◀] или [▶▶] нажата до того, как нажата [•MEMO/—DISP], то Вы не можете изменить режим.</li> </ul>
<b>Режим цифрового обновления не работает.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● В зависимости от типа записи диска MP3 эффект может не появиться.</li> </ul>
<b>Перезарядка не выполняется.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Вы не используете специальные перезаряжаемые батарейки (←стр. 4).</li> <li>● Вы должны вставить две батарейки, прежде чем будет возможно перезарядить их.</li> <li>● Устройство должно быть выключено, прежде чем можно будет выполнять перезарядку.</li> </ul>
<b>Адаптер переменного тока становится теплым во время перезарядки.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Это нормально.</li> </ul>
<b>Требуется долгое время для зарядки батарей.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● При некоторых условиях максимальное время перезарядки батарей составляет 6 часов.</li> </ul>
<b>Время воспроизведения короткое после перезарядки.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Это может произойти после того, как Вы в первый раз зарядите батареи, или если Вы не использовали их в течение долгого времени. Время воспроизведения должно восстановиться после нескольких перезарядок.</li> <li>● Батарейки могут разрядиться, если Вы не отсоедините адаптер переменного тока после того, как перезарядка закончится.</li> </ul>
<b>Индикатор заряда батареек отсутствует или показывает неправильное значение.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Индикатор заряда батареек не появляется, когда адаптер переменного тока подсоединен.</li> <li>● При некоторых условиях индикация показывается неправильно.</li> </ul>
<b>Устройство прекращает работать.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Отсоедините и снова подсоедините все источники питания (батарейки и адаптер переменного тока).</li> </ul>

## Индикации

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Функция БЛОКИРОВКА (HOLD) включена. Выключите БЛОКИРОВКУ (HOLD). (←стр. 5)</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Вы не вставили диск, или он вставлен неправильно.</li> <li>● Вы вставили диск, который это устройство не может воспроизводить.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Крышка отсека диска открыта.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Батарейки перезаряжаются. Перезарядка закончена, когда эта индикация исчезнет.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Программа уже содержит 20 дорожек.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Осуществляется чтение диска. Индикация "&gt;" также появляется, когда осуществляется чтение файлов формат MP3.</li> </ul>

# Vážený zákazníku

Děkujeme, že jste si zakoupil tento výrobek.

Než jej zapojíte, začnete používat či provádět jakékoli úpravy nastavení, přečtěte si, prosím, tyto pokyny. Uchovejte tento manuál pro další případnou potřebu.

## Obsah

Dodávané příslušenství	2
Umístění ovládacích prvků/Připojení k jinému zařízení	3
Napájení	4
Jak přístroj používat	5
Další způsoby přehrávání	6
Přehrávání MP3	7
Technické údaje	8
Údržba	8
Upozornění	8
Příručka odstraňování problémů	9
Displej	9

### Přehrávání MP3

Tento přístroj může přehrávat soubory ve formátu MP3 nahrané na disky.

Technologie pro dekódování zvuku ve formátu MPEG Layer-3 (MP3) s licencí od Fraunhofer IIS a Thomson multimedia.

### Velký dvouřádkový displej

Tento přístroj může zobrazit název alba MP3, název stopy a jméno umělce ID3 MP3, název skladby ID3 zadaný ve vašem počítači.

### Funkce HOLD

Tato funkce chrání proti nechtěnému stlačení tlačítek.

Nastavte funkci HOLD, pokud nechcete, aby došlo k náhodnému spuštění nebo přerušení reprodukce.

### Poznámka k diskům CD-R a CD-RW

Tento přístroj může přehrávat disky CD-R a CD-RW s nahraným obsahem CD-DA nebo MP3. K nahrávání obsahu disku CD-DA použijte zvukový nahrávací disk a po skončení nahrávání ho uzavřete\*. Vzhledem ke stavu nahrávek tento přístroj nemusí být schopen přehrát některé disky.

\*Jedná se o proces, který probíhá po zápisu na disk a který umožňuje, aby přehrávače CD-R/CD-RW reprodukovaly zvuk uložený na CD-R a CD-RW.

### Funkce obnovení reprodukce

Přehrávání začne od bodu, kde bylo naposledy zastaveno.

Tuto funkci zruší výměna disku.

### Funkce automatického vypnutí

Ponecháte-li přístroj zastavený zhruba na deset minut, vypne se automaticky.

# Dodávané příslušenství

Zkontrolujte, zda balení výrobku obsahuje následující příslušenství.

● 1 pár stereo sluchátek

JEN SL-MP76C

JEN SL-MP75

● 1 Automobilový napájecí adaptér

● 1 Síťový adaptér

● 1 Automobilový kazetový stereo adaptér

### POZOR!

● ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘÍNI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM Proudem NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKNOU PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.

● NEBLOKUJTE VENTILAČNÍ OTVORY PŘÍSTROJE NOVINAMI, UBRUSY, ZÁVĚSY A JINÝMI MATERIÁLY.

● NEPOKLÁDEJTE ZDROJE OTEVŘENÉHO OHNĚ, JAKO NAPŘÍKLAD HOŘÍCÍ SVÍČKY, NA PŘÍSTROJ.

● ZBAVTE SE BATERIÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.

### UPOZORNĚNÍ:

ABYSTE SNÍŽILI NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM Proudem NEBO POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE, NEVYSTAVUJTE TOTO ZAŘÍZENÍ DEŠTI, NADMĚRNÉ VLHKOSTI, KAPAJÍCÍ VODĚ A POSTŘÍKÁNÍ. NA ZAŘÍZENÍ BY NEMĚLY BÝT UMÍSTOVÁNY ŽADNE OBJEKTY NAPLNĚNÉ VODOU, JAKO JSOU NAPŘÍKLAD VÁZY.

### Poznámka k dobíjecí baterii

Tato baterie je určena k recyklování.

Riďte se prosím místními pravidly pro recyklování.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

Označení je umístěno na spodní straně jednotky.

TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

### POZOR!

TENTO VÝROBEK PRACUJE S LASEROVÝM PAPSREM.

PŘI NESPRÁVNÉM POUŽITÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ, STEJNĚ JAKO PŘI PROVÁDĚNÍ JINÝCH POSTUPŮ, NEŽ JSOU POPSÁNY V TOMTO NÁVODU, MŮŽE DOJÍT K NEBEZPEČNĚMU VYZAŘOVÁNÍ.

NIKDY NESNÍMEJTE VNĚJŠÍ KRYT A PŘÍSTROJ SAMI NEOPRAVUJTE. SERVIS PŘENECHTE POUZE KVALIFIKOVANÝM OSOBÁM V AUTORIZOVANÝCH OPRAVNÁCH.

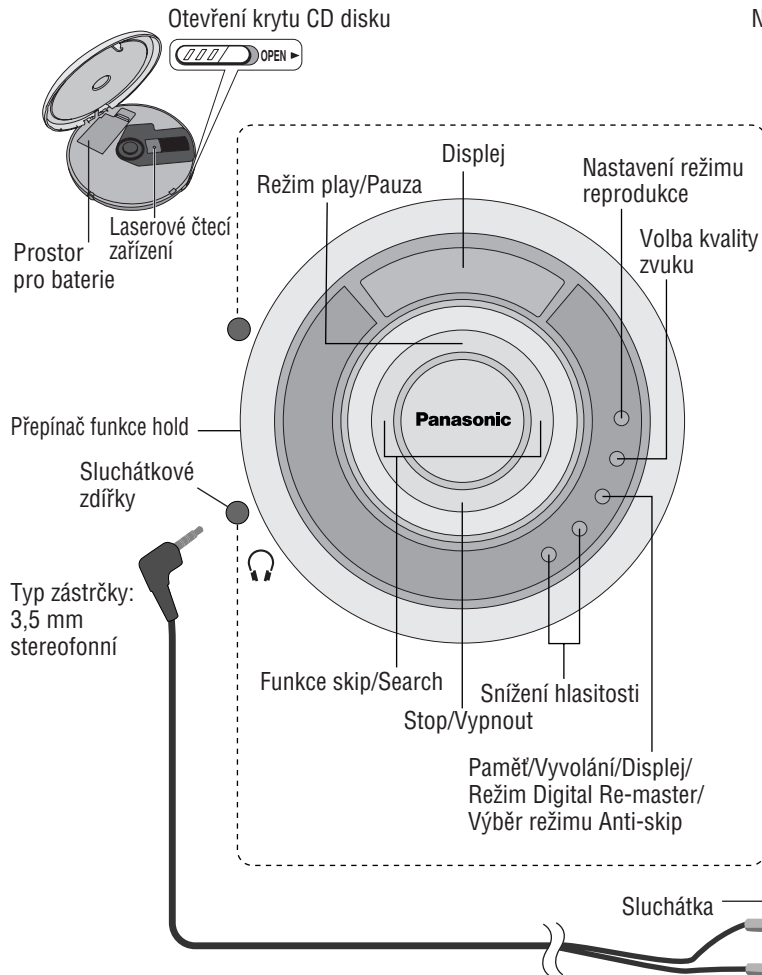
### NEBEZPEČÍ!

PŘI ODKRYTÍ A ODJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍCH SPÍNAČŮ HROZÍ NEBEZPEČÍ NEVIDITELNÉHO LASEROVÉHO ŽÁŘENÍ. CHRAŇTE SE PŘED PŘÍMÝM ZASAHEM LASEROVÝM PAPSREM.

Zařízení je třeba umístit poblíž zásuvky elektrické střídavé sítě a zásuvka by měla být snadno přístupná pro případ eventuálních problémů.

# Umístění ovládacích prvků/Připojení k jinému zařízení

Než připojíte přehrávač k jinému zařízení, oba přístroje vypněte.



## ■ Do zdířky DC IN

### Síťový adaptér

(RFEA418E-S nebo RFEA419E-M zakupte k modelům SL-MP76C)

## Síťová zásuvka

### Automobilový napájecí adaptér

(pro typ SL-MP75 zakupte adaptér SH-CDC9)  
 ● Pomocí tohoto adaptéru lze baterie dobíjet.

## Audio zařízení v automobilu



Některá zařízení nelze připojit.

## ■ Do sluchátkové zdířky (🎧)

Automobilový kazetový stereo adaptér (pro typ SL-MP75 zakupte adaptér SH-CDM10A)  
 ● Nastavte hlasitost přístroje na hodnotu 10–15.

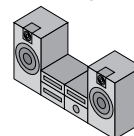


## Ke zdírkám externího zařízení CD nebo AUX

Audio kabel (není přiložen)

● Nastavte hlasitost přístroje na hodnotu 10–15.

## Audio systém



Na audio zařízení nastavte úroveň hlasitosti.

## Dobíjecí akumulátory (nejsou přiloženy) Před prvním použitím články dobijte.

Z důvodu bezpečnosti je tento přístroj zkonstruován tak, že není možné dobíjet běžné baterie. S podrobnostmi se obraťte na Vašeho prodejce.

### Speciální Ni-Cd dobíjecí akumulátory: P-3GAVE/2B (souprava 2 ks)

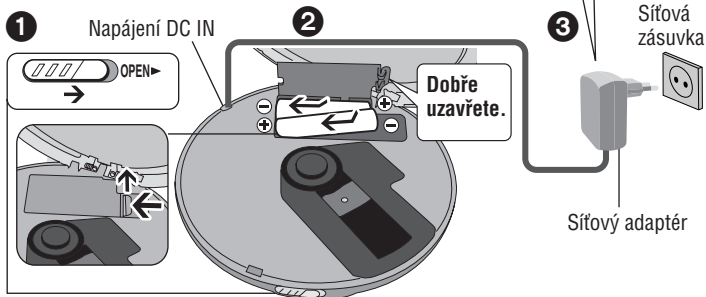
Běžné suché články/  
dobíjecí akumulátory




### ■ Pro SL-MP76C

Nezapomeňte zakoupit síťový adaptér **RFEA418E-S** nebo **RFEA419E-M**, který je nabízen jako doplňkové příslušenství.

Před dobíjením přístroj vypněte.



- Během dobíjení se indikátor akumulátoru (  ) přetáčí a po skončení nabíjení zmizí (Zhruba 4 až 5 hodiny).
- Akumulátory lze dobíjet předtím, než dojde k jejich úplnému vybití.
- Kryt bateriového prostoru vždy řádně uzavřete. Pokud by došlo k jeho uvolnění, mohlo by to způsobit poškrábání disku.

Pokud je síťový adaptér zapojen do zásuvky, je přehrávač vždy v pohotovostním režimu. Dokud je adaptér v zásuvce, je primární okruh pod napětím.

## Tužkové baterie (nejsou přiloženy)

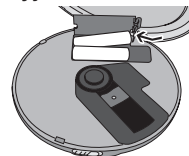
Po odpojení Síťový adaptér vložte dvě alkalické baterie „LR6, AA, UM-3“. Vložte stejně jako akumulátory.

## Obecné údaje

### ■ Doba reprodukce

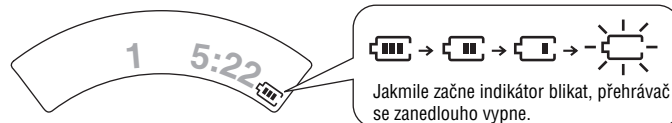
⇨ Technické údaje, strana 8

### ■ Vytímání baterií



## Indikátor stavu baterie

Tento indikátor se objeví po zapnutí zařízení.



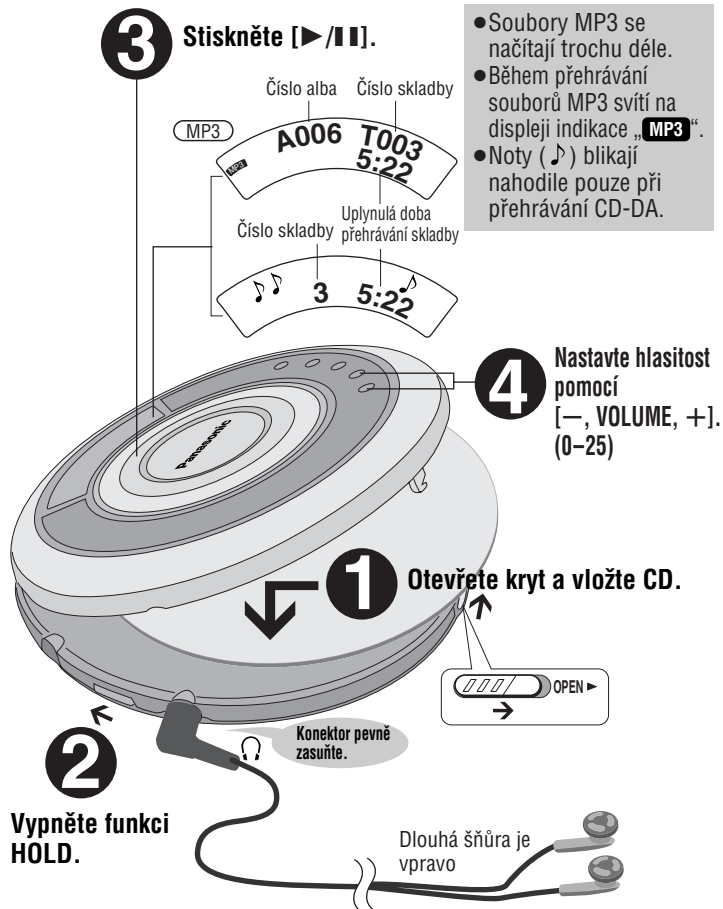
- Před spuštěním přehrávání může indikátor baterií blikat, i když nejsou baterie vybité. Jakmile je přehrávání spuštěno, indikátor ukazuje správně.

## Automobilový adaptér

Typ SL-MP76C zahrnuje automobilový napájecí adaptér. (Viz samostatný instalační návod.)

K použití s přístrojem SL-MP75 zakupte jako volitelné příslušenství automobilový napájecí adaptér SH-CDC9 (není přiložen).

## Přehrávání



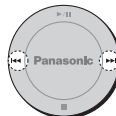
## Režim Pause (Pauza)



**Stiskněte.**

- Stiskněte znovu toto tlačítko, pokud chcete přehrávání obnovit.

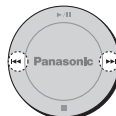
## Funkce Search (Vyhledávání)



**Během přehrávání tlačítko stiskněte a přidržte.**

- Během přehrávání MP3 nelze vyhledávat.
- Během přehrávání podle programu, při opakování jedné skladby, při náhodném přehrávání, náhodném opakování a v režimu opakování úseku AB lze vyhledávat pouze v rámci aktuální skladby (→ strana 6).

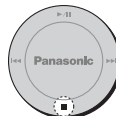
## Funkce Skip



**Stiskněte.**

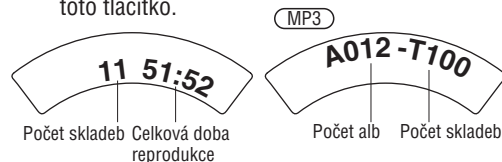
- K přeskočení na začátek předchozí skladby během přehrávání stiskněte dvakrát [◀◀].
- Během náhodného přehrávání nelze použít [◀◀] k přeskočení na předchozí skladbu (→ strana 6).

## Stop/Vypnout



**Stiskněte.**

- Pokud chcete přístroj vypnout, stiskněte opět toto tlačítko.



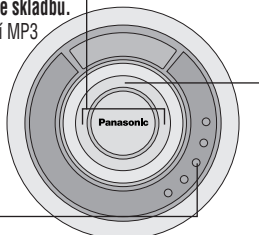
# Další způsoby přehrávání

## Programování pořadí skladeb

1

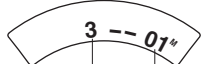
Se zastaveným přístrojem stiskněte [◀◀] nebo [▶▶] a vyberte skladbu.

Při programování MP3 skladeb můžete přeskočit alba (⇨ strana 7).



2

Stiskněte tlačítko [•MEMO/◀DISP] k registraci.



3

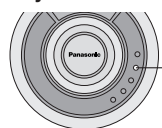
Opakováním kroků 1 a 2 lze do seznamu uložit až 20 skladeb.

4

Stisknutím tlačítka [▶/||] spustíte přehrávání.

## Změna kvality zvuku

Kdykoliv stisknete tlačítko [EQ]



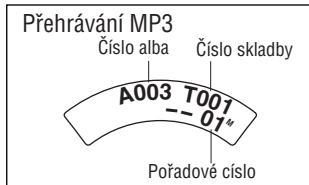
**S-XBS**  
Zesílení basů

**S-XBS+**  
Rozšířený  
S-XBS

**LIVE**  
Simulace poslechu  
v koncertní síni

Prázdný displej (storno)

- U různých druhů hudby se mohou zvukové efekty lišit.



### ■ Potvrzení naprogramovaného obsahu

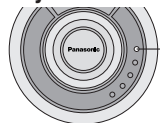
Během přehrávání disku stiskněte tlačítko [•MEMO/◀DISP].

### ■ Zrušení přehrávání podle programu

Stiskněte [■].

## Režimy přehrávání

Kdykoliv stisknete tlačítko [MODE]



Během přehrávání  
nebo  
Během pauzy



### ■ Specifikace AB segmentu

V počátečním bodě (A) stiskněte tlačítko [•MEMO/◀DISP] a znovu ho stiskněte v koncovém bodě (B).

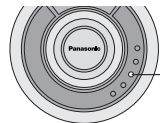


- Stop nebo přeskočení (⇨ strana 5) ke zrušení.
- Jestliže nespecifikujete bod B a dosáhnete konce disku, bod B se nastaví automaticky a začne opakování. Bod B můžete také specifikovat opakovaným stisknutím [•MEMO/◀DISP].

- Během přehrávání MP3 nelze volit „RND“ ani „A → B“.

## Systém Anti-Skip

Tento systém redukuje na minimum přeskokování vlivem otřesů či vibrací. Ke zvýšení kvality zvuku disků CD-DA můžete změnit dobu paměti anti-skip. **Kdykoliv u zastaveného přístroje stisknete a přidržíte tlačítko [•MEMO/◀DISP]**



POS 2 ← → POS 1

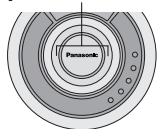
Rozšířený zvukový  
režim, paměť anti-  
skip 10 s

Rozšířený režim  
anti-skip, paměť  
anti-skip 45 s

- Nelze měnit čas paměti disků MP3. U skladeb MP3 nahraných s rychlostí 128 kb/s činí maximální rozsah paměti 100 s.

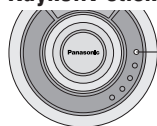
## Zahájení přehrávání výběrem alba (Album skip)

Stiskněte a přidržte [◀◀] nebo [▶▶], dokud se nezobrazí požadované album.



## Přehrávání skladeb z vybraného alba (Album mode)

Kdykoliv stisknete a přidržíte toto tlačítko režimu [MODE]

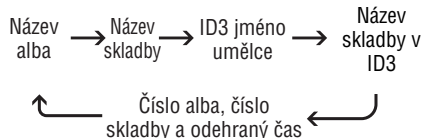
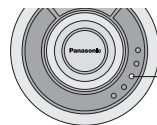


ALBUM ↔ Prázdný displej (storno)  
Album mode

- Jiné album lze zvolit pomocí funkce Album skip.
- Během přehrávání naprogramovaného pořadí skladeb nelze zapnout režim Album mode.

## Změna zobrazení údajů na displeji

Kdykoliv během přehrávání stisknete a přidržíte [•MEMO/—DISP]

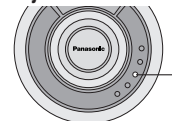


- Přístroj zobrazuje až 27 znaků názvu skladby, 30 znaků názvu alba, jména umělce ID3 a názvu skladby ID3.
- Pokud přehrávač nemůže zobrazit některé znaky, objeví se namísto nich „\_“.
- Na horní řádce při zobrazení názvu alba, názvu skladby a jména umělce se zobrazí „AlbumTitle“ (Název alba), „TrackTitle“ (Název skladby) a „ArtistName“ (Jméno umělce).
- Při zobrazování značek ID3 se na displeji objeví indikace „TAG“. Jestliže nebyly zadány značky ID3, namísto nich se zobrazí „- - -“.

## Požitek z ještě přirozenějšího zvuku (Digital Re-master)

Frekvenci signálu ztracenou během komprese lze regenerovat a obnovit do podoby blízké stavu před kompresí.

Kdykoliv u zastaveného přístroje stisknete a přidržíte tlačítko [•MEMO/—DISP]



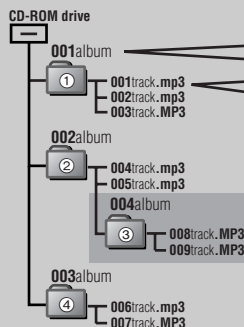
RMTR  
Rozšířený  
zvuk

↔ Prázdný displej (storno)  
Šetří životnost akumulátoru

## MP3

Tento přístroj může přehrávat skladby MP3; MP3 je způsob komprese zvuku bez patrného zhoršení kvality zvuku.

■ Při vytváření souborů MP3 k přehrávání na tomto přístroji  
Formát disků: ISO9660 úroveň 1 a úroveň 2 (vyjma rozšířených formátů)



Vytváření názvů skladeb a alb  
Prefix obsahující 3 číslice v pořadí, v jakém chcete skladby reprodukovat

001track.mp3 (nebo .MP3)  
Přípona

Až 27 znaků názvu skladby, 30 znaků názvu alba, jména umělce ID3 a názvu skladby ID3.

Pokud jste vytvořili album jako např. 004album vlevo, nemusí být soubory přehrávány v pořadí názvů. Alba budou přehrávána v pořadí ①, ②, ③, ④.

## ■ Omezení při přehrávání souborů MP3

- Zobrazí se jen značky ID3 jména umělce a názvu skladby (verze 1.0 a 1.1).
- Tento přístroj je kompatibilní s tzv. multi-session disky, avšak pokud je na disku více takovýchto sekcí (session), zahájení reprodukce může trvat poněkud déle. Pokud chcete tomuto zabránit, omezte počet sekcí na minimum.
- Tento přístroj nemožňuje reprodukci souborů zaznamenaných prostřednictvím paketového zápisu.
- Jestliže CD ve formátu CD-ROM obsahuje soubory MP3 a soubory jiného formátu, přehrají se jen soubory MP3.
- Podle způsobu vytvoření souborů MP3 se může stát, že skladby se nepřehrají ve stanoveném pořadí, nebo je nebude vůbec možné přehrávat.

**Audio (CD-DA)**

Vzorkovací kmitočet: 44,1 kHz

Počet kanálů:

2 (levý a pravý stereofonní kanál)

Výstupní výkon přístroje do sluchátek:

RMS max. 6 mW + 6 mW/

16 Ω (stavitelná)

Frekvence přenosu:

20 Hz až 20 000 Hz

(+0,5 dB až -7 dB)

**Laserový snímač**

Zdroj paprsku: Polovodičový laser

Vlnová délka paprsku: 780 nm

**MP3**

Podporované přenosové rychlosti:

32 kb/s až 320 kb/s

(doporučovaná přenosová

rychlost je 128 kb/s)

Podporovaný vzorkovací kmitočet:

48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maximální počet položek

(celkový počet všech alb a skladeb): 999

Maximální počet alb:

100

**Obecné údaje**

Napájení:

Vstup DC: DC 4,5 V

**(SL-MP75)**

Vstup pro síťové napájení:

AC 220–230 V, 50/60 Hz

**(SL-MP75)**

Příkon:

Při použití síťového adaptéru

(MP3/CD-DA): 0,7 W/0,7 W

Dobíjení: 3,1 W

Doba reprodukce:

Použití na vodorovném stabilním podkladě při 25 °C, funkce EQ je vypnutá, funkce Hold je zapnutá, přepínač Anti-skip je v poloze POS 1 (CD-DA), doporučená přenosová rychlost (MP3: 128 kb/s) a režim Digital Re-master je vypnutý (MP3). Doba přehrávání je v hodinách a je přibližná.

Použití baterie	Disk MP3	Disk CD-DA
<b>2 volitelné alkalické baterie</b>	<b>85</b>	<b>50</b>
<b>2 volitelné dobíjecí akumulátory</b>	<b>40</b>	<b>23</b>

Doba dobíjení: Zhruba 4 až 5 hodiny

- V závislosti na provozních podmínkách může být doba přehrávání kratší.

- Přehráváním disků CD-RW se doba přehrávání výrazně zkracuje.

Rozmezí provozních teplot: 0 °C–40 °C

Rozmezí teplot při dobíjení baterií: 5 °C–40 °C

Rozměry (d×v×š): 135×25,5×135 mm

Hmotnost: 218 g (s bateriemi)

172 g (bez baterií)

**Poznámka:**

Technické údaje mohou být změněny bez předchozího oznámení.

Hmotnost a rozměry jsou pouze přibližné.

- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření, ani jej neponechávejte v blízkosti tepelných zdrojů, jakými jsou například topná zařízení. Mohlo by tak dojít k poškození přístroje.
- Pokud máte nepříjemné pocity při používání sluchátek nebo jiných částí, které jsou v přímém styku s pokožkou, přestaňte je používat. Další používání by Vám mohlo způsobit vyrážky nebo jiné alergické reakce.

**Baterie**

- Neodlupujte ochranný obal baterií ani baterie nepoužívejte, pokud je obal stržen.
- Dbejte na to, aby byla při vkládání baterií dodržena správná polarita (+ a –).
- Nepoužívejte současně staré a nové nebo různé typy baterií.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu využívat, baterie vyjměte.
- Nevhazujte baterie do ohně, nezkratujte je, nerozebírejte je ani je nevystavujte nadměrným teplotám.
- Nepokoušejte se znovu nabíjet tužkové baterie.
- Pokud baterie přenášíte v kapse či tašce ujistěte se, že zde nejsou spolu s nimi umístěny kovové předměty, jako například řetízky. Při styku baterií s těmito kovovými předměty může dojít ke zkratu a následnému vzniku požáru.

**Poslech**

- Se sluchátky neposlouchejte nahrávky při příliš hlasité úrovni zvuku. Ušní specialisté nedoporučují používat přístroj nepřetržitě po dlouhou dobu.
- Pokud budete mít pocit zvonění v uších, ztlumte hlasitost nebo přestaňte sluchátka používat.
- Nepoužívejte přístroj při řízení motorového vozidla. Zvyšujete tak riziko dopravní nehody a v mnoha zemích je to zakázáno.
- Pokud se ocitnete v možném nebezpečí, měli byste si počínat s velkou opatrností nebo raději přístroj odložit.
- I když jsou vaše sluchátka otevřeného typu umožňující slyšet vnější zvuky, nezesilujte zvuk reprodukce natolik, že byste neslyšeli, co se děje kolem Vás.

**CD**

- Nepoužívejte disky nepravidelných tvarů.
- Nepoužívejte jiné než specifikované disky.
- Nepoužívejte CD potíštěné tiskárnami na nálepky, které jsou na trhu.
- Nepoužívejte CD s etiketami a nálepkami, které se odlepují a nebo u kterých vystupuje lepidlo z pod etiket či nálepek.

**Údržba**

Pokud je povrch znečištěn, otřete jej měkkým, suchým hadříkem.

- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte líc, ředidlo ani benzín.

- Před použitím chemicky impregnované látky si pečlivě přečtěte návod k jejímu použití.



# Příručka odstraňování problémů

Než zavoláte nebo navštívíte servis, pokuste se s pomocí níže uvedeného návodu sami problém odstranit. Pokud jste na pochybách nebo uvedená nápravná opatření problém nevyřeší, kontaktujte prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

<b>Přístroj nepřehrává.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Je zapnuta funkce HOLD. Vypněte funkci HOLD. (⇄strana 5)</li> <li>● Baterie se pravděpodobně vybitly (⇄strana 4). (Jestliže je i po úplném opětovném nabití baterií přehrávání mimořádně krátké, pravděpodobně skončila životnost baterií. Nabíjecí baterie lze znovu nabíjet zhruba 300 krát.)</li> <li>● Disk není v přístroji vložen správně.</li> <li>● Disk je poškrábaný nebo uspiněný. (Skladby přeskakují.)</li> <li>● Laserové čtecí zařízení je vlnké. Vyčkejte cca hodinu a zkusete začít přehrávat znovu.</li> <li>● Laserové čtecí zařízení je zašpiněné: očistěte je pomocí vyfukovacího zařízení (doporučuje se výrobek s označením: <b>SZZP1038C</b>). Pokud jsou na čtecím zařízení patrné otisky prstů, otřete jej zlehka bavlněným hadříkem.</li> <li>● Přístroj pravděpodobně nečte při otřesech formát MP3 správně.</li> <li>● Přehrávání disků s více relacemi („multi-session“) může být nemožné v případech, kdy je mezi relacemi na disku uložen prázdný datový segment.</li> <li>● Jsou-li v souboru MP3 obsažena objemná data ve formátu JPEG atd., zvuk může zmlknout a přehrávání je nemožné.</li> <li>● Pokusíte-li se přehrávat disk CD obsahující data ve formátu CD-ROM a normální zvuková data (CD-DA), výstup jedné z uvedených možností bude tichý a přehrávání může být nemožné.</li> </ul>
<b>Přístroj nevydává žádný zvuk nebo je šum nadměrný.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ujistěte se, že jsou konektory pevně zasunuty ve zdířkách.</li> <li>● Očistěte konektory čistým hadříkem.</li> <li>● Při přehrávání souborů MP3, je-li kvalita záznamu nízká, se může projevit šum.</li> <li>● Pokud je přístroj vystaven opakovaným nárazům, zmizí na displeji doba reprodukce a dojde k přerušení zvuku.</li> </ul>
<b>Přehrávání nezačne od bodu, kde bylo naposledy zastaveno.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funkce obnovení přehrávání není aktivní, pokud dojde k výměně disku.</li> <li>● Funkce není aktivní při náhodném přehrávání.</li> <li>● Za určitých podmínek nemusí pracovat správně.</li> </ul>
<b>Reprodukce nezačíná od první skladby.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Může být zapnut některý z režimů náhodného přehrávání (⇄strana 6).</li> <li>● Přehrávání začne od bodu, kde bylo naposledy zastaveno.</li> </ul>
<b>Přístroj nevyhledává mezi skladbami.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Soubory MP3 nelze prohledávat.</li> </ul>
<b>Nelze přeskačovat mezi alby.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Během přehrávání nelze přeskočit od prvního na poslední album.</li> </ul>
<b>Nelze specifikovat AB segment.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Možná nebudete moci specifikovat segment A nebo B na konci disku.</li> </ul>

<b>Nelze změnit režim Digital Re-master, režim anti-skip.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Jestliže stisknete [◀◀] nebo [▶▶] před tlačítkem [MEMO/⏻ DISP], nebude možné měnit příslušný režim.</li> </ul>
<b>Režim Digital Re-master nepracuje.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Podle typu záznamu na disku MP3 se může stát, že se efekt neprojeví.</li> </ul>
<b>Nelze dobíjet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nemáte speciální dobíjecí akumulátory (⇄strana 4).</li> <li>● Než začnete akumulátory dobíjet, musí být v přístroji vložený oba akumulátory.</li> <li>● Přístroj je třeba před zahájením dobíjení vypnout.</li> </ul>
<b>Síťový adaptér se při dobíjení zahřívá.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Toto je normální stav.</li> </ul>
<b>Akumulátory potřebují k dobíť dlouhou dobu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Akumulátorům smí trvat dobíjení nanejvýš 6 hodin. Doba nabíjení závisí na vnějších podmínkách.</li> </ul>
<b>Doba přehrávání je po dobíť krátká.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tato situace může nastat po prvním dobíjení akumulátorů, nebo v případě, že jste je ho dlouho nepoužívali. Doba přehrávání by se měla obnovit po několika nabitích.</li> <li>● Pokud ponecháte přístroj po úplném dobití akumulátorů připojený pomocí síťového adaptéru, mohou se akumulátory vybit.</li> </ul>
<b>Indikátor stavu baterie není zobrazen nebo se zobrazuje nesprávně.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Indikátor se nezobrazuje, pokud je přístroj napájen ze sítě prostřednictvím síťového adaptéru.</li> <li>● Indikátor nevypadá za stejných podmínek správně.</li> </ul>
<b>Přístroj nepracuje.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Odpojte a poté znovu zapojte všechny zdroje napájení (baterie a síťový adaptér).</li> </ul>

## Displej

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funkce HOLD je zapnuta. Vypněte funkci HOLD. (⇄strana 5)</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● V přístroji není vložen disk nebo je vložen nesprávně.</li> <li>● V přístroji je vložen disk, který nelze reprodukovat.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kryt disku je otevřen.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Signalizace dobíjení akumulátorů. Jakmile toto hlášení zmizí, jsou akumulátory nabitě.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Program již obsahuje 20 skladeb.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Čtení disku. „&gt;“ se objevuje také při čtení MP3 souborů.</li> </ul>

Dziękujemy za zakupienie niniejszego produktu. Przed podłączeniem, użyciem lub regulacją niniejszego produktu prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji do wykorzystania w przyszłości.

## Spis treści

Załączone części	2
Położenie regulatorów/Połączenie z innym sprzętem	3
Zasilanie	4
Instrukcja obsługi	5
Inne sposoby odtwarzania	6
Odtwarzanie MP3	7
Dane techniczne	8
Konserwacja	8
Ostrzeżenia	8
Usuwanie usterek	9
Wyświetlenia	9

### Odtwarzanie MP3

Urządzenie może odtwarzać pliki MP3 nagrane na płytach. Technologia kodowania dźwięku MPEG Layer-3 na licencji Fraunhofer IIS i Thomson multimedia.

#### Duży, dwulinijkowy wyświetlacz

Urządzenie może wyświetlać tytuły albumów i ścieżek MP3 oraz nazwiska wykonawców MP3 ID3 i tytuły ścieżek ID3 wprowadzone w komputerze.

#### BLOKADA

Funkcja ta sprawia, że urządzenie nie reaguje na przypadkowe naciśnięcia przycisków. Włącz blokadę HOLD, dzięki której urządzenie nie zostanie przypadkowo włączone ani nie przerwie odtwarzania.

#### Uwaga odnośnie CD-R i CD-RW

Urządzenie może odtwarzać płyty CD-R i CD-RW z nagraniami CD-DA i MP3. Dla CD-DA użyj płyty do nagrań audio i sfinalizuj ją po zakończeniu nagrywania. Urządzenie może nie być w stanie odtwarzać niektórych płyt ze względu na stan nagrania.

※Proces wykonywany po zakończeniu nagrywania, który umożliwił odtwarzaczom CD-R/CD-RW odtwarzanie CD-R i CD-RW w wersji audio.

#### Funkcja powracania Resume

Odtwarzanie rozpoczyna się w miejscu, gdzie zostało ono ostatnio zatrzymane. Wymiana płyty kasuje tę funkcję.

#### Funkcja automatycznego wyłączenia

Jeżeli urządzenie pozostaje w trybie zatrzymania przez około 10 minut, wyłącza się ono automatycznie.

## Załączone części

Sprawdź, czy w opakowaniu znajdują się następujące części.

- 1 para stereofonicznych słuchawek dousznych TYLKO SL-MP76C
- 1 zasilacz samochodowy
- TYLKO SL-MP75
- 1 samochodowy stereofoniczny adapter kaset

### UWAGA!

- NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZAŚLONY I INNE MATERIAŁY NIE ZAŚLANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORAŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.
- NIE ZAŚLANIAJ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH URZĄDZENIA GAZETAMI, OBRUSAMI, ZAŚLONAMI I PODOBNYMI PRZEDMIOTAMI.
- NIE UMIESZCZAJ NA URZĄDZENIU ŹRÓDEŁ OTWARTEGO OGNIA, TAKICH JAK ZAPALONE ŚWIECE.
- POZBYWAJ SIĘ ZUŻYTYCH BATERII W SPOSÓB NIE ZAGRAŻAJĄCY ŚRODOWISKU NATURALNEMU.

### OSTRZEŻENIE:

ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA URZĄDZENIA, NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU, WILGOCI, KAPANIE LUB ZACHLAPANIE; PONADTO NA URZĄDZENIU NIE NALEŻY USTAWIAĆ ŻADNYCH NACZYŃ ZAWIERAJĄCYCH PŁYNY, TAKICH JAK WAZONY.

### Uwaga dotycząca baterii nadających się do ponownego ładowania

Baterie te są przeznaczone do utylizacji. Należy postępować zgodnie z lokalnymi zaleceniami dotyczącymi utylizacji.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

Symbol znakujący jest umieszczony na spodzie urządzenia.

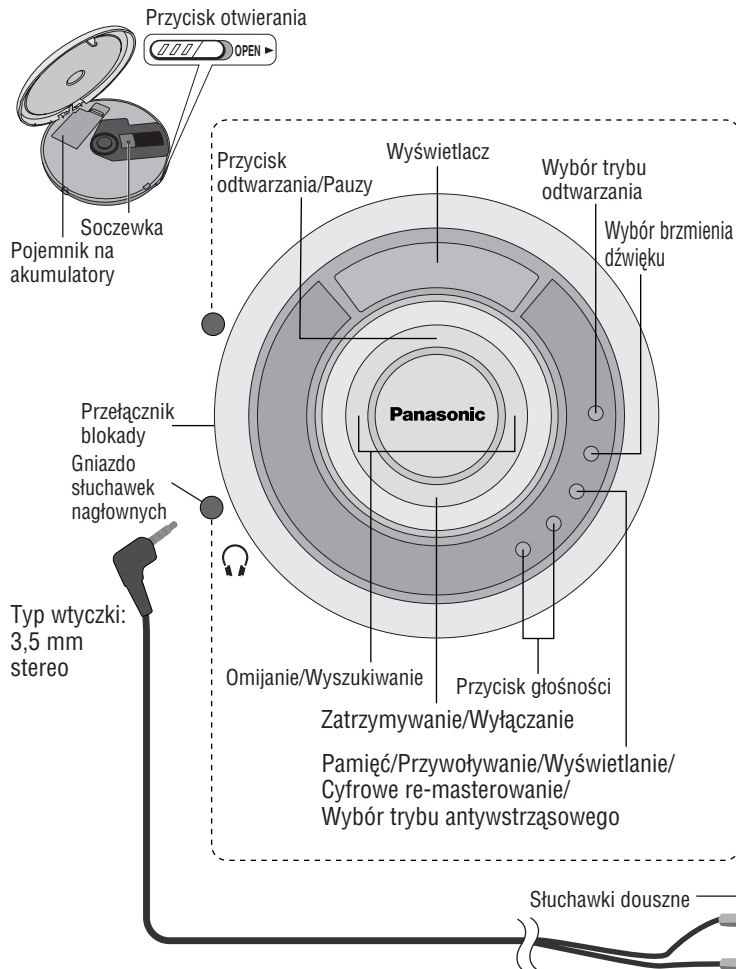
URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWKANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.

### UWAGA!

W TYM URZĄDZENIU ZNAJDUJE SIĘ LASER. WYKONYWANIE REGULACJI INNYCH, NIŻ OPISANE, LUB POSTĘPOWANIE W SPOSÓB NIE PRZEWIDZIANY W INSTRUKCJI OBSŁUGI GROZI NIEBEZPIECZNYM NAŚWIETLIENIEM PROMIENIAMI LASERA. PROSIMY NIE OTWIERAĆ OBUDOWY I NIE DOKONYWAĆ NAPRAW SAMODZIELNIE. PROSIMY POWIERZYĆ NAPRAWY KWALIFIKOWANEMU PERSONELOWI.

Sprzęt powinien zostać umieszczony w pobliżu gniazda ściennego, a wtyczka zasilania sieciowego powinna być łatwo dostępna na wypadek wystąpienia trudności.

# Położenie regulatorów/Połączenie z innym sprzętem



Przed połączeniem należy wyłączyć to urządzenie i inny sprzęt.

## ■ Do gniazda DC IN

### Zasilacz sieciowy

(Dla modeli SL-MP76C należy zakupić RFEA418E-S lub RFEA419E-M)

### Zasilacz samochodowy

(Kup SH-CDC9 dla SL-MP75)

- Dzięki temu połączeniu można ponownie naładować baterie.

## Gniazdko zasilania sieciowego

## Sprzęt audio samochodu



Niektóre urządzenia nie mogą być podłączone.

## ■ Do gniazda słuchawek nagłownych

### Samochodowy stereofoniczny adapter kaset

(Kup SH-CDM10A dla SL-MP75)

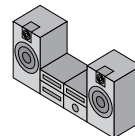
- Ustaw głośność urządzenia na 10–15.

## Do gniazda CD lub AUX

Przewód audio (nie dołączony)

- Ustaw głośność urządzenia na 10–15.

## System audio



Ustaw poziom głośności systemu audio.

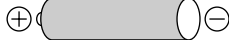
## Baterie akumulatorowe (nie dołączone) Naładować przed pierwszym użyciem.

Jako środek ostrożności urządzenie jest zaprojektowane w taki sposób, że nie można w nim ładować zwykłych baterii. Ze szczegółami zapoznaj się u dystrybutora.

Specjalne baterie akumulatorowe Ni-Cd:  
P-3GAVE/2B (zestaw 2 akumulatorów)



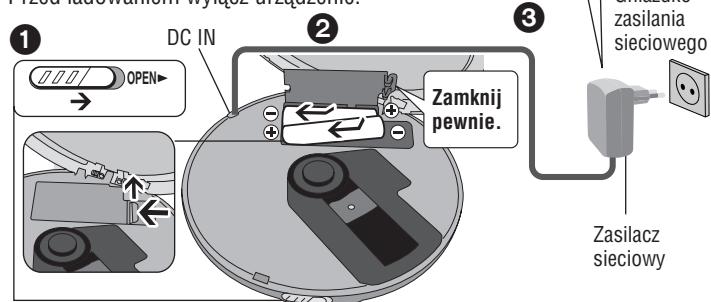
Zwykłe baterie suche/  
baterie akumulatorowe



### ■ Dla SL-MP76C

Upewnij się, czy posiadasz opcjonalny przetwornic AC RFEA418E-S lub RFEA419E-M.

Przed ładowaniem wyłącz urządzenie.



- Wskaźnik akumulatorów (🔋) przesuwa się podczas ładowania i znika po zakończeniu (około 4 do 5 godzin).
- Akumulatory można naładować zanim będą kompletnie rozładowane.
- Umieść pokrywę akumulatorów tak, aby była stabilna i ustawiona równo z pojemnikiem akumulatorów, w przypadku poluzowania może porysować dysk.

Kiedy podłączony jest zasilacz sieciowy, urządzenie znajduje się w stanie gotowości. Jeżeli zasilacz sieciowy jest podłączony do prądu, obwód główny jest zawsze pod napięciem.

## Baterie suche (nie dołączone)

Po odłączeniu zasilacza sieciowego włóż dwie baterie alkaliczne „LR6, AA, UM-3“.

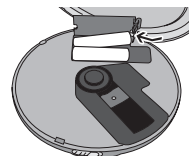
Włóż je w taki sam sposób jak baterie akumulatorowe.

## Ogólne

### ■ Czas odtwarzania

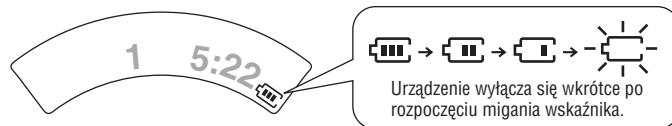
⇔ Dane techniczne, strona 8

### ■ Wymywanie akumulatorów



## Wskaźnik naładowania akumulatorów

Wskaźnik pojawia się, gdy urządzenie jest włączone.



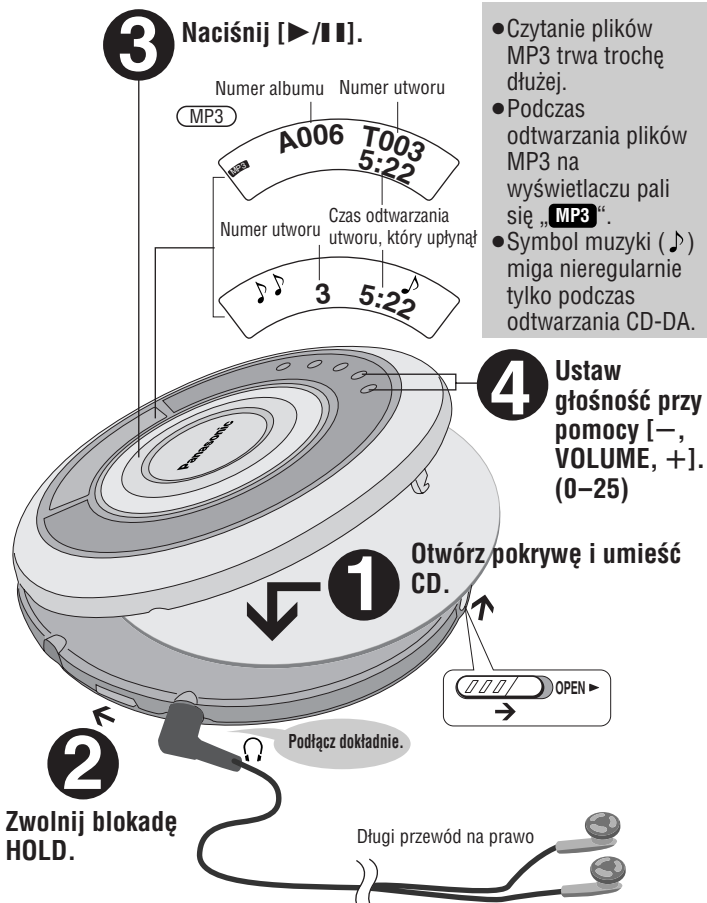
- Zanim rozpocznie się odtwarzanie wskaźnik akumulatorów może migać, choć baterie nie są wyczerpane. Wskaźnik będzie wyglądał prawidłowo, kiedy rozpocznie się odtwarzanie.

## Zasilacz samochodowy

Model SL-MP76C zawiera zasilacz samochodowy. (Zapoznaj się z oddzielną instrukcją instalacji.)

Dla modelu SL-MP75 należy kupić zasilacz samochodowy SH-CDC9 (nie dołączony).

## Odtwarzanie



- Czytanie plików MP3 trwa trochę dłużej.
- Podczas odtwarzania plików MP3 na wyświetlaczu pali się „MP3”.
- Symbol muzyki (♪) miga nieregularnie tylko podczas odtwarzania CD-DA.

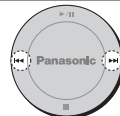
## Pauza



## Naciśnij.

- Naciśnij ponownie, aby włączyć odtwarzanie.

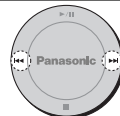
## Wyszukiwanie



## Naciśnij i przytrzymaj podczas odtwarzania.

- Podczas odtwarzania MP3 nie można wyszukiwać.
- W trybie odtwarzania zaprogramowanego, powtarzania jednej ścieżki, odtwarzania w losowej kolejności, powtarzania losowego i powtarzania fragmentu AB wyszukiwać można tylko w obrębie bieżącego utworu (↔ strona 6).

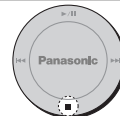
## Omijanie



## Naciśnij.

- Naciśnij dwukrotnie [⏩], aby przeskoczyć do początku poprzedniego utworu podczas odtwarzania.
- Podczas odtwarzania w losowej kolejności nie można użyć [⏩] do przeskoczenia do poprzedniego utworu (↔ strona 6).

## Zatrzymywanie/Wyłączenie



## Naciśnij.

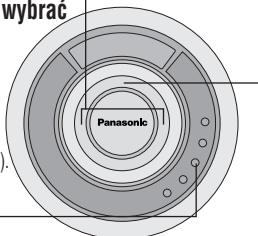
- Aby wyłączyć odtwarzacz, naciśnij ponownie.



## Odtwarzanie zaprogramowane

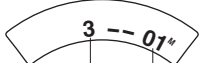
**1** Podczas zatrzymania naciśnij [**◀◀**] lub [**▶▶**], aby wybrać utwór.

Podczas programowania utworów MP3 można pomijać albumy (→strona 7).



**2**

Naciśnij [**•MEMO/◀** DISP], aby zapisać.



Numer utworu Kolejność

**3**

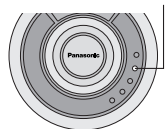
Powtarzaj czynności od 1 do 2, aby zapisać do 20 utworów.

**4**

Naciśnij [**▶/||**], aby rozpocząć odtwarzanie.

## Zmiana brzmienia dźwięku

Przy każdym naciśnięciu [EQ]



S-XBS → S-XBS+ → LIVE  
 Wzmacnia niskie tony    Wzmocniony S-XBS    Przypomina dźwięk w sali koncertowej  
 Brak wyświetlenia (anulowane)

•Efekt może być różny w zależności od rodzaju muzyki.

Podczas odtwarzania MP3

Numer albumu    Numer utworu



Kolejność

■ Aby sprawdzić zawartość programu

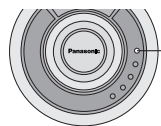
Naciśnij [**•MEMO/◀** DISP] podczas odtwarzania płyty.

■ Wyłączenie odtwarzania zaprogramowanego

Naciśnij [**■**].

## Tryby odtwarzania

Przy każdym naciśnięciu [MODE]



Podczas odtwarzania  
lub  
Pauzy



■ Określanie fragmentu AB

Naciśnij [**•MEMO/◀** DISP] w punkcie początkowym (A) i ponownie w punkcie końcowym (B).



•Zatrzymaj lub omiń (→strona 5), aby wyłączyć.

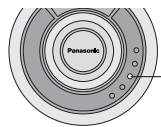
•Jeżeli nie określisz punktu B, a płyta dojdzie do końca, punkt B zostanie ustawiony automatycznie i rozpocznie się powtarzanie. Można również określić punkt B ponownie, naciskając [**•MEMO/◀** DISP].

•Podczas odtwarzania MP3 nie można wybrać „RND” ani „A↔B”.

## System antywstrząsowy

System ten zmniejsza do minimum przeskakowanie spowodowane wstrząsami. Można zmienić czas pamięci funkcji antywstrząsowy dla CD-DA, aby poprawić jakość dźwięku.

Podczas zatrzymania, przy każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [**•MEMO/◀** DISP]



POS 2 ← → POS 1

Tryb wzbogaconego dźwięku, 10-sekundowa pamięć antywstrząsowa

Wzbogacony tryb antywstrząsowy, 45-sekundowa pamięć antywstrząsowa

•Nie można zmienić czasu pamięci dla MP3. Wynosi on maksymalnie 100 sekund dla MP3 nagranych przy natężeniu strumienia bitów 128 kb/s.



**Audio (CD-DA)**

Częstotliwość próbkowania: 44,1 kHz  
 Liczba kanałów: 2 (lewy i prawy, stereo)  
 Poziom sygnału na wyjściu słuchawkowym:  
 RMS maks. 6 mW + 6 mW/  
 16 Ω (regulowany)  
 Pasma przenoszenia: od 20 Hz do 20 000 Hz  
 (od +0,5 dB do -7 dB)

**Głowica**

Źródło światła: Laser półprzewodnikowy  
 Długość fali: 780 nm

**MP3**

Obsługiwane natężenie strumienia bitów:  
 32 kb/s do 320 kb/s (zalecana 128 kb/s)  
 Obsługiwane częstotliwości próbkowania:  
 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz  
 Maksymalna liczba pozycji  
 (całkowita liczba albumów i utworów): 999  
 Maksymalny poziom albumów: 100

**Informacje ogólne**

Zasilanie:  
 Zasilanie prądem stałym: Prąd stały 4,5 V  
 (SL-MP75)  
 Wejście zasilacza sieciowego:  
 Prąd zmienny 220–230 V, 50/60 Hz

**(SL-MP75)**

Zużycie mocy:  
 Przy użyciu zasilacza sieciowego  
 (MP3/CD-DA): 0,7 W/0,7 W  
 Ładowanie: 3,1 W

**Czas odtwarzania:**

Podczas używania na płaskiej, stabilnej powierzchni, w temperaturze 25 °C, przy wyłączonym korektorze dźwięku, włączonej funkcji blokady HOLD, funkcji antywstrząsowej ustawionej na POS 1 (CD-DA), przy zalecanym natężeniu strumienia bitów (MP3: 128 kb/s) i wyłączonym cyfrowym re-masterowaniu (MP3). Czasy odtwarzania podane są w godzinach i są przybliżone.

Stosowane baterie	Płyta MP3	Płyta CD-DA
2 opcjonalne baterie alkaliczne	85	50
2 opcjonalne baterie akumulatorowe	40	23

Czas ładowania: Około 4 do 5 godzin

- Czas odtwarzania może być mniejszy w zależności od warunków odtwarzania.
- Czas odtwarzania będzie znacznie skrócony przy odtwarzaniu CD-RW.

Zakres temperatur pracy: 0 °C–40 °C  
 Zakres temperatur ładowania: 5 °C–40 °C  
 Wymiary (szer. × wys. × głęb.):

135 × 25,5 × 135 mm  
 Masa: 218 g (z akumulatorami)  
 172 g (bez akumulatorów)

**Uwaga:**

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian danych technicznych bez uprzedzenia.

Masę i wymiary podano w przybliżeniu.

- Nie wystawiaj urządzenia na działanie promieni słonecznych lub wysokich temperatur, np. z grzejników, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli odczuwasz dyskomfort przy używaniu słuchawek dousznych lub innych części mających bezpośredni kontakt z ciałem. Dalsze używanie może wywołać wysypkę lub inne reakcje alergiczne.

**■ Baterie**

- Nie zdejmaj plastikowej osłony z baterii i nie używaj baterii, jeżeli osłona została wcześniej zdarta.
- Zachowaj właściwą biegunowość + i – podczas wkładania baterii.
- Nie należy mieszać różnych typów baterii oraz starych i nowych baterii.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Nie wrzucaj baterii do ognia, nie zwieraj, nie rozkładaj na części ani nie narażaj na działanie wysokiej temperatury.
- Nie należy próbować ładować baterii suchych.
- Podczas noszenia baterii w kieszeni lub torbie, należy się upewnić, czy nie mają kontaktu z przedmiotami metalowymi, takimi jak np. naszyjniki. Kontakt z metalem może spowodować zwarcie, które może wywołać pożar.

**■ Słuchanie**

- Kiedy korzystasz ze słuchawek nagłownych lub dousznych, nie nastawiaj zbyt wysokiego poziomu głośności. Specjaliści w zakresie chorób słuchu przestrzegają przed zbyt długim słuchaniem przez słuchawki.
- Jeżeli słyszysz dzwonięcie w uszach, zmniejsz poziom głośności lub przerwij słuchanie.
- Nie używaj słuchawek podczas prowadzenia pojazdów mechanicznych. Może to spowodować zagrożenie dla ruchu i jest niedozwolone w wielu rejonach.
- Podczas potencjalnie niebezpiecznych sytuacji zachowaj szczególną ostrożność lub chwilowo przerwij słuchanie.
- Nawet jeśli Twoje słuchawki są przystosowane do odbierania dźwięków z zewnątrz, nie ustawiaj zbyt wysokiego poziomu głośności, gdyż może to uniemożliwić słyszenie tego co się dzieje wokół Ciebie.

**■ Płyty kompaktowe**

- Nie używaj płyt kompaktowych o nieregularnych kształtach.
- Nie używaj płyt nie wymienionych w danych technicznych.
- Nie używaj płyt kompaktowych zadrukowanych przy pomocy drukarek do etykiet dostępnych na rynku.
- Nie używaj płyt kompaktowych z odstającymi etykietami lub naklejkami ani z klejem wystającym spod nich.

**Konserwacja**

Jeśli powierzchnie są brudne, należy przetrzeć je suchą, miękką szmatką.

- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika lub benzyny do czyszczenia urządzenia.
- Przed użyciem chemicznie impregnowanej ściereczki, należy dokładnie zapoznać się z instrukcją załączoną do ściereczki.



# Usuwanie usterek

Przed skontaktowaniem się z serwisem, wykonaj poniższe czynności. Jeśli masz wątpliwości odnośnie poniższych punktów lub jeżeli wskazane postępowanie nie eliminuje usterek, skontaktuj się z punktem sprzedaży w celu uzyskania dalszych informacji.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników—nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.“

„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji.“

<b>Brak odtwarzania.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blokada HOLD jest włączona. Zwolnij blokadę HOLD (←strona 5).</li> <li>• Baterie mogły się wyczerpać (←strona 4). (Jeżeli czas odtwarzania jest bardzo krótki, nawet po całkowitym naładowaniu akumulatorów, akumulatory mogły wyczerpać swoją żywotność. Baterie akumulatorowe można naładować około 300 razy.)</li> <li>• Płyta została umieszczona nieprawidłowo.</li> <li>• Płyta jest porysowana lub brudna (utwory przeszkadzają).</li> <li>• Na soczewce znajduje się wilgoć. Należy odczekać około godziny i spróbować ponownie.</li> <li>• Soczewka jest brudna: oczyścić ją dmuchawką (zalecany produkt: <b>SZZP1038C</b>). Jeśli na soczewce znajdują się odciski palców, należy delikatnie zetrzeć je bawełnianym wacikiem.</li> <li>• Urządzenie może nie odczytywać prawidłowo plików MP3, jeżeli zostanie wstrząśnięte podczas czytania.</li> <li>• Odtwarzanie płyt wielosekcyjnych może być niemożliwe, jeżeli pomiędzy sesjami znajduje się pusty fragment bez danych.</li> <li>• Jeżeli w pliku MP3 znajduje się duży fragment danych JPEG itp., dźwięk może zostać wyciszony, a odtwarzanie może nie być możliwe.</li> <li>• Jeżeli będziesz próbował odtwarzać płytę CD zawierającą dane formatu CD-ROM i normalne dane audio (CD-DA), sygnał wyjściowy jednego z tych typów może zostać wyciszony, a odtwarzanie może nie być możliwe.</li> </ul>
<b>Brak dźwięku lub odbiór z szumami.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upewnij się, czy wtyczki zostały prawidłowo włożone.</li> <li>• Przetrzyj wtyczki czystą szmatką.</li> <li>• Podczas odtwarzania MP3 mogą wystąpić zakłócenia, jeżeli jakość nagrania będzie zła.</li> <li>• Czas odtwarzania, który upłynął, znika a dźwięk jest przerywany, jeżeli urządzenie podlega wstrząsowi.</li> </ul>
<b>Odtwarzanie nie rozpoczyna się od miejsca, gdzie zostało ono ostatnio zatrzymane.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funkcja nie działa, jeżeli płyta została zmieniona.</li> <li>• Funkcja nie działa podczas odtwarzania w losowej kolejności.</li> <li>• W pewnych warunkach funkcja może nie działać prawidłowo.</li> </ul>
<b>Odtwarzanie nie rozpoczyna się od pierwszego utworu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Może być włączona funkcja odtwarzania w losowej kolejności (←strona 6).</li> <li>• Odtwarzanie rozpoczyna się od miejsca, gdzie zostało ono ostatnio zatrzymane.</li> </ul>
<b>Nie można wyszukiwać utworów.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie można wyszukiwać w plikach MP3.</li> </ul>
<b>Nie można omijać albumów.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie można przeskoczyć pomiędzy pierwszym i ostatnim albumem podczas odtwarzania.</li> </ul>
<b>Nie można określić fragmentu AB.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Określenie fragmentu AB może być niemożliwe na końcu płyty.</li> </ul>
<b>Nie można zmienić trybu cyfrowego re-masterowania, trybu antywstrząsowego.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeżeli [<b>◀◀</b>] lub [<b>▶▶</b>] zostało naciśnięte przed [<b>•MEMO/</b> <b>DISP</b>], nie można zmienić trybu.</li> </ul>
<b>Cyfrowe re-masterowanie nie działa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efekt może nie pojawić się w zależności od nagrania płyty MP3.</li> </ul>

<b>Nie można naładować akumulatorów.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy stosować specjalne baterie akumulatorowe (←strona 4).</li> <li>• Przed rozpoczęciem ładowania należy umieścić dwa akumulatory.</li> <li>• Urządzenie należy wyłączyć przed rozpoczęciem ładowania.</li> </ul>
<b>Zasilacz sieciowy nagrzewa się podczas ładowania.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jest to normalne.</li> </ul>
<b>Ładowanie akumulatorów trwa bardzo długo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• W niektórych warunkach ładowanie akumulatorów może trwać do 6 godzin.</li> </ul>
<b>Czas odtwarzania jest krótki po naładowaniu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Może to wystąpić po pierwszym naładowaniu akumulatorów lub kiedy akumulatory nie były długo używane. Normalny czas odtwarzania powinien powrócić po kilku naładowaniach.</li> <li>• Akumulatory mogą się rozładować, jeżeli po naładowaniu pozostawi się podłączony zasilacz sieciowy.</li> </ul>
<b>Wskaźnik naładowania akumulatorów nie pojawia się lub jest nieprawidłowy.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wskaźnik nie pojawia się jeśli zasilacz sieciowy jest podłączony.</li> <li>• W pewnych warunkach wskaźnik nie pojawia się prawidłowo.</li> </ul>
<b>Urządzenie przestaje działać.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy odłączyć, a następnie ponownie podłączyć wszystkie źródła zasilania (akumulatory i zasilacz sieciowy).</li> </ul>

## Wyświetlenia

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blokada HOLD jest włączona. Zwolnij blokadę HOLD (←strona 5).</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Płyty nie została włożona lub jest włożony nieprawidłowo.</li> <li>• Włożona jest płyty, której urządzenie nie może odtworzyć.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokrywa płyty jest otwarta.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterie są w trakcie ładowania. Ładowanie jest zakończone, kiedy znika ten napis.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Program już zawiera 20 utworów.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czytanie płyty. „&gt;“ pojawia się również przy czytaniu plików MP3.</li> </ul>

Tack för valet av denna produkt.

Läs noga igenom anvisningarna i den här handboken innan du ansluter, använder eller gör inställningar på den här produkten. Spara handboken för användning vid senare tillfälle.

## Innehållsförteckning

Medföljande tillbehör	2
Kontrollernas placering/Anslutning till annan utrustning	3
Strömförsörjning	4
Så här använder du enheten	5
Andra avspelningsmetoder	6
Avspelning av MP3	7
Tekniska data	8
Underhåll	8
Försiktighetsåtgärder	8
Felsökningsschema	9
Indikeringar i teckenfönstret	9

### Avspelning av MP3

Enheten kan spela av MP3-filer som du har spelat in på skivor. MPEG Layer-3 ljudavkodningsteknik som licensieras från Fraunhofer IIS och Thomson multimedia.

### Stor, tvåradig display

Den här enheten kan visa MP3-albumtiteln, spårtiteln, MP3 ID3-artistnamnet samt ID3-spårtiteln som matats in på din dator.

### HOLD

Denna funktion gör att enheten ignorerar knapptryckningar som sker av misstag. Ställ in HOLD så att enheten inte sätts på oavsiktligt och så att avspelnigen inte avbryts.

### Information om CD-R och CD-RW

Enheten kan spela av CD-R och CD-RW som är inspelade med CD-DA eller MP3. Använd en skiva för ljudinspelning för CD-DA, och slutbehandla\* den efter avslutad inspelning. Det kan inträffa att enheten inte kan spela av vissa skivor på grund av inspelningens utförande.

\*En process som utförs efter inspelningen och därmed gör det möjligt för CD-R-/CD-RW-spelare att spela CD-R- och CD-RW-ljudskivor.

### Fortsättningsfunktion

Avspelningen fortsätter från den punkt där den senast stoppades. Om skivan byts ut avbryts funktionen.

### Automatisk avstängningsfunktion

Om enheten får stå i stoppläget i cirka 10 stänger den automatiskt av sig själv.

# Medföljande tillbehör

Kontrollera att följande tillbehör finns i förpackningen.

● 1 par stereohörlurar

Endast SL-MP76C

Endast SL-MP75

● 1 bilbatteriadapter

● 1 nätadapter

● 1 bilstereokassettdapter

### VARNING!

● FÖR ATT APPARATEN SKA FÅ GOD VENTILATION, INSTALLERA ELLER PLACERA DEN INTE I EN BOKHYLLA, ETT INBYGGT SKÅP ELLER I ANDRA BEGRÄNSADE UTRYMMEN. FÖR ATT FÖREBYGGA RISK FÖR ELSTÖTAR OCH BRAND PÅ GRUND AV ÖVERHETTNING, KONTROLLERA ATT GARDINER ELLER ANDRA FÖREMÅL INTE FÖRHINDRAR APPARATENS VENTILERING.

● SE TILL ATT ENHETENS VENTILATIONSÖPPNINGAR INTE ÄR FÖRTÄPPTA AV TIDNINGAR, BORDSDUKAR, GARDINER ELLER LIKNANDE FÖREMÅL.

● STÄLL INGA FÖREMÅL MED ÖPPEN LÅGA, SÅ SOM ETT TÄNT STEARINLJUS, OVANPÅ ENHETEN.

● GÖR DIG AV MED BATTERIER PÅ ETT MILJÖVÄNLIGT SÄTT.

### VARNING:

FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELDSVÅDA, ELEKTRISKA STÖTAR OCH SKADOR PÅ PRODUKTEN FÅR DEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN, FUKTIGHET, VATTENDROPPAR ELLER VATTENSTÄNK, OCH INGA FÖREMÅL SOM ÄR FYLDA MED VÄTSKA, SÅ SOM VASER, BÖR PLACERAS PÅ APPARATEN.

### Att observera angående det uppladdningsbara batteriet

Batteriet är utformat för att vara återvinningsbart.

Följ bestämmelserna för återvinning som gäller där du bor.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

Märkskylten är placerad på apparatens undersida.

DENNA ENHET ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ PLATSER MED MODERAT KLIMAT.

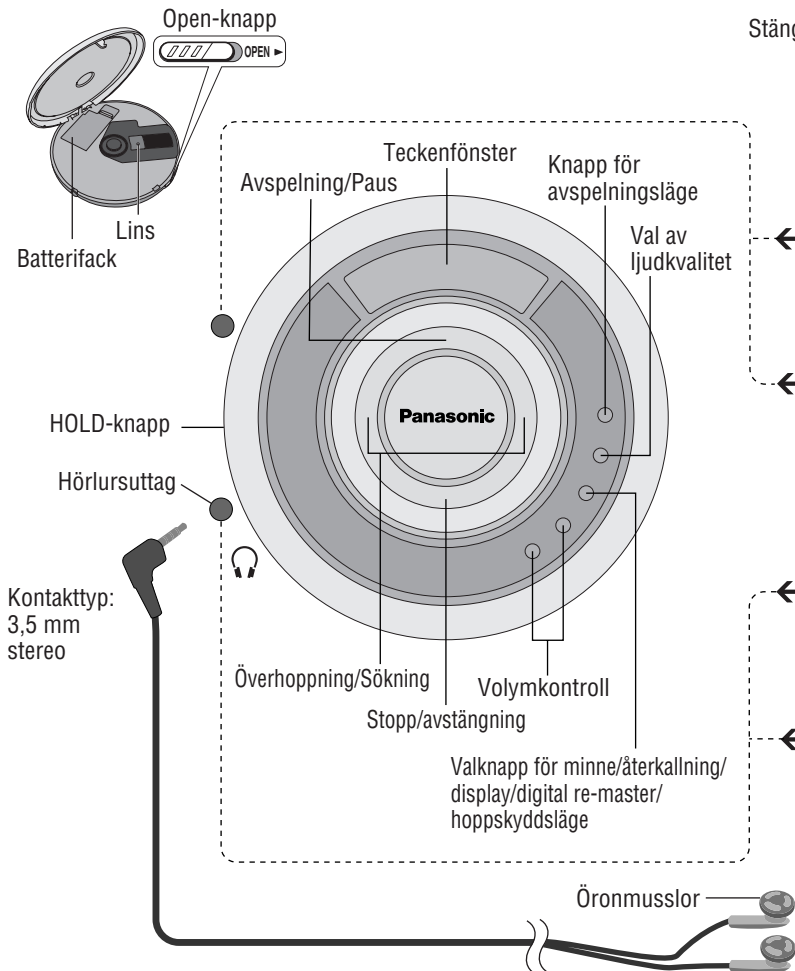
### VARNING!

OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

Utrustningen bör placeras i närheten av nätuttaget, och nätkontakten bör placeras så att den är lätt att nå ifall det skulle uppstå något problem.

# Kontrollernas placering/Anslutning till annan utrustning

Stäng av enheten och annan utrustning före anslutning.



## ■ Till DC IN-uttag

### Nätadapter

(Skaffa **RFEA418E-S** eller **RFEA419E-M** för SL-MP76C)

## Nätuttag

### Bilbatteriadapter

(Köp **SH-CDC9** för SL-MP75)

- Du kan ladda upp batterierna med hjälp av den här anslutningen.

## Bilstereo



Vissa kan inte anslutas.

## ■ Till hörlursuttag (🎧)

### Bilstereokassettheadapter

(Köp **SH-CDM10A** för SL-MP75)

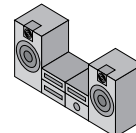
- Ställ in enhetens volym på mellan 10 och 15.

## Till CD- eller AUX-uttagen

Ljudkabel (medföljer ej)

- Ställ in enhetens volym på mellan 10 och 15.

## Ljudsystem



Justera volymnivån på ljudsystemet.

## Uppladdningsbara batterier (medföljer ej)

Ladda upp batterierna före första användningen.

Som en säkerhetsåtgärd är den här enheten konstruerad så att det inte går att ladda upp vanliga batterier. Kontakta din återförsäljare för detaljer.

**Speciella uppladdningsbara Ni-Cd-batterier**  
P-3GAVE/2B (sats om 2 batterier)



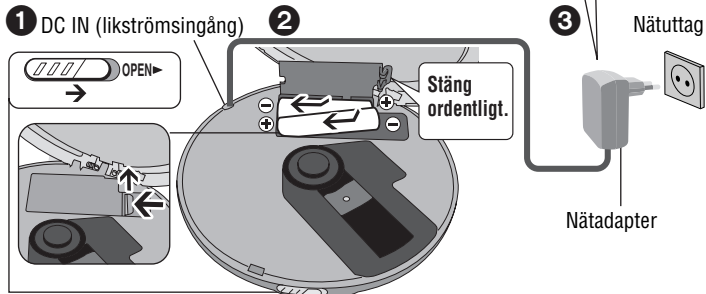
Vanliga torrbatterier/  
uppladdningsbara batterier




### ■ För SL-MP76C

Se till att skaffa tillbehöret nätadaptern **RFEA418E-S** eller **RFEA419E-M**.

Stäng av enheten före uppladdning



- Batteriindikatorn (  ) rullar under uppladdning, och försvinner när laddningen är klar (Cirka 4 till 5 timmar).
- Batterierna behöver inte vara helt urladdade innan du laddar upp dem.
- Sätt fast batterilocket så att det sitter fast ordentligt och är i jämnhöjd med batterifacket, annars kan det repa skivorna.

Apparaten är i standbyläge då nätdelen är inkopplad. Primärkretsen är alltid försedd med ström då nätdelen är inkopplad i ett vägguttag.

## Torrbatterier (medföljer ej)

Sätt i två alkaliska batterier av typen "LR6, AA, UM-3" efter att nätadaptern har kopplats ur.

Sätt i batterierna på samma sätt som för uppladdningsbara batterier.

## Allmänt

### ■ Speltid

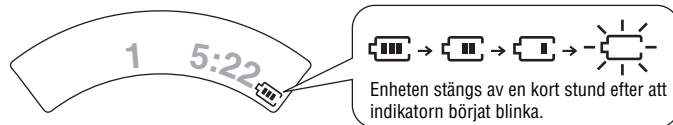
⇨ Tekniska data, sidan 8

### ■ Urtagning av batterierna



## Batteriindikatorn

Indikatorn syns när enheten är påslagen.



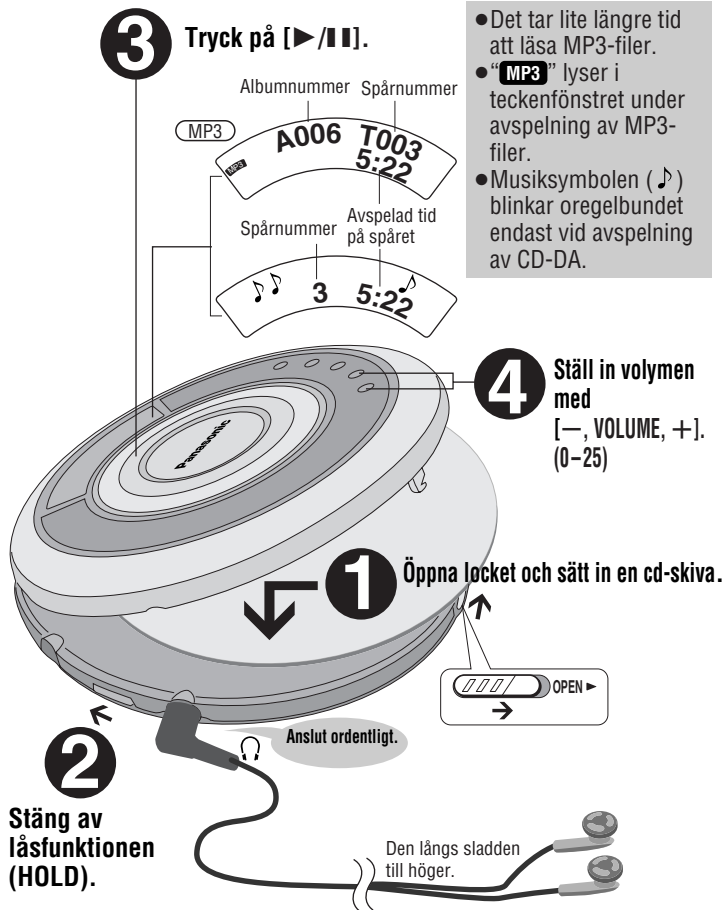
- Innan avspelingen startar kan det inträffa att batteriindikatorn blinkar, trots att batterierna inte är slut. Indikatorn visar batteriströmmen på rätt sätt när avspelingen väl har startat.

## Bilbatteriadapter

SL-MP76C levereras med en bilbatteriadapter. (Se den separata installationshandvisningen.)

Inhandla bilbatteriadaptern SH-CDC9 (medföljer ej) för användning tillsammans med SL-MP75.

## Avspelning



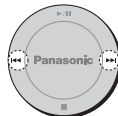
## Paus



Tryck.

- Tryck en gång till för att fortsätta avspelningen.

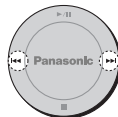
## Sökning



Håll nedtryckt under avspelning.

- Det går inte att söka under avspelning av MP3.
- Det går endast att söka inom det aktuella spåret under avspelning i något av lägena programmerad avspelning, upprepning av ett spår, slumpmässig avspelning, upprepning slumpmässig avspelning, och upprepning av avsnittet A-B (→ sidan 6).

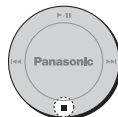
## Överhoppning



Tryck.

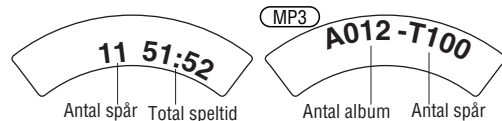
- Tryck på **[|<<|]** två gånger för att hoppa till början av det föregående spåret under avspelning.
- Det går inte att använda **[|<<|]** för att hoppa till ett föregående spår under slumpmässig avspelning (→ sidan 6).

## Stopp/Avstängning



Tryck.

- Tryck en gång till för att stänga av enheten.

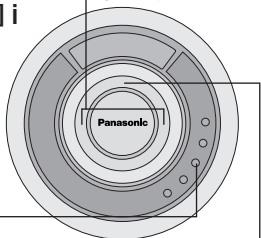


# Andra avspelningsmetoder

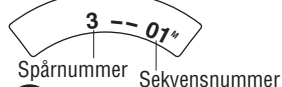
## Programmerad avspelning

**1**  
Välj spår genom att trycka på [◀◀] eller [▶▶] i stoppläget.

Du kan hoppa över album när du programmerar MP3-spår (↔sidan 7).

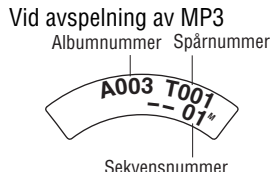


**2**  
Tryck på [•MEMO/—DISP] för att registrera valet.



**3**  
Upprep steg 1 och 2 för att registrera upp till 20 spår.

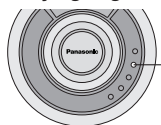
**4**  
Tryck på [▶/■] för att starta avspelningen.



- **Kontrollera programmeringen**  
Tryck på [•MEMO/—DISP] när skivan spelas.
- **För att avbryta programmerad avspelning**  
Tryck på [■].

## Ändra ljudkvaliteten

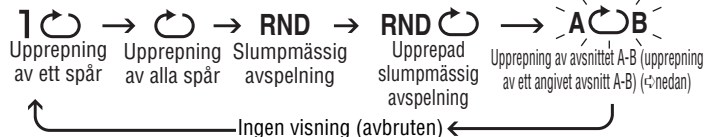
Varje gång du trycker på [EQ]



- Effekten kan variera beroende på vilken musik som spelas.

## Avspelningslägen

Varje gång du trycker på [MODE]



- **Att ange ett avsnitt A-B**  
Tryck på [•MEMO/—DISP] vid startpunkten (A), och tryck på knappen igen vid slutpunkten (B).



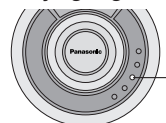
- Avbryt avspelningen eller gör ett hopp (↔sidan 5) för att stänga av funktionen.
- Om du kommer till slutet av skivan innan du har angett en punkt B så kommer skivans slut att automatiskt ställas in som punkt B, och den upprepade avspelningen påbörjas. Du kan ange punkt B på nytt genom att trycka på [•MEMO/—DISP] igen.

- Det går inte att välja "RND" och "A-B" vid avspelning av MP3.

## Hoppsskydd

Denna funktion minskar störningar som orsakas av att enheten vibrerar. Du kan ändra tiden för hoppsskyddsminnet för CD-DA, för att förbättra ljudkvaliteten.

Varje gång du trycker på [•MEMO/—DISP] i stoppläget



POS 2 ↔ POS 1

Läge med bättre ljud; hoppsskyddsminne på 10 sekunder

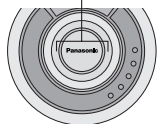
Läge med bättre hoppsskydd; hoppsskyddsminne på 45 sekunder

- Det går inte att ändra minnestiden för MP3; den är högst 100 sekunder för MP3-filer som är inspelade med 128 kbps.

# Avspelning av MP3

## Starta avspelning från ett album (albumöverhoppning)

Håll [**◀◀**] eller [**▶▶**] intryckt tills det album du vill ha visas.

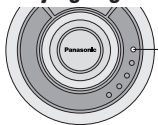


Albumnummer    Antal spår



## Endast spåren på det valda albumet spelas (albumläge)

Varje gång du håller [**MODE**] intryckt



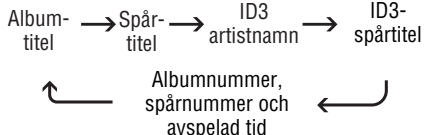
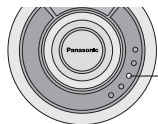
**ALBUM**  
Albumläge

← Ingen visning (avbruten) →

- Du kan välja ett annat album med albumöverhoppning.
- Det går inte att välja albumläge under programmerad avspelning.

## Växla texten i teckenfönstret

Varje gång du håller [**•MEMO/ = DISP**] intryckt i avspelningsläget

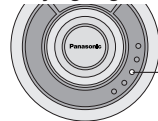


- Enheten visar upp till 27 tecken för en spårtitel och 30 för en albumtitel, ID3-artistnamn eller ID3-spårtitel.
- “\_” visas i stället för tecken som enheten inte kan visa.
- “AlbumTitle”, “TrackTitle” och “ArtistName” visas på den översta linjen när albumtitlar, spårtitlar och artistnamn visas.
- “TAG” indikerar att ID3-etiketter visas. “-♪♪-” visas i stället om inga ID3-etiketter matats in.

## Att njuta av ett ännu mer naturligt ljud (digital re-master)

Du kan återskapa de signalfrekvenser som har gått förlorade under komprimeringen, och därmed återställa ett ljud som ligger nära ljudet innan komprimeringen.

Varje gång du håller [**•MEMO/ = DISP**] intryckt i stoppläget



**RMTR**  
Ljudet förhöjs

← Ingen visning (avbruten) →  
Förlänger batteriernas livslängd

## MP3

Den här enheten kan spela av MP3, en metod för att komprimera ljuddata utan att försämra ljudkvaliteten i nämnvärd grad.

### ■ När MP3-filer skapas för avspelning på den här enheten

Skivformat: ISO9660 nivå 1 och nivå 2 (förutom utökade format)



### ■ Begränsningar för MP3

- Endast ID3-etiketter för artistnamn och spårnamn (version 1.0 och 1.1) visas.
- Den här enheten är kompatibel med multiseSSION, men om det finns många sessioner tar det längre tid innan avspelningsen påbörjas. Försök att ha så få sessioner som möjligt för att undvika detta.
- Den här enheten kan inte spela filer som spelats in med paketskrivning.
- Om en CD på CD-ROM-format innehåller MP3-filer och filer på annat format än MP3-format, så kommer endast filerna på MP3-format att spelas.
- Beroende på hur du skapar MP3-filer kan det inträffa att de inte spelas av i den ordning som du har numrerat dem, eller att de inte spelas av alls.

# Tekniska data

## Ljud (CD-DA)

Samplingsfrekvens: 44,1 kHz  
 Antal kanaler: 2 (vänster och höger, stereo)  
 Uteffekt för hörlurar: RMS max. 6 mW+6 mW/  
 16 Ω (justerbar)  
 Frekvensomfång: 20 Hz till 20.000 Hz  
 (+0,5 dB till -7 dB)

## Pickup

Ljuskälla: Halvedarlasar  
 Våglängd: 780 nm  
 Laserstyrka: Ingen farlig strålning  
 (när säkerhetsspärren är inkopplad)

## (Norsk)

Bølgelengde: 780 nm  
 Laserstyrke: Ingen farlig stråling sendes ut  
 (med sikkerhets-beskyttelse)

## MP3

Stödda överföringshastigheter (bitvärden):  
 32 kbps till 320 kbps  
 (128 kbps rekommenderas)  
 Stödda samplingsfrekvenser:  
 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maximalt antal poster  
 (totalt antal av album och spår): 999  
 Maximalt antal albumnivåer: 100

## Allmänt

Strömförsörjning:  
 Likströmsingång: 4,5 V likström  
 (SL-MP75)  
 Ingång till nätadapter:  
 220–230 V växelström, 50/60 Hz

## (SL-MP75)

Effektförbrukning:  
 Med nätadapter (MP3/CD-DA): 0,7 W/0,7 W  
 Vid uppladdning: 3,1 W

## Speltid:

Vid användning på en plan och stabil yta, med en omgivande temperatur på 25 °C, EQ avstängd, låsfunktionen på, hoppskyddsfunktionen i POS 1 (CD-DA), det rekommenderade bitvärdet (MP3: 128 kbps) inställt, och den digitala re-master-funktionen avstängd (MP3). Avspelningsstiden anges i timmar, och värdena är ungefärliga.

Använda batterier	MP3-skiva	CD-DA-skiva
2 separata alkaliska batterier	85	50
2 separata uppladdningsbara batterier	40	23

Uppladdningstid: Cirka 4 till 5 timmar

● Speltiden kan variera beroende på driftsförhållandena.

● Speltiden förkortas avsevärt när CD-RW spelas.

Intervall för driftstemperatur: 0 °C–40 °C

Intervall för uppladdningstemperatur: 5 °C–40 °C

Mått (B×H×D): 135×25,5×135 mm  
 Vikt: 218 g (med batterier)  
 172 g (utan batterier)

## Obs:

Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande.

Angivna mått och vikter är ungefärliga.

# Försiktighetsåtgärder

- Utsätt inte enheten för direkt solljus eller värme från t.ex. uppvärmningsanordningar, eftersom det kan skada enheten.
- Stäng av om du upplever obehag av Öronmusslorna eller någon annan del som är i kontakt med huden. Fortsatt användning kan orsaka utslag eller andra allergiska reaktioner.

## ■ Batterier

- Dra inte av batteriernas skyddshölje och använd inte batterier, vars skyddshölje tagits av.
- Rikta batterierna mot polerna + och – när du sätter in dem.
- Blanda inte olika typer av batterier eller gamla och nya batterier.
- Ta ur batterierna om du inte kommer att använda enheten på länge.
- Kasta inte in batterierna i öppen eld, kortslut dem inte, ta inte isär batterierna och utsätt dem inte för hög värme.
- Försök inte att ladda upp torrcellsbatterier.
- När du förvarar batterierna i fickan eller i en väska, bör du se till att inga metall-objekt, t.ex. halsband, kommer i kontakt med batterierna. Kontakt med metallobjekt kan orsaka kortslutning, vilket i sin tur kan orsaka brand.

## ■ När du lyssnar

- Spela inte musik på hög volym när du använder hörlurar eller öronmusslor. Öronspecialister avråder från lång, oavbruten lyssning.
- Sänk volymen eller stäng av enheten om det börjar ringa i öronen.
- Använd inte enheten när du kör bil eller annat motordrivet fordon. Det kan utgöra en trafikfara och på många ställen kan sådan användning vara förbjuden.
- Du bör vara extra försiktig eller stänga av enheten i potentiellt riskfyllda situationer.
- Även om hörlurarna eller öronmusslorna är utformade för att släppa in ljud utifrån, bör du inte skruva upp volymen så att du inte hör vad som pågår runt omkring dig.

## ■ CD-skivor

- Använd inte CD-skivor med oregelbunden form.
- Använd inte skivor som inte uppfyller de tekniska kraven.
- Använd inte CD-skivor vars etiketter är skrivna med de etikettskrivare som finns tillgängliga på marknaden.
- Använd inte CD-skivor vars etiketter eller klisterlappar sitter löst eller har klister som sticker ut från sig.

# Underhåll

Torka av smutsiga ytor med en mjuk torr trasa.

- Använd aldrig alkohol, thinner eller ren bensin när du rengör enheten.
- Innan du använder en kemiskt behandlad duk bör du läsa anvisningarna för duken noggrant.



# Felsökningschema

Genomför kontrollerna nedan innan du begär service. Om du tvekar över några kontrollpunkter, eller om de åtgärder som anges i schemat inte löser problemet, bör du kontakta din återförsäljare för anvisningar.

<b>Ingen avspelnig.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Låsfunktionen (HOLD) används. Stäng av låsfunktionen (HOLD). (↔sidan 5)</li> <li>• Batterierna kan ha tagit slut (↔sidan 4). (Om avspelnigen är extremt kort även efter att batterierna har laddats upp helt kan det tänkas att batterierna är utslitna. Uppladdningsbara batterier kan laddas omkring 300 gånger.)</li> <li>• Skivan är inte rätt isatt.</li> <li>• Skivan är repad eller smutsig. (Spår hoppas över.)</li> <li>• Det finns fukt på linsen. Vänta i ca. en timme och försök sedan igen.</li> <li>• Linsen är smutsig: rengör den med en blåsare (rekommenderad produkt: <b>SZZP1038C</b>). Torka försiktigt av linsen med en bomullspinne om du får fingeravtryck på den.</li> <li>• Det kan inträffa att enheten inte kan läsa av MP3-filer korrekt om den utsätts för vibrationer eller skakningar under inläsningen av filerna.</li> <li>• Det kan inträffa att det inte går att spela av skivor som innehåller flera sessioner (inspelningstillfällen), om det finns tomma datasegment mellan sessionerna.</li> <li>• Om det finns en stor mängd JPEG-data e.d. inom en MP3-fil kan det inträffa att ljudet avbryts, eller att det inte går att spela av filen.</li> <li>• Om du spelar av en skiva som innehåller data på både CD-ROM-format och normalt ljudformat (CD-DA), kan det inträffa att ljudet på endera av formaten inte hörs, eller att det inte går att spela av skivan.</li> </ul>
<b>Inget ljud hörs eller mycket brus hörs.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att kontakterna är ordentligt anslutna.</li> <li>• Torka rent kontakterna med en ren trasa.</li> <li>• Det kan uppstå brus vid avspelnig av MP3 om ljudkvaliteten är dålig.</li> <li>• Den avverkade speltiden försvinner och störningar i ljudet uppstår om enheten vibrerar.</li> </ul>
<b>Avspelnigen fortsätter inte från den punkt där den avbröts senast.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funktionen fungerar inte om du byter skiva.</li> <li>• Funktionen fungerar inte vid slumpmässig avspelnig.</li> <li>• Det kan hända att det inte fungerar ordentligt under vissa omständigheter.</li> </ul>
<b>Avspelnigen påbörjas inte från det första spåret.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slumpmässig avspelnig kan vara aktiverad (↔sidan 6).</li> <li>• Avspelnigen fortsätter från den punkt där den stoppades senast.</li> </ul>
<b>Spårsökningen fungerar inte.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det går inte att söka igenom MP3-filer.</li> </ul>
<b>Det går inte att hoppa mellan album.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det går inte att hoppa mellan det första och det sista albumet vid avspelnig.</li> </ul>
<b>Det går inte att ange ett avsnitt A-B.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan inträffa att det inte går att ange punkt A eller B för avsnittet i slutet av skivan.</li> </ul>

<b>Det går inte att ändra läget för den digitala re-masterfunktionen eller hoppskyddsfunktionen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Om [◀◀] eller [▶▶] trycks in före [•MEMO/◀ DISP] går det inte att ändra läget.</li> </ul>
<b>Funktionen digital re-master fungerar inte.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan förekomma att effekten inte märks, beroende på typen av MP3-inspelning.</li> </ul>
<b>Det går inte att ladda upp batterierna.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Du använder inte de uppladdningsbara specialbatterierna (↔sidan 4).</li> <li>• Du måste sätta in två batterier innan du kan ladda upp dem.</li> <li>• Enheten måste vara avstängd innan du kan ladda upp batterierna.</li> </ul>
<b>Nätadaptorn blir varm under uppladdningen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det är normalt.</li> </ul>
<b>Det tar lång tid för batterierna att laddas upp.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Under vissa omständigheter kan det ta upp till 6 timmar innan batterierna är fullt laddade.</li> </ul>
<b>Speltiden är kort efter uppladdning.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Detta kan inträffa efter första uppladdningen av batterierna, eller efter att du inte har använt dem under en längre tid. Efter ett par uppladdningar bör avspelnigtiden återställas.</li> <li>• Batterierna kan laddas ur om du låter nätadaptorn vara ansluten när uppladdningen är slutförd.</li> </ul>
<b>Batteriindikatorn visas inte eller är felaktig.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indikatorn visas inte när nätadaptorn är ansluten.</li> <li>• Indikatorn ger inte korrekt visning under vissa förhållanden.</li> </ul>
<b>Enheten slutar att fungera.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koppla bort alla strömkällor och anslut dem sedan igen (batterier och nätadaptorn).</li> </ul>

## Indikeringar i teckenfönstret

<b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Låsfunktionen (HOLD) används. Stäng av låsfunktionen (HOLD). (↔sidan 5)</li> </ul>
<b>NO DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Du har inte satt in någon skiva, eller så är den inte rätt isatt.</li> <li>• Du har satt in en skiva som enheten inte kan spela.</li> </ul>
<b>OPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skivlocket är öppet.</li> </ul>
<b>CHARGE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterierna laddas upp. Uppladdningen är klar när meddelandet försvinner.</li> </ul>
<b>F</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 20 spår har redan programmerats.</li> </ul>
<b>READING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Läser skivan. "&gt;" visas också vid läsning av MP3-filer.</li> </ul>

**ADVARSEL!**

- APPARATET MÅ IKKE PLOSSERES I EN BOKHYLLE, ET INNEBYGGET KABINETT ELLER ET ANNET LUKKET STED HVOR VENTILASJONSFORHOLDENE ER UTILSTREKKELIGE. SØRG FOR AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE FORVERRER VENTILASJONSFORHOLDENE, SÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK ELLER BRANN FORÅRSAKET AV OVERHETING UNNGÅS.
- APPARATETS VENTILASJONSÅPNINGER MÅ IKKE DEKKES TIL MED AVISER, BORDDUKER, GARDINER OG LIGNENDE.
- PLOSSER IKKE ÅPEN ILD, SLIK SOM LEVENDE LYS, OPPÅ APPARATET.
- BRUKTE BATTERIER MÅ KASSERES UTEN FARE FOR MILJØET.

**ADVARSEL:**

FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN, ELEKTRISK STØT ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARATET IKKE UTSETTES FOR REGN, FUKTIGHET, VANNDRÅPER ELLER VANNSPRUT. DET MÅ HELLER IKKE PLOSSERES GJENSTANDER FYLT MED VANN, SLIK SOM BLOMSTERVASER, OPPÅ APPARATET.

**Merknad vedrørende det oppladbare batteriet**

Batteriet er resirkulerbart.

Vennligst følg det lokale regelverket for resirkulering.

DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

**ADVARSEL!**

DETTE PRODUKTET ANVENDER EN LASER.

BETJENING AV KONTROLLER, JUSTERINGER ELLER ANDRE INNGREP ENN DE SOM ER BESKREVET I DENNE BRUKSANVISNING, KAN FØRE TIL FARLIG BESTRÅLING.

DEKSLER MÅ IKKE ÅPNES, OG FORSØK ALDRI Å REPARERE APPARATET PÅ EGENHÅND. ALT SERVICE OG REPARASJONSARBEID MÅ UTFØRES AV KVALIFISERT PERSONELL.

Utstyret bør plasseres i nærheten av AC-stikkkontakten, og støpslet må være lett tilgjengelig hvis det skulle oppstå problemer.

**VAROITUS!**

- ÄLÄ ASENNATA TAI LAITTA TÄTÄ LAITETTA KABINETTITYYPPISEEN KIRJAKAAPPIIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISESTA JOHTUVA SÄHKÖISKU- TAI TULIPALOVAARA.
- ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUKKOJA SANOMALEHDellä, PÖYTÄLIINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAAVALLA ESINEELLÄ.
- ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.
- HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITTAMATTOMALLA TAVALLA.

**VAROITUS:**

TULIPALO-, SÄHKÖISKUVAARAN TAI TUOTETTA KOHTAAVAN MUUN VAHINGON VÄHENTÄMISEKSI EI LAITETTA SAA ALTISTAA SATEELLE, KOSTEUDELLE, VESIPISAROILLE TAI ROISKEELLE, EIKÄ NESTETTÄ SISÄLTÄVIÄ ESINEITÄ, KUTEN ESIMERKIKSI MALJAKOITA, SAA ASETTAA LAITTEEN PÄÄLLE.

**Huomautus ladattavasta paristosta**

Paristo määritellään kierrätykseen sopivaksi.

Ole hyvä ja noudata asuinpaikkasi kierrätysääntöjä.

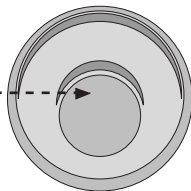
TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

**VAROITUS!**

LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

Laite tulee asettaa lähelle verkkopistorasiaa ja pistokkeen täytyy olla sellaisessa asennossa, että siihen on helppo tarttua ongelman sattuessa.





## LUOKAN 1 LASERLAITE KLASS 1 LASER APPARAT

ADVARSEL-UVISLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSABR- VYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING. VORSICHT-UNSIICHTBARE LASERSTR- ÅHLING, WENN ABDECKUNG GEÖFFN- ET UND SICHERHEITVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN. DANGER- INVISIBLE LASER RADIAT- ION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	VARO! AVATTAESSA JA SUOJALI- KITUS OHITETTAESSA OLET ALTIHINA NARKYMATONTA LASERSATEILYLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN. VARNING-OSYNLIG LASERSTRÅL- NING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN. ADVARSEL-UVISLIG LASERSTRÅL- ING NÄR DEKSEL ÅPNETS OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
--	--

RQLS0244 A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

(Im Inneren des Gerätes)  
(All'interno dell'unità)  
(Intérieur de l'appareil)  
(Innenin de speler)  
(Indersiden at apparatet)  
(Parte interior del aparato)  
(Interior do aparelho)  
(Внутри аппарата)  
(Uvnitř přehrávače)  
(Wewnątrz urządzenia)  
(Apparatens insida)  
(Produktets innsida)  
(Tuotteen sisällä)

Для России  
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ  
ПРОДУКЦИИ



Пример маркировки: ○○1A○○○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления  
(1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);  
4-ый символ—месяц изготовления  
(A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение  
маркировки: Задняя, нижняя или боковая панель устройства

Для России  
“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ  
“О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты произ-  
водства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоя-  
щей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Мацусита Электрик Индастриал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Япония  
Сделано в Японии

Der tages forbehold for trykfejl.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Ge It Fr Du Da Sp RQT7216-E  
Pr Ru Cz Po Sw F1203SN0